

STUDIO SEMPLIFICATO DELLA STRUTTURA DELLA LINGUA BENGALESE

Teaching Truth in Bengali
through Italian

*Insegnare la Verità in Bengali—
imparare il bengali usando l'italiano*

Lei è a: [[Website - Home](#)] > [[Read or Speak a Language](#)] > [[Speak a Language](#)] > [[Speak Bengali](#)] > [[Insegnare la Verità in Bengali — usando l'italiano](#)] > [[Studio semplificato della struttura della lingua bengalese](#)]

This course will help you to learn to speak Bengali language in a simple and correct manner from the start. Instead of learning first the letters of the Bengali script, they are replaced with Roman characters. (1 Corinthians 14:8)

Having prepared the [pronunciation](#), one will study enough of the [structure](#), [grammatical rules](#) and [vocabularies](#). One will consider the elements of a sentence one after another so as to put them together and express your message in sufficient detail. This forms a sound basis for you to construct meaningful conversations, adding additional vocabulary yourself, as and when necessary. (Zechariah 4:10)

To master the full extent of the language, you can go on to study our [full course](#).

Questo corso le aiuterà ad imparare a parlare la lingua bengalese in modo semplice e corretto fin dall'inizio. Invece di imparare prima le lettere della scrittura bengalese, vengono sostituiti con i caratteri latini. (1 Corinti 14:8)

Dopo aver preparato la [pronuncia](#), studieremo abbastanza della [struttura](#), [le regole grammaticali](#), e [vocabolari](#). Si prenderà in considerazione gli elementi di una frase una dopo l'altra, in modo da metterli insieme ed esprimere il vostro messaggio in modo sufficientemente dettagliato. Ciò costituisce una solida base per di costruire conversazioni significative, aggiungendo il vocabolario supplementare lei stesso, come e quando necessario. (Zaccaria 4:10)

Per padroneggiare la piena portata del linguaggio e la grammatica, si può andare a studiare il nostro [corso completo](#).

LIST OF CONTENTS		
ELENCO DEI CONTENUTI		
Click on the links: Fare clic sui collegamenti ipertestuali		
General Notes	Appunti Generali	
Audio Files	File Audio	
Pronunciation of Roman Characters	Pronuncia di Caratteri Latini ('Romani')	
Romanized Script System	Sistema di Scrittura Romanizzato	
Phonetic Representation	Rappresentazione Fonetica	
Author's Letter	Lettera da Parte dell'Autore	
Sentence Structure Made Easy	La Struttura di Frasi Resa Facile	
Your First Conversations	Le Vostre Prime Conversazioni	
Basic Grammar Syllabus	Programma di Studio dei Fondamenti di Grammatica	
Basic Grammar Exercises	Fondamenti di Grammatica—Esercizi con Soluzioni	
Grammars	Exercises	Details
GRAMMATICA	ESERCIZI	DETTAGLI
Grammar 1	Esercizio 1	Doers (nouns and pronouns)

		Chi agiscono—chi compiono azioni (i sostantivi e pronomi)
Grammar 2 Grammatica 2	Exercise 2 Esercizio 2	Process done (verb)—a simple past, present and future tense L'azione (verbo) —uno passato, un presente, e un futuro (semplice)
Grammar 3 Grammatica 3	Exercise 3 Esercizio 3	Object forms of nouns and pronouns according to 'case' Sostantivi e pronomi come complemento oggetto secondo il 'caso' di loro contesto
Grammar 4 Grammatica 4	Exercise 4 Esercizio 4	Quality describing doers and objects (adjectives, possessive pronouns, etc.) Qualità che descrive chi compiono azioni ed i suoi complementi oggetti (aggettivi, pronomi possessivi, ecc.)
Grammar 5 Grammatica 5	Exercise 5 Esercizio 5	Manner describing process done (adverbs) Modo che descrive l'azione (avverbi)
Grammar 6 Grammatica 6	Exercise 6 Esercizio 6	Connectives linking to another clause Connettivi che collegano una proposizione con un'altra (coniunzione)
Grammar 7 Grammatica 7	Exercise 7 Esercizio 7	Conditional sentences Frasi condizionali
Grammar 8 Grammatica 8	Exercise 8 Esercizio 8	Interrogatives, relatives and correlatives Interrogativi, relativi, e correlativi
Grammar 9 Grammatica 9	Exercise 9 Esercizio 9	Other forms of expression common or without equivalent Altre forme di espressione o comune o uniche
Grammar 10 Grammatica 10	Exercise 10 Esercizio 10	Add other features Aggiungere ulteriori funzionalità

GENERAL NOTES

APPUNTI GENERALI

1. Note that throughout this course 'YOU' means the plural of 'you'.
2. Note that English pronouns underlined are equivalent to the *honorific* form in Bengali.
3. Bengali letters underlined represent the 'cerebral' sound, not the 'dental' family.
4. In these Bengali spellings " " indicates that the adjacent letters get brought together as one syllable.
5. In these Bengali spellings " " indicates that the adjacent letters are in different syllables.

1. Seconda Persona

In questo corso:-

- “tu” significa “tu” comune al singolare.
- “tu” significa “tu” diminutivo come ai bambini.
- “lei” significa onorifico al singolare.
- “voi” significa comune al plurale.
- “voi” significa onorifico al plurale.

2. Forma onorifica

Pronomi italiani che vengono sottolineati significano la forma onorifica (“Sadhu”) bengalese.

3. Suoni cerebrali sottolineate

Lettere sottolineate bengalese distinguono i suoni cerebrali di suoni dentali.

4. Diverse forme di caratteri

La forma dei caratteri bengalesi può cambiare a seconda del contesto: indipendente, iniziale, mediale o finale. Al contrario, i caratteri latini (romanizzati) non cambiano mai.

5. Aggregazioni di lettere

In ortografia bengalese ‘_’ indica che le lettere adiacenti vengono combinati in una sola sillaba.

6. Segregazione di lettere

Nel ortografia bengalese ‘-’ indica che le lettere adiacenti appartengono a differenti sillabe.

[\[Go to Top Verso la cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

AUDIO FILES TO GUIDE PRONUNCIATION

FILE AUDIO POUR GUIDARE LA PRONUNCIA

1. Sounds can be played by clicking on the hyperlinks in the table. These call audio files on the website.
2. The sounds can be all be downloaded. If necessary, follow the instructions given at this link, downloadsounds.htm.
3. When you want to learn the Bengali script, other helps are provided using audio files, such as the [sound charts](#) and [other pronunciation routines](#).

1. È possibile ascoltare suoni facendo clic su collegamenti ipertestuali. Questi chiamano i file audio sul sito Web.
2. Inoltre, è possibile scaricare tutti questi file. Se necessario, seguire le istruzioni presso il collegamento downloadsounds.htm.
3. Quando desiderate imparare la lingua scritta del bengali, troverete altri aiuti che utilizzano file audio, come [schede audio](#) e [altre routine di pronuncia](#).

[\[Cima alla pagina\]](#) [\[Elenco dei contenuti\]](#)

PRONUNCIATION OF ROMAN CHARACTERS

PRONUNCIA DEI CARATTERI LATINI (‘ROMANI’)

Vocali

PRONUNCIA DELLE VOCALI			
ROMANIZZATA —CARATTERI LATINI	SUONO IN ITALIANO	COME NELLA PAROLA ITALIANA	DOPO UNA CONSONANTE (ad es. dopo “k”)
“ ` ” (senza vocale)	(senza vocale)	(senza suono, ad es. dopo “l” in nel_ o dopo “d” in nord_)	k`
a vocale intrinseca (~ “ã”)	“a” o “o” molto corta	po ssso	ka (~“kã”)
aa	“a” lunga	pa ce	kaa

<u>a</u> , <u>a</u> , yaa	“a” piatta	piano	<u>ka</u> (~“kyaa”)
<u>i</u>	“i” corta	pittura	<u>ki</u>
<u>ii</u>	“i” lunga	pino	<u>kii</u>
<u>u</u>	“u” corta	pulire	<u>ku</u>
<u>uu</u>	“u” lunga	punto	<u>kuu</u>
<u>ri</u>	“ri” stretta	trionfo	<u>krri</u>
<u>e</u>	“e” corta	pelle	<u>ke</u>
<u>ee</u>	“oi” lunga (dittongo per “ee” lunga)	poi	<u>kee</u> (~“koi”)
<u>o</u>	“o” media	popolo	<u>ko</u>
<u>oo</u>	“au”, “ou”, [“ov”] (dittongo per “oo” lunga)	o uove paura [ovest]	<u>koo</u> (~“kou”), (~“kau/kow”)
<u>n°</u>	“ng” nasale ma senza “g”	singolo	<u>kan°</u> (~“ka ^{ng} ”)
<u>hha</u>	“ahh” brusca, soffiata con forza	ahi, ahimè	<u>kahh</u> (~“kåhh”)
<u>^</u>	“n” nasale finta	pinguino	<u>ka^</u> (~“ka ⁿ ”)

Consonanti

Nota che i suoni nei quali la romanizzazione contiene “-h” devono essere soffiati. Così, “kha” si pronuncia come “ka” ma respirato. (Non ci sono suoni simili in italiano.)

PRONUNCIA DELLE CONSONANTI			
CATEGORIA FISICA	ROMANIZZATA — CARATTERI LATINI	SUONO ITALIANO	COME NELLA PAROLA ITALIANA
Gutturale - nella gola	k	<u>k</u> , <u>ch</u>	chi aro, kilo, ch ilo
	kh	(<u>ch</u> + resp.)	... chi ’ h ...
	g	<u>g</u>	g omma
	gh	<u>g</u> + resp.	... g ’ h ...
	n ¹	<u>n</u>	cinque

Palatale - sul palato	c	<u>ci</u>	cento
	ch	<u>(ci + resp.)</u>	... tci'h ...
	j	<u>j</u> <u>gi</u>	jazz, Geova giacimento
	jh	<u>(gi resp.)</u>	... gi'h ...
	n ²	<u>n</u>	ingegno
Cerebrale o Retroflesse - arretando la punta della lingua	<u>t</u> / t ³	<u>t</u>	altro
	<u>th</u> / t ³ h	<u>(t + resp.)</u>	... t'h ...
	<u>d</u> / d ³	<u>d</u>	caldo
	<u>r</u> / r ³ (rotolo)	<u>r</u> , <u>rr</u>	arrivo
	<u>dh</u> / d ³ h	<u>(d + resp.)</u>	... d'h ...
	<u>rh</u> / r ³ h (rotolo)	<u>(rr + resp.)</u>	... rr'h ...
	<u>n</u> o n ³	<u>n</u> / <u>n</u>	il numero
Dentale - sui denti	t	<u>t</u>	entrare
	th	<u>(t + resp.)</u>	... t'h ...
	d	<u>d</u>	veduto
	dh	<u>(d + resp.)</u>	... d'h ...
	n	<u>n</u>	venduto
Bilabiale, Labiale - sulle labbra	p	<u>p</u>	pace
	ph	<u>(p + resp.)</u> <u>f</u>	... p'h ... filo
	b (o v, w)	<u>b</u> <u>w, uo,</u> <u>v</u>	bolo, watt, vuoto, volo
	bh	<u>(b + resp.)</u>	... b'h ...
	m	<u>m</u>	mare
Avant - semi-voyelles	y	<u>j</u> <u>gi</u>	jockey giù
	y	<u>y</u>	yogurt iodio
	r (roulé)	<u>r</u>	rombo
	l	<u>l</u>	lombo
Sibilante	sh	<u>sh,</u> <u>sci</u>	shoccare, scioccare
	<u>s</u>	<u>sci</u>	lasci are
	s	<u>sce</u>	mas cella
	s prima di t, th, p, ph	<u>s</u>	st are
Semigutturale - semivocale	h soffiata con forza	<u>h</u>	hockey

[\[Cima alla pagina\]](#) [\[Elenco dei contenuti\]](#)

ROMANIZED SCRIPT SYSTEM

SISTEMA DI SCRITTURA ROMANIZZATA

The Romanized form is a script system in which each Bengali letter is matched accurately and uniquely by a character (or a group) taken from the Roman Latin alphabet. Many of these sound nearly the same as the normal sound of the Bengali character. However, some Bengali characters are sometimes pronounced differently from normal. In these cases we provide phonetic hints like “(˜“*shaak*’*kā*”).

A further great benefit of this Romanization method is its conformity of use in all the aids that we provide that we provide for other Sanskrit-based languages. So you can easily adapt to these scripts and languages. Some students have learned the Bengali script with the help of the Romanized script in less than two days.

It also conforms with the [Romanized typing method](#) available with Jaspell’s free [Jaldi Multilingual](#) Word Processor Software Package.

Secondo il sistema romanizzato ogni lettera della scrittura bengalese si adatta precisamente con un carattere (o un gruppo di caratteri) presi dall’alfabeto latino. Diversi caratteri latini sono pronunciate più o meno come lettere bengalese. Tuttavia, noi pronunciamo alcune di quelle lettere, a volte in modo diverso rispetto al normale. In questi casi eccezionali diamo suggerimenti fonetici, come (˜“*shaak*’*kā*”).

Un altro vantaggio di questo metodo di romanizzazione è la sua capacità di essere utilizzabile con tutti i dispositivi ausiliari che forniamo per la famiglia dei linguaggi basati su sanscrito. Di conseguenza possiamo adattare molto rapidamente ad altre scritture e lingue. Utilizzando questo sistema alcuni studenti hanno imparato a scrivere il scritto di bengali o altre lingue in meno di due giorni.

Il sistema è inoltre compatibile con il sistema del dattilografo romanizzato che è disponibile con il software gratuito [Jaldi Multilingual](#) Word Processor fornito da Jaspell.

[\[File Audio\]](#) [\[Pronuncia\]](#)
[\[Cima alla pagina\]](#) [\[Elenco dei contenuti\]](#)

PHONETIC REPRESENTATION

RAPPRESENTAZIONE FONETICA

To begin with you may feel that you would prefer to read the simplest representation of the approximate sound of the Bengali. That is fine, if we are only learning some set phrases off by heart. However, a language like Bengali is more complicated because of its numerous, variable sounds and letters.

If you want to spell correctly so as to write Bengali, you will need a more accurate system of writing. It is necessary in order to progress and to recognize or construct other sentences in different, unexpected circumstances.

In essence, the Bengali alphabet has far more sounds than the number of characters in the Roman Latin alphabet. The language cannot be written sufficiently accurately purely in a phonetic form, because more than one Bengali letter can have the same sound. You cannot tell consistently what letters are being represented. Some students might write the example of “witness” approximately as “shako”. However, there are three different letters that can be pronounced like (˜“*sha*”), and several letters or groups of letters that can be pronounced like (˜“*ka*” or ˜“*kka*”). If the pronunciation differs greatly from the normal way, we show more exact phonetic suggestions, such as (˜“*shaak*’*kā*”).

Instead of attempting to replace the Bengali script merely with an approximate phonetic representation, we use a well-established alternative Romanized Script accompanied by audio files. These will help you learn the relationship between the sounds, the Bengali characters, and their equivalent Romanized characters.

If you wish, you can adapt better to the Romanization of the Bengali sounds by reading the letter below from the author. Also, you can click on [\[Contact Us!\]](#).

All’inizio si consiglia di leggere la rappresentazione più semplificata che approssima il suono del bengali. Questo potrebbe essere sufficiente se si desidera solo imparare alcune frasi semplici di cuore. Un linguaggio come bengali è più complicato perché i suoni e le lettere sono molte e varie.

Se volete imparare l’ortografia per scrivere correttamente il bengali, quindi abbiamo bisogno di un sistema di scrittura molto più accurato. È necessario per progredire e riconoscere o costruire frasi in altre circostanze impreviste.

In sostanza, l'alfabeto bengalese ha più suoni che l'alfabeto latino. Non è possibile scrivere la lingua solo in forma fonetica, perché a volte ci sono diverse lettere in lingua bengalese, che sono pronunciate nello stesso modo. L'ortografia fonetica non indica senza dubbio esattamente quali lettere bengalese sono rappresentate. Qualcuno potrebbe scrivere l'esempio di "testimonianza" in forma di "shako". Purtroppo, ci sono tre lettere diverse che possono essere pronunciate come (~"sha"), e diverse lettere o gruppi di lettere possono essere pronunciati come (~"ka" o ~"kka"). Se la pronuncia è molto diversa dal normale, diamo suggerimenti fonetici più accurati, come (~"shaak'kâ").

Anziché tentare di sostituire il bengali scritto da una rappresentazione fonetica, usiamo un scritto alternativo latino ("romanizzato") standardizzato accompagnato da file audio. Questi vi aiuteranno a conoscere il rapporto tra i suoni, lettere di bengali e i caratteri latini equivalenti.

Se volete, vi aiuta a adattarvi alla romanizzazione dei suoni del bengali leggendo la lettera dell'autore. Puoi anche cliccare su [\[Contattecì!\]](#).

[\[Lettera dell'autore\]](#) [\[Pronuncia\]](#) [\[Elenco dei contenuti\]](#)

LETTER FROM THE AUTHOR

LETTERA DA PARTE DELL'AUTORE

Caro *studente di Bengali*,

Potrebbe essere confuso a causa del metodo di utilizzo di caratteri latini (la "romanizzazione") per rappresentare i suoni di bengali.

Il numero di caratteri latini è molto meno del numero delle lettere dell'alfabeto bengalese. Quindi ci sono alcune lettere in lingua bengalese, rappresentato da una combinazione di caratteri latini.

Lingue europee pronunciano alcuni dei caratteri latini in molti modi diversi. Nostra scrittura romanizzata può utilizzarle nuovamente in modo diverso.

Osservare che in francese possiamo scrivere il suono di "verre" ("vetro") come "vers" ("verme"), "vers" ("verso"), "vert" ("verde"), "verts" ("verdi"), ou "vair" ("pelliccia"). Ma "v" è pronunciato in modo diverso in tedesco.. In inglese una lettera può essere pronunciata in molti modi.

In italiano la pronuncia di "c" in "ca" è diverso di la pronuncia di "c" in "ce". Quando voi studiate il cinese mandarino scritto con pinyin romanizzato, vedrete che "c" si pronuncia come "ts". È possibile divertirsi quando si legge la scrittura degli zulu, dove "c" è pronunciato facendo clic sul palato! Quindi, cerchiamo di adattare ai nuovi modi di pronunciare questi caratteri latini.

In ogni caso, questi misteri non dovrebbero ostacolarvi lungo, se voi utilizzate i file audio e altri ausili alla pronuncia che abbiamo fornito. Utilizzando questi metodi, alcuni hanno

L'Autore

[\[Pronuncia\]](#) [\[Cima alla pagina\]](#) [\[Elenco dei contenuti\]](#)

The screenshot shows a web browser interface. At the top, there is a navigation bar with buttons labeled 'Quality', 'DORA', 'Quality', 'OBJECT', 'Measure', 'ACTION', and 'LINK'. Below this is a table with two rows of data. The first row has cells with icons representing different categories. The second row has cells with text labels. Below the table, there is a section titled 'A: Someone or something' with a table containing a row for '(The) message'.

Quality	DORA	Quality	OBJECT	Measure	ACTION	LINK

A: Someone or something

(The) message					
---------------	--	--	--	--	--

B: + azione									
C: + aggiungere un complemento									
D: + descrivere chi compie l'azione									
E: + descrivere il complemento									
F: + descrivere l'azione									
G: + Collegare questa proposizione ad un'altra									

Qualità	CHI AGISCE	Qualità	Oggetto*	Modo	AZIONE	Congiunz.
<u>4.</u>	<u>1.</u>	<u>4.</u>	<u>3.</u>	<u>5.</u>	<u>2.</u>	<u>6.</u>
A: Una persona o qualcosa chi compie un'azione						
	(Questo) messaggio					
	san ^o baad					
B: + azione						
	(Ce) messaggio				dice	
	san ^o baad				bale.	
C: + aggiungere un complemento						
	(Questo) messaggio		(la) notizia		dice	
	san ^o baad		khabar		bale.	
D: + Descrivere l'uno chi compie l'azione						
Questo piccolo	messaggio		(la) notizia		dice	
ei choṭa	san ^o baad		khabar		bale.	
E: + Descrivere il complemento						
Questo piccolo	messaggio	la buona	notizia		dice	
ei choṭa	san ^o baad	bhaalo	khabar		bale.	
F: + Descrivere l'azione						
Questo piccolo	messaggio	la buona	notizia	felicemente	dice	
ei choṭa	san ^o baad	bhaalo	khabar	aanande	bale.	
G: + Collegare questa proposizione ad un'altra						
Questo piccolo	messaggio	la buona	notizia	felicemente	dice,	e
ei choṭa	san ^o baad	bhaalo	khabar	aanande	bale,	eban ^o

* Oggetto o complemento oggetto

There can be a direct object and an indirect object. Sometimes the 'object' section of the sentence has two parts, such as when someone gives someone (direct) something (indirect). The 'direct' object usually precedes the 'indirect' object.

A volte “il complemento oggetto” della frase può avere due parti: come se una persona dà qualcosa ad un'altra persona. Normalmente l'oggetto 'diretto' precede l'oggetto 'indiretto'.

This little message joyfully tells good news to all.

“Questo piccolo messaggio dice felicemente a tutti la buona notizia.”

This little Questo piccolo	message messaggio	to all a tutti	good (la) buona	news notizia	joyfully felicemente	tells. dice.
ei choṭa	san°baad	sakal-ke	bhaalo	khabar	aanande	bale.

This little message joyfully tells good news to us all.

“Questo piccolo messaggio dice felicemente a noi tutti la buona notizia.”

This little Questo piccolo	message messaggio	us / our noi / nostro	to all a tutti	good (la) buona	news notizia	joyfully felicemente	tells. dice.
ei choṭa	san°baad	aamaader	sakal-ke	bhaalo	khabar	aanande	bale.

A conditional sentence is made of two of these groups ('clauses'). Start one with “yadi” (if)—usually after its subject—and the other with the link “tabe” (then). Most Bengalis prefer to put “yadi” just after the door.

Una frase condizionale è costruita di due di questi gruppi (due ‘proposizioni’). Una proposizione inizia con “yadi” (Se)—in genere dopo il suo soggetto, e l'altra comincia con la parola connettiva “tabe” (allora). La maggior parte dei bengalesi preferiscono mettere “yadi” dopo la persona (o cosa) chi compie l'azione.

If the news is good, then the message is good.

Se la notizia è buona, allora il messaggio è buono.

news (La) notizia	if Se	good buona	[is] [è],	then allora	message (il) messaggio	good buono	[is] [è].
khabar	yadi	bhaalo	[]	tabe	san°baad	bhaalo	[].

[\[Go to Top Cima alla pagina \]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti \]](#)

YOUR FIRST CONVERSATIONS

LE VOSTRE PRIME CONVERSAZIONI

Discover how to build simple sentences using the building blocks provided.

Imparare a costruire frasi semplici che utilizzano i moduli di costruzione qui di seguito.

Example 1 Esempio 1

You *	Lei²	aapani (~“aapāni”)
You are	Lei² sta [/ è]	aapani aachen
how?	come?	keman? (~“kemān”)

* See [Vedere General Notes Note Generali](#)

How are you?

Come va? (Come sta?)

	You Lei²	how come	are? sta?		
	aapani	keman	aachen?		

aapani keman aachen?

Example 2 Esempio 2

I	io	aami
I am	io sto [/ sono]	aami aachi
fine, O.K., well	bene	bhaalo

Thanks	<i>grazie</i>	dhanyabaad (~“ <i>dhān’nābaad’</i> ”)
--------	---------------	---------------------------------------

I'm fine, thanks.

Bene, grazie. (Io sto bene, grazie)

		ⁱ io		^{fine} bene		^{am.} sto		
		aami		bhaalo		aachi.		
		^{Thanks} Grazie		^[to you] [a lei²]		^[be] [siano]		
		dhanya-baad		[]		[]		

aami bhaalo aachi, dhanyabaad.

Example 3 Esemplio 3

^[You] read!	[Lei²] legga!	[aapani] paṛun! (~“pārdun”)
message	<i>messaggio</i>	san°baad (~“sāngbaad”)
this	<i>questo—in particolare</i>	ei
kindness	<i>bontà</i>	dayaa (~“dāyaa”)
done	<i>fatto(a)</i>	kare (~“kāre”)
please, kindly	<i>per favore</i>	dayaa kare

Read this message, please!

Legga² questo messaggio, per favore!

		^[3au] [Lei²]	^{this} questo	^{message} messaggio	^{kindly} per favore	^{read.} legga		
		[aapani]				paṛun!		
		[aapani]		san°baad		paṛun!		
		[aapani]	ei	san°baad		paṛun!		
		[aapani]	ei	san°baad	dayaa kare	paṛun!		

ei san°baad dayaa kare paṛun!

Example 4 Esemplio 4

^{it [that]}	<i>ciò</i>	taa
^{it is}	<i>ciò è</i>	taa aache
^{what?}	<i>che?</i>	kii?

What is it?

Ciò che è?

		^{it} Ciò		^{what} che		^{[ai]?} [è]?		
		taa		kii		[aache]?		

taa kii aache?

Example 5 Esemplio 5

^{-s, of}	<i>di</i>	-’r, -er
^{my}	<i>il mio [/ la mia] (di me)</i>	aamaar
^{name}	<i>nome</i>	naam
^{I say / tell}	<i>io dico</i>	aami bali (~“bāli”)

I say my name. (Or, ‘Let me say my name.’)

Io dico il mio nome. (O, ‘Che io dica il mio nome.’)

		^I Io	^{my} il mio	^{name} nome	^{say} dico		
		aami			bali		
		aami		naam	bali		
		aami	aamaar	naam	bali		

aami aamaar naam bali.

Example 6 Eempio 6

^{he}	lui, egli	se
^{he says / tells}	(lui) dice	se bale
^{not, "No"}	non, no	naa
^{his}	il suo [/ a]	taar
^{his own}	suo proprio [/ a]	taar nij

He does not say his own message.

(Lui) non dice il suo proprio messaggio.

		^{He} Lui	^{his (own)} il suo (proprio)	^{message} messaggio	^{says not} dice non		
		se			bale		
		se			bale naa.		
		se		san ^o baad	bale naa.		
		se	taar	san ^o baad	bale naa.		
		se	taar (nij)	san^obaad	bale naa.		

se taar nij san^obaad bale naa.

Example 7 Eempio 7

^{you give}	Lei ² dà	aapani den
^{your}	<u>suo</u> ² , <u>sua</u> ² , <u>sui</u> ² , <u>sue</u> ²	aapanaar
^{invitation}	invitazione	nimantran
^{little}	piccolo(a)	choṭa, chotta (~“chhotā”)
^{“Yes”}	“Si”	haa^ (~“haang”), hyaa^, ha^ (~“heng”)

Yes, you give your little invitation.

Si, [lei²] dà² la sua² piccola invitazione.

^{Yes} Si,		^{you} lei²	^{your little} la sua ² piccola	^{invitation} invitazione	^{give} dà		
		aapani			den		
		aapani		nimantran	den		
		aapani	aapanaar	nimantran	den		
		aapani	aapanaar choṭa	nimantran	den		
haa^		aapani	aapanaar choṭa	nimantran	den		

haa^, aapani aapanaar choṭa nimantran den.

Example 8 Eempio 8

^{He}	<u>lui</u>	tini
^{He says / tells}	<u>lui</u> dice	tini balen
^{his}	<u>suo</u> , <u>sua</u>	taa^r

He says his own name.

Lui dice il suo proprio nome.

		^{he} Lui	^{his own} il suo proprio	^{name} nome	^{says.} dice		
		tini			balen.		
		tini		naam	balen.		
		tini	taa^r	naam	balen.		
		tini	taa^r nij	naam	balen.		

tini taa^r nij naam balen.

Example 9 Esempio 9

^{we}	noi	aamaraa
^{we say / we tell}	noi diciamo	aamaraa bali
^{faith}	(la) fede	bishvaas (~“bish’shaash”)
^{-s, of}	di	-der
^{our}	nostro (a) (e) (i) (di noi)	aamaader
^{and ...}	e	eban° ... (~“ebang”), aar

We say our faith, and ...

Noi diciamo la nostra fede, e...

	^{we} Noi	^{our} la nostra	^{faith} fede	^{says.} diciamo	^{and ...} e	
	aamaraa			bali		
	aamaraa		bishvaas	bali		
	aamaraa	aamaa-der	bishvaas	bali		
	aamaraa	aamaa-der	bishvaas	bali	eban° ...	

aamaraa aamaader bishvaas bali, eban°...

Example 10 Esempio 10

^{they}	loro, essi, esse	taaraa
^{they take}	loro prendono	taaraa ney
^{they take}	<u>loro</u> prendono	taa^raa nen
^{their}	loro	taader

They take their invitation.

[Loro] prendono la loro invitazione.

	...	^{they} Loro	^{their} la loro	^{invitation} invitazione	^{take.} prendono		
		taaraa			ney.		
		taaraa		nimantran	ney.		
		taaraa	taader	nimantran	ney.		

taaraa taader nimantran ney.

Example 11 Esempio 11

^{YOU}	voi	aapanaaraa
^{YOU say / tell / speak}	voi dite	aapanaaraa balen (~“bālen”)
^{NEWS}	notizia	khavar
^{very}	molto	khub

YOU speak very good news.

Voi dite una molto buona notizia

			^{YOU} Voi	^{very good} una molto buona	^{news} nouvelle		^{say.} dite		
			aapanaaraa				balen.		
			aapanaaraa		khavar		balen.		
			aapanaaraa	bhaalo	khavar		balen.		
			aapanaaraa	khub bhaalo	khavar		balen.		

aapanaaraa khub bhaalo khavar balen.

Example 12 Esemplio 12

^{man}	uomo	maanus
^{(the) man does}	(il) uomo fa	maanus kare
^{work}	lavoro	kaaj
^{he works / he does work}	lui lavora, lui fa lavoro	se kaaj kare

[The] man does good work

(Il) uomo fa buono lavoro.

			^{(The) man} (Il) uomo	^{good} buono	^{work} lavoro		^{does.} fa	...	
			maanus				kare		
			maanus		kaaj		kare		
			maanus	bhaalo	kaaj		kare		

maanus bhaalo kaaj kare

Example 13 Esemplio 13

^{if}	se	yadi (~“jādi”)
^{only}	soltanto, solamente	maatra (~“maatrā”)
^{then}	allora	tabe (~“tābe”)

If a good man only does good work, then ...

Se un buon'uomo fa soltanto il buono lavoro, allora ...

	^{if} Se	^{[a] good} [un] buon'	^{man} uomo	^{good} [il] buono	^{work} lavoro	^{only} soltanto	^{does.} fa	allora	...
			maanus				kare		
			maanus		kaaj		kare		
		bhaalo	maanus		kaaj		kare		
		bhaalo	maanus	bhaalo	kaaj	maatra	kare		
		bhaalo	maanus	bhaalo	kaaj	maatra	kare		
	yadi	bhaalo	maanus	bhaalo	kaaj	maatra	kare,	...	
	yadi	bhaalo	maanus	bhaalo	kaaj	maatra	kare,	tabe	...

yadi bhaalo maanus maatra bhaalo kaaj kare, tabe ...

Example 14 Esemplio 14

^{who?}	chi?	ke?
^{bad}	cattivo	khaaraap
^{now}	adesso	ekhan (~“ekhān”)

... then who does this bad work now?

...allora chi fa questo cattivo lavoro adesso?

	... then	who	this bad	work	now	does?		
	allora	chi	questo cattivo	lavoro	adesso	fa		
		ke				kare?		
		ke		kaaj		kare?		
		ke	ei	kaaj		kare?		
		ke	ei khaaraap	kaaj		kare?		
		ke	ei khaaraap	kaaj	ekhan	kare?		
	... tabe	ke	ei khaaraap	kaaj	ekhan	kare?		

... tabe ke ei khaaraap kaaj ekhan kare?

Example 15 Esemplio 15

whether, is it so?	che, è vero?	ki?
you know	lei ² sa, conosce	aapani jaanen
question	domanda, questione	prashna (~“prāshnā”)
of the question, question's	della domanda	prashner
answer	risposta, soluzione	uttar (~“uttār”)
answer to the question	risposta alla (~“della”) domanda	prashner uttar

Do you know the answer (of the question)?

Conosce (lei²) la risposta alla (~“della”) la question?

		... then	(question 's)	answer	whether	know		
		Lei ²	della domanda	risposta	{è vero}	conosce?		
		aapani				jaanen		
		aapani		uttar		jaanen		
		aapani	prashner	uttar		jaanen?		
		aapani	prashner	uttar	ki	jaanen?		

aapani ki prashner uttar jaanen?

Example 16 Esemplio 16

explanation	spiegazione	byaakhyaa (~“bek'kaa”)
to explain	spiegare (~“fare spiegazione”)	byaakhyaa karaa
doing	fare, facendo	kar-te (~“kār-te”)
to be able, can	potere, essere in grado di	paaraa
we can do	noi possiamo fare	aamaraa kar-te paari

We can explain

Noi possiamo spiegare (~“noi possiamo fare spiegazione”)

		we	explanation	making can		
		Noi	spiegazione	fare possiamo		
		aamaraa		paari		
		aamaraa		kar-te paari		
		aamaraa	byaakhyaa	kar-te paari		
		aamaraa	byaakhyaa	kar-te paari		
		aamaraa	byaakhyaa	kar-te paari		

aamaraa byaakhyaa kar-te paari.

Example 17 Esemplio 17

to ...	a, verso	...-ke
--------	----------	--------

to you	a lei ²	aapanaake
(the) truth	(la) verità, vero(a)	satya (~“shât’tâ”)

We can explain it to you.

Noi possiamo spiegarlo a lei²

		We Noi		to you a lei²		it lo	explanation spiegazione	making can fare possiamo		
		aamaraa							paari	
		aamaraa						kar-te	paari	
		aamaraa					byaakhyaa	kar-te	paari	
		aamaraa				taa	byaakhyaa	kar-te	paari	
		aamaraa		aapanaake		taa	byaakhyaa	kar-te	paari	

aamaraa aapanaake taa byaakhyaa kar-te paari.

Moving Forward **Facendo ulteriori progressi**

You can extend these conversations. Choose additional words from the vocabularies and use the grammar explanations in the following Basic Language Syllabus.

È possibile espandere queste conversazioni. Scegli parole aggiuntive nei vocabolari ed utilizzare le spiegazioni grammaticali nello studio della grammatica elementare di seguito.

[\[Go to Start of First Conversations\]](#) [L'inizio delle vostre prime conversazioni\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

INTRODUCTION TO THE BASIC GRAMMAR SYLLABUS

INTRODUZIONE AL PROGRAMMA DI STUDIO DELLA GRAMMATICA ELEMENTARE

This basic course will cover the main features of the Bengali language. If you understand sentence structure you should be able to achieve quickly a system of communication that is simplified but adaptable and effective. A fully detailed course can be studied later in harmony with these basic but sound beginnings.

Questo corso di base si riferisce sugli aspetti più importanti della lingua bengalese. Se si capisce la struttura delle frasi, allora si può presto ottenere un sistema di comunicazione semplice ma efficace ed adattabile. Si può studiare più tardi il corso di studio più profondo sulla grammatica, in armonia con questo inizio solido.

This basic language syllabus examines each of the 10 elements of sentences described in “Sentence Structure Made Easy”. They are presented in the logical order in which you add them to build up sentences.

Il curriculum di grammatica di base esaminare ciascuno dei 10 elementi descritto in “La struttura di frasi resa facile” Essi sono presentati in ordine logico secondo cui si inseriscono per estendere le frasi

SYLLABUS		PROGRAMMA DI STUDIO	
Grammar Section	SEZIONE DI GRAMMATICA	Exercise ESERCIZIO	Grammar Subject ASPETTO GRAMMATICALE
Grammar 1	Grammatica 1	Exercise 1 Esercizio 1	Doers (nouns and pronouns) Chi compiono azioni (i sostantivi e pronomi)
Grammar 2	Grammatica 2	Exercise 2 Esercizio 2	Process done (verb)—a simple past, present and future tense L’azione (verbo semplice) —uno passato, un presente, et un futuro
Grammar 3	Grammatica 3	Exercise 3 Esercizio 3	Object forms of nouns and pronouns according to ‘case’ Sostantivi e pronomi come complementi secondo il ‘caso’ di loro contesto
Grammar 4	Grammatica 4	Exercise 4 Esercizio 4	Quality describing doers and objects (adjectives, possessive pronouns, etc.) Qualità che descrive chi compiono azioni ed i sui complementi oggetti (aggettivi, pronomi possessivi, ecc.)

Grammar 5 Grammatica 5	Exercise 5 Esercizio 5	Manner describing the action (adverbs) Modo che descrive l'azione (avverbi)
Grammar 6 Grammatica 6	Exercise 6 Esercizio 6	Connectives linking to another clause Connettivi che collegano una proposizione con un'altra (congiunzione)
Grammar 7 Grammatica 7	Exercise 7 Esercizio 7	Conditional sentences Fraasi condizionali
Grammar 8 Grammatica 8	Exercise 8 Esercizio 8	Interrogatives, correlatives and relatives Domande, correlativi, e relativi
Grammar 9 Grammatica 9	Exercise 9 Esercizio 9	Other forms of expression common or without equivalent Altre forme di espressione o comune o uniche
Grammar 10 Grammatica 10	Exercise 10 Esercizio 10	Add other features Aggiungere ulteriori funzionalità

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 1. DOERS (NOUNS AND PRONOUNS) **GRAMMATICA 1. CHI COMPIONO AZIONI (I SOSTANTIVI E PRONOMI)**

1.1 Introduction to Nouns and Pronouns

Introduzione ai sostantivi e pronomi

1.2 Omission of the verb "to be" if "Aaaa is Bbbb"

Omissione del verbo “essere/stare”, se “Aaaa” è “Bbbb”

1.3 Personal Pronouns

Pronomi personali

1.4 Vocabulary – Nouns and Pronouns by Category

Vocabolario – Sostantivi e pronomi secondo categoria

1.4.1 Vocabulary – Persons

Vocabolario – Persone

– **1.4.1.1** Family Famiglia;

– **1.4.1.2** Non-Family Non-famiglia

1.4.2 Vocabulary – Questions and Answers

Vocabolario – Domande e risposte

– **1.4.2.1** Arrangements Preparativi;

– **1.4.2.2** Topics Soggetti

1.4.3 Vocabulary – Animals

Vocabolario – Animali

1.4.4 Vocabulary – Things

Vocabolario – Cose

1.4.5 Vocabulary – Concepts

Vocabolario – Concetti

1.4.6 Vocabulary – States

Vocabolario – Stati

1.4.7 Vocabulary – Activities

Vocabolario – Attività

1.4.8 Vocabulary – Time

Vocabolario – Tempo

1.5 Nouns and Pronouns: Full List – English to Bengali

Sostantivi e pronomi: elenco intero – italiano/bengali

1.6 Nouns and Pronouns: Full List – Bengali to English

Sostntivi e pronomi: elenco intero – bengali/italiano

[\[Go to Grammar 1\]](#) [Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 1.1: Introduction to Nouns and Pronouns

GRAMMATICA 1.1:

Introduzione ai sostantivi e pronomi

The person or thing that is doing something is represented by a noun or a pronouns. A noun names the doer. A pronoun is a short word that can be used in place of the noun.

Una persona o cosa chi compie un’azione è un sostantivo o pronome. Uno sostantivo funziona come un nome o identità di qualcuno o qualcosa che agisce, chi fa. Un pronome è una parola breve che può essere posizionato al posto del nome.

A few nouns are listed below. You can learn more from the attached vocabularies or lists of frequently used words, and dictionaries. Pronouns are also listed here.

L’elenco che segue contiene alcuni nomi. Si può imparare più nomi utilizzando i vocabolari o gli elenchi di parole usate frequentemente ed i dizionari allegati.

The listed form is for the doer (subject, nominative case) in the clause.

La forma elencata è per chi agisce (soggetto, caso nominativo) nella proposizione.

e.g. He said to me that I should tell him.

ad es. [Lui] mi ha detto che [io] dovrei dirgli.

The form of the nouns and pronouns listed here may be modified in various ways, if they occur as the object. See the later consideration of “Forms of Nouns and Pronouns As Objects According to ‘Case’”. [\[Grammar Section 3\]](#)

La forma di nomi e pronomi in questo elenco può essere modificata in vari modi, se sono il complemento oggetto. Vedere più tardi lo studio di “*Forme di sostantivi e pronomi come complementi oggetto secondo loro ‘caso’*” [\[Grammatica 3\]](#)

e.g. He said to me that I should tell him.

ad es. Mi ha detto che dovrei dirgli.

[\[Go to Grammar 1\]](#) [Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 1.2: Omission of the verb “to be” if “Aaaa” is “Bbbb”

GRAMMATICA 1.2:

Omissione del Verbo “essere/stare”, se “Aaaa” è “Bbbb”

If the sentence expresses “Aaaa” is “Bbbb”, both “Aaaa” and “Bbbb” are in the unmodified subject form. The doing word (verb) ‘to be’ can be omitted. Even if “Aaaa” is plural, “Bbbb” can be singular.

Se la frase esprime “Aaaa” è “Bbbb”, allora entrambi “Aaaa” che “Bbbb” sono in forma soggetto e non modificata. La parola attiva (verbo) ‘essere’ può essere omissa. Se “Aaaa” è plurale, ciò nonostante “Bbbb” può essere singolare.

Examples:- **Esempi:-**

Today [is] Sunday..	Oggi [è] domenica.	aaj-ke [] rabi-baar.
We [are] parents..	Noi [siamo] padre e madre.	aamaraa [] pitaamaataa.
God [is] love..	Dio [è] amore.	iishvar [] prem.
They [are] friends.	Loro [sono] amici.	taaraa [] bandhu.

Practice **Pratica**

Translate:- **Tradurre:-**

We [are] friends. <i>Noi [siamo] amici.</i>		aamaraa [] bandhu.
aaj-ke [] rabi-baar.		Today [is] Sunday. <i>Oggi [è] domenica.</i>
They [are] parents. <i>Loro [sono] padre e madre.</i>		taaraa [] pitaamaataa.
aamaraa [] pitaamaataa.		We [are] parents. <i>Noi [siamo] padre e madre.</i>
God [is] love. <i>Dio [è] amore</i>		iishvar [] prem.
taaraa [] bandhu.		They [are] friends. <i>Loro [sono] amici.</i>

[\[Go to Grammar \]](#) [Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 1.3: Personal Pronouns

GRAMMATICA 1.3: Pronomi Personali

	Singular		Plural	
	Singolare		Plurale	
Common Comune	I <i>io</i>	aami	we <i>noi</i>	aamaraa
	you <i>tu</i>	tumi	YOU <i>voi</i>	tomaraa
	he, she <i>lui, lei</i>	se	they <i>loro</i>	taaraa
	it <i>ciò, esso</i>	taa	they <i>loro</i>	taaraa
Honoric Onorifico	you <i><u>lei</u></i> ²	aapani	<i><u>voi</u></i>	aapanaaraa
	he, she <i><u>lui</u>, <u>lei</u></i>	tini	they <i><u>loro</u></i>	taa^raa

The above are the short colloquial ('Chalito') forms. The classical ('Sadhu') forms are longer, as follows:-

Le parole di cui sopra sono le forme brevi, colloquiale ("Chalito"). Forme classiche ("Sadhu") sono più lunghi, come di seguito:

Short / Chalito Form	(Long / Sadhu Form)
Forme breve / Chalito	Forme Lunghe / Sadhu
taa	(taahaa)
taa^	(taa^haa)
taaraa	(taahaaraa)
taa^raa	(taa^haaraa)

Practice **Pratica**

Translate:- **Tradurre:-**

You (are a) friend. <u>Lei</u>² [è uno] amico		aapani [] bandhu.
taa [] rabi-baar.		it* (is) Sunday. Ciò* [è] domenica
They (are) parents. <u>Loro</u> [sono] padre e madre.		taa^raa [] pitaamaataa.
aapanaaraa [] pitaamaataa.		YOU (are) parents. <u>Voi</u> [è] padre e madre
He (is) love. <u>Lui</u> [è] amore.		tini [] prem.
aami [] bandhu.		I (am a) friend. Io [sono uno] amico.

* Or “that” o “questo” ou “quella”

Do Exercises **Fare Esercizi [1.1](#), [1.2](#), [1.3](#)**

[[Go to Grammar 1](#)] [Grammatica 1](#) [[Esercizio 1](#)]

[[Go to Top](#)] [Cima ala pagina](#) [[Go to Contents](#)] [Elenco dei contenuti](#)

GRAMMAR 1.4: Vocabulary – Nouns and Pronouns by Category

GRAMMAIRE 1.4:

Vocabolario – sostantivi e pronomi secondo categoria

These are some useful words to learn — nouns and pronouns. These can be used for ‘Doers’ and for ‘Objects’

Ecco alcune parole utili per imparare – nomi e pronomi. Essi possono essere utilizzati per ‘le persone o cose che compiono azioni’ e ‘complementi oggetto’.

Some of the words shown below are used in this short course. The others can be used as you widen your conversations.

In questo breve corso useremo alcune delle parole che seguono. È possibile utilizzare altre parole per estendere le conversazioni.

You will find a series of small vocabularies by category (*Grammar 1.4.1 – Grammar 1.4.8*) followed by two combined versions. One is from English into Bengali (*Grammar 1.5*) and one from Bengali into English (*Grammar 1.6*).

Troverete una serie di piccoli vocabolari per categoria (*Grammatica 1.4.1 – Grammatica 1.4.8*) e poi due versioni combinate. L’una è italiano/bengali (*Grammatica 1.5*) e l’altra è bengali/italiano (*Grammatica 1.6*).

Grammar 1.4.1: Vocabulary – Persons

Grammatica 1.4.1:

Vocabolario – Persone

Grammar 1.4.1.1: Persons in the Family

Grammatica 1.4.1.1: Persone nella famiglia

Italiano – Bengali

daughter, girl	bambina, figlia	meye
children	bambini	chelemeye
boy, son	bambino, figlio	chele, putra
who	chi	ye (~“giè”)
WHO (plural)	CHI (plurale)	yaaraa (~“giàraa”)
who?	chi?	ke?
WHO? (plural)	CHI? (plurale)	kaaraa?
family	famiglia	paribaar

son, boy	<i>figlio, bambino</i>	chele, putra
brother	<i>fratello</i>	bhaai
brother and sister	<i>fratello e sorella</i>	bhaaibon
Jehovah	<i>Geova</i>	yi h obaa (~“ <i>gihòbaa</i> ”)
Jesus	<i>Gesù</i>	yi i shu (~“ <i>gìsciu</i> ”) / iisaa
mother	<i>madre</i>	maataa, maa
husband	<i>marito</i>	swaamii (~“ <i>sciàmii</i> ”)
husband and wife	<i>marito e moglie</i>	swaam’strii
wife, woman	<i>moglie, donna</i>	strii
father	<i>padre</i>	pitaa, baabaa
parents	<i>padre e madre</i>	pitaamaataa
sister	<i>sorella</i>	bon

Bengali – Italiano

brother	<i>fratello</i>	bhaai
brother and sister	<i>fratello e sorella</i>	bhaaibon
sister	<i>sorella</i>	bon
boy, son	<i>bambino, figlio</i>	chele, putra
son, boy	<i>figlio, bambino</i>	chele, putra
children	<i>bambini</i>	chelemeye
WHO? (plural)	<i>CHI?</i>	kaaraa?
who?	<i>chi?</i>	ke?
mother	<i>madre</i>	maataa, maa
daughter, girl	<i>bambina, figlia</i>	meye
family	<i>famiglia</i>	paribaar
father	<i>padre</i>	pitaa, baabaa
parents	<i>padre e madre</i>	pitaamaataa
wife, woman	<i>moglie, donna</i>	strii
husband and wife	<i>marito e moglie</i>	swaam’strii
husband	<i>marito</i>	swaamii (~“ <i>sciàmii</i> ”)
WHO (plural)	<i>CHI</i>	yaaraa (~“ <i>giàraa</i> ”)
who	<i>chi</i>	ye (~“ <i>gèi</i> ”)
Jehovah	<i>Geova</i>	yi h obaa (~“ <i>gihòbaa</i> ”)
Jesus	<i>Gesù</i>	yi i shu (~“ <i>gìsciu</i> ”) / iisaa

Practice 1.4.1.1 Pratica 1.4.1.1

Translate:- **Tradurre:-**

WHO [are] the children? <i>CHI [sono] i bambini?</i>		chelemeye kaaraa []?
yihobaa ke []?		Who is Jehovah? <i>Chi [è] Geova?</i>
The brother [and] sister <i>Il fratello e la sorella</i>		bhaaibon
taaraa bandhu [].		They [are] friends. <i>Loro [sono] amici.</i>
Jehovah [is] love. <i>Geova [è] amore</i>		yihobaa prem [].
taa^raa paribaar [].		They [are] family. <i><u>Loro</u> [sono] famiglia.</i>
Who [are] you? <i><u>Chi</u> [è] <u>lei</u>?</i>		aapani ke []?

Grammar 1.4.1.2: Persons – Not in the Family

Grammatica 1.4.1.2: Persone – Non della famiglia

Italiano – Bengali

plural ending “-s” (persons)	“-i, -e” <i>desinenza plurale (persone)</i>	-eraa / -raa
-doer	<i>agente, chi fa, agisce, o compie</i>	-kaarii
friend	<i>amico(a)</i>	bandhu (~“bāndhu”)
Bengali person	<i>Bengali</i>	baan¹gaalii
leader	<i>condottiero</i>	netaa
God’s	<i>di Dio</i>	iishvarer, khodaar
God (general Bengali)	<i>Dio (bengali in genere)</i>	iishvar (~“ìsci'oār”)
God (from Urdu)	<i>Dio (della lingua urdu)</i>	<u>khodaa</u>
woman, wife	<i>donna, moglie</i>	strii
French person	<i>Francese</i>	pharaasii lok
individual, person	<i>individuo, persona</i>	byakti (~“bècti”) / vyakti
English person	<i>Inglese (persone)</i>	in°rej
Italian person	<i>Italiano (persone)</i>	ityaaliyer lok
worker	<i>lavoratore, operaio</i>	karma-kaarii
woman, wife	<i>moglie, donna</i>	strii
person, individual	<i>persona, individuo</i>	byakti (~“bècti”) / vyakti
person, people	<i>persone, gente</i>	lok
anyone, someone	<i>qualcuno</i>	keha / keu
someone, anyone	<i>qualcuno</i>	keu / keha
Satan	<i>Satana</i>	shayataan
terroriser	<i>terrorista</i>	santraas-kaarii
witness (person)	<i>testimone</i>	saakṣii (~“sciàak'kii”)
-er	<i>-tore, agente, chi fa o compie</i>	-kaarii
man	<i>uomo</i>	maanus

Bengali – Italiano

<i>Bengali person</i>	Bengali	baan ¹ gaalii
<i>friend</i>	amico(a)	bandhu (~“bāndhu”)
<i>individual, person</i>	individuo, persona	byakti (~“bècti”) / vyakti
<i>person, individual</i>	persona, individuo	byakti (~“bècti”) / vyakti
<i>plural ending “-s” (persons)</i>	“-i, -e” desinenza plurale (persone)	-eraa / -raa
<i>God (general Bengali)</i>	Dio (bengali in genere)	iishvar (~“ìsci'oār”)
<i>God's</i>	di Dio	iishvarer, khodaar
<i>English person</i>	Inglese (persona)	in ^o rej
<i>Italian person</i>	Italiano (persona)	ityaaliyer lok
<i>-doer</i>	agente, chi fa, agisce, o compie	-kaarii
<i>-er</i>	-tore, agente, chi fa o compie	-kaarii
<i>worker</i>	lavoratore, operaio	karma-kaarii
<i>anyone, someone</i>	qualcuno	keha / keu
<i>someone, anyone</i>	qualcuno	keu / keha
<i>God (from Urdu)</i>	Dio (della lingua urdu)	<u>khodaa</u>
<i>person, people</i>	persona, gente	lok
<i>man</i>	uomo	maan <u>u</u> s
<i>leader</i>	condottiero	netaa
<i>French person</i>	Francese	pharaasii lok
<i>witness (person)</i>	testimone	saak <u>s</u> ii (~“sciàak'kii”)
<i>terroriser</i>	terrorista	santraas-kaarii
<i>Satan</i>	Satana	shayataan
<i>woman, wife</i>	donna, moglie	strii
<i>woman, wife</i>	moglie, donna	strii

Practice 1.4.1.2 Pratica 1.4.1.2

Translate:- **Tradurre:-**

<i>Someone [is the] leader.</i>		keha neta [].
Qualcuno [è il] capo		
yiishu karma-kaarii [].		<i>Jesus [is a] worker.</i>
Gesù [è un] lavoratore		
<i>They [are] Bengalis.</i>		taaraa baan ¹ gaalii [].
Loro [sono] Bengali		
maan<u>u</u>s in^orej [].		<i>The man [is] an Englishman.</i>
Il uomo [è un] Inglese		
<i>He [is] one who loves.</i>		tini prem-kaarii [].
Lui [è] qualcuno chi ama.		
shayataan santraas-kaarii [].		<i>Satan [is a] terroriser.</i>
Satana [è un] terrorista.		
iishvarer paribaar		<i>God's family</i>
		La famiglia di Dio

<i>Jesus [is] God's Son.</i> Gesù [è] il Figlio di Dio.		yiishu iishvarer putra [].
<i>We [are] Jehovah's Witnesses</i> Noi [siamo] i Testimoni di Geova.		aamaraa yihobaar saaksii [].

[\[Go to Grammar 1\]](#) [Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

Grammar 1.4.2: Vocabulary – Questions and Answers

Grammatica 1.4.2: Vocabolario – domande e risposte

Grammar 1.4.2.1: Questions and Answers – Arrangements

Grammatica 1.4.2.1:

Domande e risposte – Preparativi

Italiano – Bengali

<i>meeting</i>	adunanza	sabhaa (~“sciâbhaa”)
<i>Bible</i>	Biblia, le Sacre Scritture	baaibel
<i>chapter</i>	capitolo	adhyaay (~“âd-dhaay”)
<i>who</i>	chi	ye (~“gèi”)
<i>WHO (plural)</i>	CHI	yaaraa
<i>who?</i>	chi?	ke?
<i>WHO? (plural)</i>	CHI?	kaaraa? (~“kàraa”)
<i>what</i>	ciò che	yaa (~“giàa”)
<i>question</i>	domanda	prashna
<i>whether? is it so?</i>	è vero? che?	ki?
<i>what (ones)?</i>	i quali? le quale? CHE?	kii kii?
<i>side of an issue</i>	lato	pakṣa
<i>book</i>	libro	bai (~“bâi”), kitaab
<i>message</i>	messaggio	san°baad (~“sciång-baad”)
<i>name</i>	nome	naam
<i>saying; word</i>	parola	kathaa (~“câthaa”), baakya (~“baac'câ”)
<i>word spoken</i>	parola	baakya (~“baac'câ”), kathaa (~“câthaa”)
<i>problem</i>	problema	samasyaa (~“sciâmâscia”)
<i>proof, evidence</i>	prova	pramaan
<i>what (one)?</i>	quale? che?	kii?
<i>those (things)</i>	quelli(e)	ee-gulo / ee-guli
<i>that (thing)</i>	quello(a)	ee (~“òì”)
<i>these (things)</i>	questi(e)	e-gulo / e-guli
<i>this (thing)</i>	questo	e

answer	<i>risposta, soluzione</i>	uttar
magazine	<i>rivista</i>	patrikaa
study	<i>studio</i>	adhyayan (∼“ <i>âd-dhâyân</i> ”)
verse (in a chapter)	<i>versetto</i>	pad (∼“ <i>pâd</i> ”)
visit	<i>visita</i>	saakṣaat` (∼“ <i>sciàc'caat</i> ”)
return visit	<i>visita ulteriore</i>	punahha saakṣaat`

Bengali – Italiano

chapter	<i>capitolo</i>	adhyaay (∼“ <i>âd-dhaay</i> ”)
study	<i>studio</i>	adhyayan (∼“ <i>âd-dhâyân</i> ”)
Bible	<i>Biblia, le Sacre Scritture</i>	baaibel
word spoken	<i>parola</i>	baakya (∼“ <i>baac'câ</i> ”), kathaa (∼“ <i>câthaa</i> ”)
book	<i>libro</i>	bai (∼“ <i>bâi</i> ”), kitaab
this (thing)	<i>questo</i>	e
that (thing)	<i>quello(a)</i>	ee (∼“ <i>òì</i> ”)
those (things)	<i>quelli(e)</i>	ee-gulo / ee-guli
these (things)	<i>questi(e)</i>	e-gulo / e-guli
WHO? (plural)	<i>CHI?</i>	kaaraa? (∼“ <i>kàraa</i> ”)
saying; word	<i>parola</i>	kathaa (∼“ <i>câthaa</i> ”), baakya (∼“ <i>baac'câ</i> ”)
who?	<i>chi?</i>	ke?
whether? is it so?	<i>è vero? che?</i>	ki?
what (ones)?	<i>i quali? le quale? CHE?</i>	kii kii?
what (one)?	<i>quale? che?</i>	kii?
name	<i>nome</i>	naam
verse (in a chapter)	<i>versetto</i>	pad (∼“ <i>pâd</i> ”)
side of an issue	<i>lato</i>	pakṣa
magazine	<i>rivista</i>	patrikaa
proof, evidence	<i>prova</i>	pramaaṇ
question	<i>domanda</i>	prashna
return visit	<i>visita ulteriore</i>	punahha saakṣaat`
visit	<i>visita</i>	saakṣaat` (∼“ <i>sciàc'caat</i> ”)
meeting	<i>adunanza</i>	sabhaa (∼“ <i>sciâbhaa</i> ”)
problem	<i>problema</i>	samasyaa (∼“ <i>sciâṁsâcia</i> ”)
message	<i>messaggio</i>	san°baad (∼“ <i>sciâṅg-baad</i> ”)
answer	<i>risposta, soluzione</i>	uttar

what	<i>ciò che</i>	<u>y</u> aa (~“giàa”)
WHO (plural)	<i>CHI</i>	<u>y</u> aaraa
who	<i>chi</i>	<u>y</u> e (~“gèi”)

Pratica 1.4.2.1

Tradurre:-

What [is] that saying? <i>Qual [è] questa parola?</i>		ee katha kii []?
padgulo kii []? / pad kii kii?		What [are] the verses? <i>Quali [sono] i versetti?</i>
What [is] God's word? <i>Che [è] la parola di Dio?</i>		iishvarer baakya kii []?
kaaraa bandhu []?		WHO [are] friends? <i>CHI [sono] amici?</i>
The study [is] today. <i>Lo studio [è] oggi.</i>		adhyayan aaj-ke.
WHO [are] God's friends? <i>CHI [sono] gli amici di Dio?</i>		kaaraa iishvarer bandhu []?
Those WHO [are] God's witnesses! <i>Coloro che [sono] i testimoni di Dio!</i>		taaraa <u>y</u> aaraa iishvarer saaks <u>i</u> !

Grammar 1.4.2.2: Questions and Answers – Topics

Grammaire 1.4.2.2:

Domande e risposte – Soggetti

Italiano – Bengali

attitude	<i>atteggiamento / disposizione</i>	manobhaab
attitude	<i>disposizione / atteggiamento</i>	manobhaab
belief	<i>fede</i>	bishvaas (~“bisc'sciàash”)
purpose	<i>intenzione / scopo</i>	uddeshya
manner, way	<i>maniera / modo</i>	bhaab
manner, way	<i>modo, maniera</i>	bhaab
world	<i>mundo</i>	jagat` (~“giâgât”), duniyaa
thought	<i>pensiero, spirito</i>	man (~“mân”), mat
evidence, proof	<i>prova</i>	pramaan
religion	<i>religione</i>	dharma (~“dhârmâ”)
purpose	<i>scopo / intenzione</i>	uddeshya
mind	<i>spirito</i>	man (~“mân”)
truth	<i>verità</i>	satya (~“ciât'tâ”)
will, desire	<i>volontà</i>	icchaa

Bengali – Italiano

manner, way	<i>maniera / modo</i>	bhaab
-------------	-----------------------	-------

manner, way	<i>modo, maniera</i>	bhaab
belief	<i>fede</i>	bishvaas (~“ <i>bisc'sciàash</i> ”)
religion	<i>religione</i>	dharma (~“ <i>dhârmâ</i> ”)
will, desire	<i>volontà</i>	icchaa
world	<i>mundo</i>	jagat` (~“ <i>giâgât</i> ”), duniyaa
mind	<i>spirito</i>	man (~“ <i>mân</i> ”)
thought	<i>pensiero, spirito</i>	man (~“ <i>mân</i> ”), mat
attitude	<i>atteggiamento / disposizione</i>	manobhaab
attitude	<i>disposizione / atteggiamento</i>	manobhaab
evidence, proof	<i>prova</i>	pramaa <u>n</u>
truth	<i>verità</i>	satya (~“ <i>ciât'tâ</i> ”)
purpose	<i>intenzione / scopo</i>	uddeshya
purpose	<i>scopo / intenzione</i>	uddeshya

Practice 1.4.2.2 **Pratica 1.4.2.2**

Translate:- **Tradurre:-**

What [is] the will of God? <i>Che [è] la volontà di Dio?</i>		iishvarer icchaa kii []?
bishvaas ki satya []?		[Is] faith the truth? <i>La fede [è] la verità?</i>

[[Go to Grammar](#)] [Grammatica 1](#)] [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

Grammar 1.4.3: Vocabulary – Animals

Grammatica 1.4.3: Vocabolario – Animali

Italiano – Bengali

animal	<i>animale, bestia</i>	pashu
dog	<i>cane</i>	kukur
fish	<i>pesce</i>	maach
bird	<i>uccello</i>	paakhi / pakṣi (~“ <i>pâch'chi</i> ”)

Bengali – Italiano

dog	<i>cane</i>	kukur
fish	<i>pesce</i>	maach
bird	<i>uccello</i>	paakhi / pakṣi (~“ <i>pâch'chi</i> ”)
animal	<i>animale, bestia</i>	pashu

Grammar 1.4.4: Vocabulary – Things

Grammatica 1.4.4: Vocabolario – Cose

Italiano – Bengali

<i>plural ending “-s” (non-persons)</i>	“-i, -e” <i>desinenza plurale (non-persone)</i>	-gulo / -guli
<i>water</i>	<i>acqua</i>	paani, jal
<i>tree</i>	<i>albero</i>	gaach, brrikṣa (~“ <i>bric'cā</i> ”)
<i>article, thing</i>	<i>articolo, cosa</i>	jiniṣ
<i>Bible</i>	<i>Biblia, le Sacre Scritture</i>	baaibel
<i>chapter</i>	<i>capitolo</i>	adhyaay (~“ <i>āḍ-dhaay</i> ”)
<i>flesh, meat</i>	<i>carne</i>	maan°sa
<i>house</i>	<i>casa</i>	baari, ghar, grriha
<i>what</i>	<i>che</i>	yaa (~“ <i>giāa</i> ”)
<i>what (one)?</i>	<i>che? quale?</i>	kii?
<i>food</i>	<i>cibo</i>	khaadya, khaabaar
<i>thing, article</i>	<i>cosa, articolo</i>	jiniṣ
<i>creation</i>	<i>creazione</i>	srriṣṭi
<i>Kingdom Hall</i>	<i>La Sala del Regno</i>	kin°ḍam hal
<i>book</i>	<i>libro</i>	bai (~“ <i>bāi</i> ”), kitaab
<i>mother</i>	<i>madre</i>	maataa, maa
<i>message</i>	<i>messaggio</i>	san°baad (~“ <i>sciāng-baad</i> ”)
<i>world</i>	<i>mundo</i>	jagat` (~“ <i>giāgāt</i> ”), duniyaa
<i>name</i>	<i>nome</i>	naam
<i>picture</i>	<i>pittura</i>	chabi (~“ <i>ciābi</i> ”)
<i>what (ones)?</i>	<i>i quali? le quale? CHE?</i>	kii kii?
<i>those (things)</i>	<i>quelli(e)</i>	ee-gulo / ee-guli
<i>that (thing)</i>	<i>quello(a)</i>	ee
<i>these (things)</i>	<i>questi(e)</i>	e-gulo / e-guli
<i>this (thing)</i>	<i>questo(a)</i>	e
<i>kingdom</i>	<i>regno</i>	raajya
<i>magazine</i>	<i>rivista</i>	patrikaa
<i>mind</i>	<i>spirito</i>	man (~“ <i>mān</i> ”)
<i>Earth</i>	<i>Terra</i>	prriṭhibii
<i>verse (in a chapter)</i>	<i>versetto</i>	pad (~“ <i>pāḍ</i> ”)

Bengali – Italiano

<i>chapter</i>	<i>capitolo</i>	adhyaay (~“ <i>āḍ-dhaay</i> ”)
<i>Bible</i>	<i>Biblia, le Sacre Scritture</i>	baaibel
<i>house</i>	<i>casa</i>	baari, ghar, grriha
<i>book</i>	<i>libro</i>	bai (~“ <i>bāi</i> ”), kitaab

picture	pittura	chabi (~“ciābī”)
this (thing)	questo(a)	e
that (thing)	quello(a)	ee
those (things)	quelli(e)	ee-gulo / ee-guli
these (things)	questi(e)	e-gulo / e-guli
tree	albero	gaach, brrikṣa (~“bric'cā”)
plural ending “-s” (non-persons)	“-i, -e” desinenza plurale (non-persone)	-gulo / -guli
world	mundo	jagat` (~“giāgāt”), duniyaa
article, thing	articolo, cosa	jiniṣ
thing, article	cosa, articolo	jiniṣ
food	cibo	khaadya, khaabaar
what (ones)?	i quali? le quale? CHE?	kii kii?
what (one)?	che? quale?	kii?
Kingdom Hall	La Sala del Regno	kin°dam hal
flesh, meat	carne	maan°sa
mother	madre	maataa, maa
mind	spirito	man (~“mān”)
name	nome	naam
water	acqua	paani, jal
verse (in a chapter)	versetto	pad (~“pād”)
magazine	rivista	patrikaa
Earth	Terra	prithibii
kingdom	regno	raajya
message	messaggio	san°baad (~“sciāng-baad”)
creation	creazione	srriṣṭi
what	che	yaa (~“giāa”)

[\[Go to Grammar 1\]](#) [Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

Grammar 1.4.5: Vocabulary – Concepts

Grammatica 1.4.5: Vocabolario – Concetti

Italiano – Bengali

accurate knowledge	accurata conoscenza	tatva jnaan (~“tāt'tā ghiaan”)
help	aiuto	saahaayya (~“sciaahaaggi'ā”)
love	amore	prem, bhaalabaasaa
attitude	atteggiamento / disposizione	manobhaab

Bengali language	<i>bengali, lingua bengalese</i>	baan ^o laa
kindness	<i>bontà</i>	dayaa (~“ <i>dāyàa</i> ”)
shortage, lack	<i>carezza, mancanza</i>	abhaab (~“ <i>ābhaab</i> ”)
circumstances, situation	<i>circostanze, posizione</i>	paristhiti
condition, state	<i>condizione</i>	abasthaa / avasthaa (~“ <i>ābāsthaa</i> ”)
knowledge	<i>conoscenza</i>	jnaan (~“ <i>ghiaan</i> ”)
desire, will	<i>desiderio, voglia</i>	icchaa
direction, way	<i>direzione, via</i>	dik` / dig`, taraph
attitude	<i>disposizione / atteggiamento</i>	manobhaab
belief	<i>fede</i>	bishvaas (~“ <i>bisc'sciaash</i> ”)
faith	<i>fede</i>	bishvaas (~“ <i>bisc'sciaash</i> ”)
happiness	<i>felicità</i>	sukh, aananda
French (language)	<i>francese</i>	pharaasii
righteousness	<i>giustizia</i>	dhaarmikataa
encouragement	<i>incoraggiamento</i>	ut`saaha
English language	<i>inglese (lingua)</i>	in ^o rejii
purpose	<i>intenzione / scopo</i>	uddeshya
Italian (language)	<i>italiano (lingua)</i>	itaaliiya (bhaaṣaa)
side of an issue	<i>lato</i>	pakṣa
freedom	<i>libertà</i>	mukti
wickedness	<i>malvagità</i>	duṣṭataa
lack, shortage	<i>mancanza</i>	abhaab (~“ <i>ābhaab</i> ”)
manner, way	<i>maniera, modo</i>	bhaab
way (manner)	<i>modo, maniera</i>	man (~“ <i>mān</i> ”), bhaab
hatred	<i>odio</i>	ghrriṇaa
saying; word	<i>parola</i>	kathaa (~“ <i>cāthaa</i> ”), baakya (~“ <i>bāac'cā</i> ”)
word spoken	<i>parola</i>	baakya (~“ <i>bāac'cā</i> ”), kathaa (~“ <i>cāthaa</i> ”)
thought	<i>pensiero</i>	man (~“ <i>mān</i> ”), mat
problem	<i>problema</i>	samasyaa (~“ <i>sciāmāsc'sciaa</i> ”)
evidence, proof	<i>prova</i>	pramaaṇ
proof, evidence	<i>prova</i>	pramaaṇ
religion	<i>religione</i>	dharma (~“ <i>dhārmā</i> ”)
answer	<i>risposta, soluzione</i>	uttar
rescue, survival	<i>salvataggio, sopravvivenza</i>	rakṣaa
salvation	<i>salvezza</i>	paritraaṇ

<i>purpose</i>	<i>scopo / intenzione</i>	uddeshya
<i>hope</i>	<i>speranza</i>	aashaa
<i>mental spirit</i>	<i>spirito</i>	man (~“ <i>mān</i> ”)
<i>mind</i>	<i>spirito</i>	man (~“ <i>mān</i> ”)
<i>state, condition</i>	<i>state, condizione</i>	abasthaa / avasthaa (~“ <i>ābāsthaa</i> ”)
<i>terrorism</i>	<i>terrorismo</i>	santraas (~“ <i>sciāntraash</i> ”)
<i>benefit</i>	<i>vantaggio</i>	laabh, phaa'idaa
<i>truth</i>	<i>verità</i>	satya (~“ <i>sciāt'tā</i> ”)
<i>way (direction)</i>	<i>via (direzione)</i>	dik` / dig`, taraph
<i>life</i>	<i>vita</i>	jiiban
<i>will, desire</i>	<i>voglia, desiderio</i>	icchaa

Bengali – Italiano

<i>hope</i>	<i>speranza</i>	aashaa
<i>condition, state</i>	<i>condizione</i>	abasthaa / avasthaa (~“ <i>ābāsthaa</i> ”)
<i>state, condition</i>	<i>state, condizione</i>	abasthaa / avasthaa (~“ <i>ābāsthaa</i> ”)
<i>shortage, lack</i>	<i>carezza, mancanza</i>	abhaab (~“ <i>ābhaab</i> ”)
<i>lack, shortage</i>	<i>mancanza</i>	abhaab (~“ <i>ābhaab</i> ”)
<i>word spoken</i>	<i>parola</i>	baakya (~“ <i>bāac'cā</i> ”), kathaa (~“ <i>cāthaa</i> ”)
<i>Bengali language</i>	<i>bengali, lingua bengalese</i>	baan°laa
<i>manner, way</i>	<i>maniera, modo</i>	bhaab
<i>faith</i>	<i>fede</i>	bishvaas (~“ <i>bisc'sciaash</i> ”)
<i>belief</i>	<i>fede</i>	bishvaas (~“ <i>bisc'sciaash</i> ”)
<i>kindness</i>	<i>bontà</i>	dayaa (~“ <i>dāyāa</i> ”)
<i>righteousness</i>	<i>giustizia</i>	dhaarmikataa
<i>religion</i>	<i>religione</i>	dharma (~“ <i>dhārmā</i> ”)
<i>direction, way</i>	<i>direzione, via</i>	dik` / dig`, taraph
<i>way (direction)</i>	<i>via (direzione)</i>	dik` / dig`, taraph
<i>wickedness</i>	<i>malvagità</i>	dustataa
<i>hatred</i>	<i>odio</i>	ghrrinaa
<i>desire, will</i>	<i>desiderio, voglia</i>	icchaa
<i>will, desire</i>	<i>voglia, desiderio</i>	icchaa
<i>English language</i>	<i>inglese (lingua)</i>	in°rejii
<i>Italian (language)</i>	<i>italiano (lingua)</i>	itaaliya (bhaasaa)

life	<i>vita</i>	jiiban
knowledge	<i>conoscenza</i>	jnaan (~“ghiaan”)
saying; word	<i>parola</i>	kathaa (~“cāthaa”), baakya (~“bàac'cā”)
benefit	<i>vantaggio</i>	laabh, phaa'idaa
mental spirit	<i>spirito</i>	man (~“mān”)
mind	<i>spirito</i>	man (~“mān”)
way (manner)	<i>modo, maniera</i>	man (~“mān”), bhaab
thought	<i>pensiero</i>	man (~“mān”), mat
attitude	<i>atteggiamento / disposizione</i>	manobhaab
attitude	<i>disposizione / atteggiamento</i>	manobhaab
freedom	<i>libertà</i>	mukti
side of an issue	<i>lato</i>	pakṣa
circumstances, situation	<i>circostanze, posizione</i>	parishthi
salvation	<i>salvezza</i>	paritraan
French (language)	<i>francese</i>	pharaasii
evidence, proof	<i>prova</i>	pramaan
proof, evidence	<i>prova</i>	pramaan
love	<i>amore</i>	prem, bhaalabaasaa
rescue, survival	<i>salvataggio, sopravvivenza</i>	rakṣaa
help	<i>aiuto</i>	saahaayya (~“sciaahaag'giā”)
problem	<i>problema</i>	samasyaa (~“sciāmāsc'scīaa”)
terrorism	<i>terrorismo</i>	santraas (~“sciāntraash”)
truth	<i>verità</i>	satya (~“sciāt'tā”)
happiness	<i>felicità</i>	sukh, aananda
accurate knowledge	<i>accurata conoscenza</i>	tatva jnaan (~“tāt'tā ghiaan”)
purpose	<i>intenzione / scopo</i>	uddeshya
purpose	<i>scopo / intenzione</i>	uddeshya
encouragement	<i>incoraggiamento</i>	ut`saaha
answer	<i>risposta, soluzione</i>	uttar

[\[Go to Grammar 1 Grammatica 1\]](#)
[\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

Grammar 1.4.6: Vocabulary – States

Grammaire 1.4.6: Vocabolario – Stati

Italiano – Bengali

kindness	<i>bontà</i>	dayaa (~“ <i>dāyaa</i> ”)
circumstances, situation	<i>circostanze, posizione</i>	paristhiti
condition, state	<i>condizione, state</i>	abasthaa / avasthaa (~“ <i>ābāsthaa</i> ”)
destruction	<i>destruzione</i>	dhvan°sa (~“ <i>d'dhāng-sciā</i> ”)
happiness	<i>felicità</i>	sukh, aananda
righteousness	<i>giustizia</i>	dhaarmikataa
war	<i>guerra</i>	yuddha (~“ <i>giud'dhā</i> ”)
encouragement	<i>incoraggiamento</i>	ut`saaha
purpose	<i>intenzione / scopo</i>	uddeshya
side of an issue	<i>lato</i>	pakṣa
freedom	<i>libertà</i>	mukti
wickedness	<i>malvagità</i>	duṣṭataa
lack, shortage	<i>mancanza</i>	abhaab (~“ <i>ābhaab</i> ”)
shortage, lack	<i>mancanza</i>	abhaab (~“ <i>ābhaab</i> ”)
way, manner	<i>maniera, modo</i>	bhaab
manner, way	<i>modo, maniera</i>	bhaab
hatred	<i>odio</i>	ghrriṇaa
peace	<i>pace</i>	shaanti
situation, circumstances	<i>posizione, circostanze</i>	paristhiti
problem	<i>problema</i>	samasyaa (~“ <i>sciāmāsc'sciaa</i> ”)
proof, evidence	<i>prova</i>	pramaaṇ
kingdom	<i>regno</i>	raajya
disturbance	<i>rumore, mancanza di pace</i>	ashaanti (~“ <i>āsciāanti</i> ”)
rescue, survival	<i>salvataggio, sopravvivenza</i>	rakṣaa
salvation	<i>salvezza</i>	paritraaṇ
purpose	<i>scopo / intenzione</i>	uddeshya
survival, rescue	<i>sopravvivenza, salvataggio</i>	rakṣaa
hope	<i>speranza</i>	aashaa
state, condition	<i>state, condizione</i>	abasthaa / avasthaa
terrorism	<i>terrorisma</i>	santraas (~“ <i>sciāntraash</i> ”)
last days	<i>ultimi giorni</i>	sheṣ kaal
benefit	<i>vantaggio</i>	laabh, phaa'idaa
violence	<i>violenzae</i>	dooraatmya (~“ <i>douraat'tā</i> ”), hin°saa
life	<i>vita</i>	jiiban

Bengali – Italiano

hope	<i>speranza</i>	aashaa
state, condition	<i>state, condizione</i>	abasthaa / avasthaa
condition, state	<i>condizione, state</i>	abasthaa / avasthaa (~“ <i>åbåsthaa</i> ”)
lack, shortage	<i>mancanza</i>	abhaab (~“ <i>åbhaab</i> ”)
shortage, lack	<i>mancanza</i>	abhaab (~“ <i>åbhaab</i> ”)
disturbance	<i>rumore, mancanza di pace</i>	ashaanti (~“ <i>åsciàanti</i> ”)
way, manner	<i>maniera, modo</i>	bhaab
manner, way	<i>modo, maniera</i>	bhaab
kindness	<i>bontà</i>	dayaa (~“ <i>dåyaa</i> ”)
righteousness	<i>giustizia</i>	dhaarmikataa
destruction	<i>destruzione</i>	dhvan°sa (~“ <i>d'dhång-sciå</i> ”)
violence	<i>violenzae</i>	dooraatmya (~“ <i>douraat'tå</i> ”), hin°saa
wickedness	<i>malvagità</i>	du <u>s</u> tataa
hatred	<i>odio</i>	ghrrin <u>a</u> a
life	<i>vita</i>	jiiban
benefit	<i>vantaggio</i>	laabh, phaa'idaa
freedom	<i>libertà</i>	mukti
side of an issue	<i>lato</i>	pak <u>s</u> a
circumstances, situation	<i>circostanze, posizione</i>	paristhiti
situation, circumstances	<i>posizione, circostanze</i>	paristhiti
salvation	<i>salvezza</i>	paritra <u>a</u> n
proof, evidence	<i>prova</i>	prama <u>a</u> n
kingdom	<i>regno</i>	raajya
rescue, survival	<i>salvataggio, sopravvivenza</i>	rak <u>s</u> aa
survival, rescue	<i>sopravvivenza, salvataggio</i>	rak <u>s</u> aa
problem	<i>problema</i>	samasyaa (~“ <i>sciåmåsc'sciaa</i> ”)
terrorism	<i>terrorisma</i>	santraas (~“ <i>sciåntraash</i> ”)
peace	<i>pace</i>	shaanti
last days	<i>ultimi giorni</i>	she <u>s</u> kaal
happiness	<i>felicità</i>	sukh, aananda
purpose	<i>intenzione / scopo</i>	uddeshya
purpose	<i>scopo / intenzione</i>	uddeshya
encouragement	<i>incoraggiamento</i>	ut`saaha
war	<i>guerra</i>	yuddha (~“ <i>giud'dhå</i> ”)

[\[Go to Grammar 1 Grammatica 1\]](#)
[\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

Grammar 1.4.7: Vocabulary – Activities

Grammatica 1.4.7: Vocabolario – Attività

Italiano – Bengali

meeting	<i>adunanza</i>	sabhaa (~“sciābhaa”)
-doer	<i>agente, -tore, chi fa o compie</i>	-kaarii
help	<i>aiuto</i>	saahaayya (~“sciaahaag'giā”)
love	<i>amore</i>	prem, bhaalabaasaa
Bengali language	<i>bengali</i>	baan°laa
kindness	<i>bontà</i>	dayaa (~“dāyaa”)
creation	<i>creazione</i>	srristi
crime	<i>criminalità</i>	aparaadh (~“āpāraadh”)
desire, will	<i>desiderio, voglia</i>	icchaa
destruction	<i>destruzione</i>	dhvan°sa (~“d'dhāng-sciā”)
question	<i>domanda</i>	prashna
doing	<i>facendo, fare</i>	kar-te (~“kār-te”)
...ing / verbal: e.g. doing—	<i>facendo, fare</i>	---kar-te (~“kār-te”)
to do	<i>fare</i>	karaa (~“kāraa”)
to ... / verbal: e.g. to do—	<i>fare</i>	---karaa (~“kāraa”)
-doer	<i>fattore, agente, -tore, chi fa,</i>	-kaarii
faith	<i>fedei</i>	bishvaas (~“bisc'sciaash”)
French language	<i>francese</i>	pharaasii
war	<i>guerra</i>	yuddha (~“giud'dhā”)
encouragement	<i>incoraggiamento</i>	ut`saaha
English language	<i>inglese (lingua)</i>	in°rejii
Italian (language)	<i>italiano (lingua)</i>	itaaliya (bhaaṣaa)
work	<i>lavoro, opera</i>	kaaj, kaam, karma (~“kārmā”)
wickedness	<i>malvagità</i>	dustataa
manner, way	<i>maniera, modo</i>	man (~“mān”), bhaab
way (manner)	<i>modo, maniera</i>	bhaab, man (~“mān”)
hatred	<i>odio</i>	ghrriṇaa
proof, evidence	<i>prova</i>	pramaan
kingdom	<i>regno</i>	raajya
answer	<i>rispostas, soluzione</i>	uttar
rescue, survival	<i>salvataggio, sopravvivenza</i>	rakṣaa

survival, rescue	sopravvivenza, salvataggio	rakṣaa
hope	sperenza	aashaa
study	studio	adhyayan (~“āḍ-dhāyān”)
terrorism	terrorisma	santraas (~“sciāntraash”)
witness (activity)	testimonianza	saakṣa (~“sciaac'cā”)
-er	-tore, agente, chi fa o compie	-kaarii
...ing / verbal: e.g. seeing--	vedendo, vedere	---dekh-te
to ... / verbal: e.g. to see--	vedere	---dekhaa
violence	violenza	dooraatmya (~“douraat'tā”), hin°saa
visit	visita	saakṣaat` (~“sciaac'caat”)
return visit	visita ulteriore	punahha saakṣaat`
will, desire	voglia, desiderio	icchaa
will, desire	voglia, desiderio	icchaa

Bengali – Italiano

hope	sperenza	aashaa
study	studio	adhyayan (~“āḍ-dhāyān”)
crime	criminalità	aparaadh (~“āpāraadh”)
Bengali language	bengali	baan°laa
way (manner)	modo, maniera	bhaab, man (~“mān”)
faith	fede	bishvaas (~“bisc'sciaash”)
kindness	bontà	dayaa (~“dāyaa”)
to ... / verbal: e.g. to see--	vedere	---dekhaa
...ing / verbal: e.g. seeing--	vedendo, vedere	---dekh-te
destruction	destruzione	dhvan°sa (~“d'dhāṅ-sciā”)
violence	violenza	dooraatmya (~“douraat'tā”), hin°saa
wickedness	malvagità	dustataa
hatred	odio	ghrrinaa
desire, will	desiderio, voglia	icchaa
will, desire	voglia, desiderio	icchaa
English language	inglese	in°rejii
Italian (language)	italiano	itaaliya (bhaaṣaa)
work	lavoro, opera	kaaj, kaam, karma (~“kārmā”)
-doer	agente, -tore, chi fa o compie	-kaarii
-er	-tore, agente, chi fa o compie	-kaarii

to do	<i>fare</i>	karaa (~“k̄araa”)
to ... / verbal: e.g. to do--	<i>fare</i>	---karaa (~“k̄araa”)
doing	<i>facendo, fare</i>	kar-te (~“k̄ar-te”)
...ing / verbal: e.g. doing--	<i>facendo, fare</i>	---kar-te (~“k̄ar-te”)
manner, way	<i>maniera, modo</i>	man (~“m̄an”), bhaab
French language	<i>francese</i>	pharaasii
proof, evidence	<i>prova</i>	pramaan
question	<i>domanda</i>	prashna
love	<i>amore</i>	prem, bhaalabaasaa
return visit	<i>visita ulteriore</i>	punahha saak _s aat`
kingdom	<i>regno</i>	raajya
rescue, survival	<i>salvataggio, sopravvivenza</i>	rak _s aa
survival, rescue	<i>sopravvivenza, salvataggio</i>	rak _s aa
help	<i>aiuto</i>	saahaayya (~“sciaahaag'giâ”)
witness (activity)	<i>testimonianza</i>	saak _s a (~“sciaac'câ”)
visit	<i>visita</i>	saak _s aat` (~“sciaac'caat”)
meeting	<i>adunanza</i>	sabhaa (~“sciâbhaa”)
terrorism	<i>terrorisma</i>	santraas (~“sciântraash-”)
creation	<i>creazione</i>	srristi
encouragement	<i>incoraggiamento</i>	ut`saaha
answer	<i>rispostas, soluzione</i>	uttar
war	<i>guerra</i>	yuddha (~“giud'dhâ”)

[\[Go to Grammar 1\]](#) [Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

Grammar 1.4.8: Vocabulary – Time

Grammaire 1.4.8: Vocabolario – Tempo

Italiano – Bengali

year (in a date)	<i>anno (data)</i>	saal (~“sciaal”)
year (the period)	<i>anno (periodo)</i>	bat`sar (~“bât-sâr”)
tomorrow	<i>domani</i>	aagaamii kaal
time (period, era)	<i>epoca</i>	kaal
future	<i>futuro</i>	bhavisyat` (~“bhâbisc'sciât”)
day	<i>giorno</i>	din
day: Monday	<i>giorno 1: lunedì</i>	som-baar
day: Tuesday	<i>giorno 2: martedì</i>	man ¹ gal-baar
day: Wednesday	<i>giorno 3: mercoledì</i>	budh-baar

day: Thursday	<i>giorno 4: giovedì</i>	brrihaspatibaar
day: Friday	<i>giorno 5: venerdì</i>	shukrabaar
day: Saturday	<i>giorno 6: sabato</i>	shanibaar
day: Sunday	<i>giorno 7: domenica</i>	rabi-baar / ravi-vaar
yesterday	<i>ieri</i>	gata kaal (~“gâtå kaal”)
today	<i>oggi</i>	aaj-ke
week	<i>settimana</i>	saptaa (~“sciåptaa”)
time (measure)	<i>tempo</i>	samay (~“sciåmòi”)
last days	<i>ultimi giorni</i>	sheṣ kaal

Bengali – Italiano

tomorrow	<i>domani</i>	aagaamii kaal
today	<i>oggi</i>	aaj-ke
year (the period)	<i>anno (periodo)</i>	bat`sar (~“bât-sâr”)
future	<i>futuro</i>	bhavisyat` (~“bhâbisc`sciât”)
day: Thursday	<i>giorno 4: giovedì</i>	brrihaspatibaar
day: Wednesday	<i>giorno 3: mercoledì</i>	budh-baar
day	<i>giorno</i>	din
yesterday	<i>ieri</i>	gata kaal (~“gâtå kaal”)
time (period, era)	<i>epoca</i>	kaal
day: Tuesday	<i>giorno 2: martedì</i>	man¹gal-baar
day: Sunday	<i>giorno 7: domenica</i>	rabi-baar / ravi-vaar
year (in a date)	<i>anno (data)</i>	saal (~“sciaal”)
time (measure)	<i>tempo</i>	samay (~“sciåmòi”)
week	<i>settimana</i>	saptaa (~“sciåptaa”)
day: Saturday	<i>giorno 6: sabato</i>	shanibaar
last days	<i>ultimi giorni</i>	sheṣ kaal
day: Friday	<i>giorno 5: venerdì</i>	shukrabaar
day: Monday	<i>giorno 1: lunedì</i>	som-baar

[\[Go to Grammar 1\]](#) [Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 1.5: Nouns and Pronouns: Full List – English to Bengali

GRAMMATICA 1.5: Sostantivi e pronomi: Elenco intero—italiano – bengali

[\[Go to Nouns and Pronouns: Full List – Bengali to English\]](#) [\[G1.6 Sostantivi e pronomi: Elenco intero—bengali – italiano\]](#)

plural ending “-s” (non-persons)	“-i, -e” <i>desinenza plurale (non-persone)</i>	-gulo / -guli
----------------------------------	---	---------------

plural ending "-s" (persons)	“-i, -e” <i>desinenza pluriale (persone)</i>	-eraa / -raa
...ing / verbal: e.g. doing---	-a(e)ndo / <i>verbale: es. facendo, fare</i>	---kar-te (~“kār-te”)
...ing / verbal: e.g. seeing---	-a(e)ndo / <i>verbale: es. vedendo, vedere</i>	---dekh-te
accurate knowledge	accurata conoscenza	tatva jnaan (~“tāt'tā ghiaa”)
water	acqua	paani, jal
meeting	adunanza	sabhāa (~“sciābhaa”)
-doer	agente, -tore, chi fa o compie	-kaarii
help	aiuto	saahaayya (~“sciaahàag'giā”)
tree	albero	gaach, brrikṣa (~“bric'cā”)
friend	amico(a)	bandhu (~“bāndhu”)
love	amore	prem, bhaalabaasaa
animal	animale, bestia	pashu
year (in a date)	anno (data)	saal (~“sciāal”)
year (the period)	anno (periodo)	bat`sar (~“bāt-sār”)
article, thing	articolo, cosa	jiniṣ
attitude / disposition	atteggiamento / disposizione	manobhaab
daughter, girl	bambina, figlia	meye
boy, son	bambino, figlio	chele, putra
Bengali language	bengali, bengalese (lingua)	baan°laa
Bengali person	Bengali, Bengalese (persona)	baan¹gaalii
Bible	Biblia, le Sacre Scritture	baaibel
kindness	bontà	dayaa (~“dāyaa”)
dog	cane	kukur
chapter	capitolo	adhyaay (~“ād-dhaay”)
flesh, meat	carne	maan°sa
house	casa	baarii, ghar, grriha
what	che	yaa (~“giāa”)
what (one)?	che?	kii?
who	chi	yē (~“gè”)
WHO (plural)	CHI (plurale)	yāaraa
who?	chi?	ke?
WHO? (plural)	CHI? (plurale)	kaaraa? (~“kàaraa”)
food	cibo	khaadya, khaabaar
circumstances, situation	circostanze, posizione	paristhiti
condition, state	condizione, state	abasthaa / avasthaa (~“ābāsthaa”)
leader	condottiero	netaa

knowledge	conoscenza	jnaan (~“ <i>ghiàan</i> ”)
thing, article	cosa	jiniṣ
creation	creazione	srriṣṭi
crime	criminalità	aparaadh (~“ <i>âpâraadh</i> ”)
desire, will	desiderio, voglia	icchaa
destruction	destruzione	dhvan°sa (~“ <i>d'dhâng-sciâ</i> ”)
God (general Bengali)	Dio (bengali in genere)	iishvar (~“ <i>isci'oâr</i> ”)
God (from Urdu)	Dio (della lingua urdu)	khodaa
direction, way	direzione, via	dik` / dig`, taraph
disposition / attitude	disposizione / atteggiamento	manobhaab
God's	divino(a), di Dio	iishvarer, khodaar
question	domanda	prashna
tomorrow	domani	aagaamii kaal
woman, wife	donna, moglie	strii
time (period, era)	epoca	kaal
doing	facendo, fare	kar-te (~“ <i>kâr-te</i> ”)
family	famiglia	paribaar
to do	fare	karaa (~“ <i>kâraa</i> ”)
to ... / verbal: e.g. to do---	fare	---karaa (~“ <i>kâraa</i> ”)
belief	fede	bishvaas (~“ <i>bisc'sciaash</i> ”)
faith	fede	bishvaas (~“ <i>bisc'sciaash</i> ”)
happiness	felicità	sukh, aananda
son, boy	figlio, bambino	chele, putra
French language	francese (lingua)	pharaasii (bhaaṣaa)
French person	Francese (persona)	pharaasii (lok)
brother	fratello	bhaai
fruit	frutto	phal
future	futuro	bhavisyat` (~“ <i>bhâbisc'sciât</i> ”)
Jehovah	Geova	yihobaa (~“ <i>gihòbaa</i> ”)
Jesus	Gesù	yiishu (~“ <i>gîsciu</i> ”) / iisaa
day	giorno	din
day: Monday	giorno 1: lunedì	som-baar
day: Tuesday	giorno 2: martedì	man¹gal-baar
day: Wednesday	giorno 3: mercoledì	budh-baar
day: Thursday	giorno 4: giovedì	brrihaspatibaar
day: Friday	giorno 5: venerdì	shukrabaar
day: Saturday	giorno 6: sabato	shanibaar
day: Sunday	giorno 7: domenica	rabi-baar / ravi-vaar

<i>righteousness</i>	<i>giustizia</i>	dhaarmikataa
<i>war</i>	<i>guerra</i>	yuddha (~“ <i>giud'dhā</i> ”)
<i>what (ones?)</i>	<i>i quali? le quale? CHE?</i>	kii kii?
<i>yesterday</i>	<i>ieri</i>	gata kaal (~“ <i>gâtā caal</i> ”)
<i>encouragement</i>	<i>incoraggiamento</i>	ut`saaha
<i>individual, person</i>	<i>individuo, persona</i>	byakti (~“ <i>bècti</i> ”) / vyakti
<i>English language</i>	<i>inglese (lingua)</i>	in°rejii
<i>English person</i>	<i>inglese (persona)</i>	in°rej
<i>side of an issue</i>	<i>lato</i>	pakṣa
<i>purpose</i>	<i>lato</i>	uddeshya
<i>worker</i>	<i>lavoratore, operaio</i>	karma-kaarii
<i>work</i>	<i>lavoro, opera</i>	kaaj, kaam, karma (~“ <i>cārmā</i> ”)
<i>freedom</i>	<i>libertà</i>	mukti
<i>book</i>	<i>libro</i>	bai (~“ <i>bāi</i> ”), kitaab
<i>mother</i>	<i>madre</i>	maataa, maa
<i>wickedness</i>	<i>malvagità</i>	duṣṭataa
<i>lack, shortage</i>	<i>mancanza</i>	abhaab (~“ <i>ābhaab</i> ”)
<i>shortage, lack</i>	<i>mancanza</i>	abhaab (~“ <i>ābhaab</i> ”)
<i>manner, way</i>	<i>maniera, modo</i>	bhaab
<i>husband</i>	<i>marito</i>	swaamii (~“ <i>sciāmii</i> ”)
<i>message</i>	<i>messaggio</i>	san°baad (~“ <i>sciāṅ-baad</i> ”)
<i>way (manner)</i>	<i>modo, maniera</i>	man (~“ <i>mān</i> ”), bhaab
<i>wife, woman</i>	<i>moglie, donna</i>	strii
<i>world</i>	<i>mundo</i>	jagat` (~“ <i>giāgāt</i> ”), duniyaa
<i>name</i>	<i>nome</i>	naam
<i>news</i>	<i>notizia</i>	samaacaar, khabar
<i>hatred</i>	<i>odio</i>	ghrriṇaa
<i>today</i>	<i>oggi</i>	aaj-ke
<i>peace</i>	<i>pace</i>	shaanti
<i>father</i>	<i>padre</i>	pitaa, baabaa
<i>parents</i>	<i>padre e madre</i>	pitaamaataa
<i>word spoken</i>	<i>parola</i>	baakya (~“ <i>bāac'cā</i> ”), kathaa (~“ <i>cāthaa</i> ”)
<i>thing said; word</i>	<i>parola, soggetto</i>	kathaa (~“ <i>cāthaa</i> ”), baakya (~“ <i>bāac'cā</i> ”)
<i>thought</i>	<i>pensiero</i>	man (~“ <i>mān</i> ”), mat
<i>person, people</i>	<i>persona, gente</i>	lok

<i>person, individual</i>	<i>persona, individuo</i>	byakti (~“ <i>bècti</i> ”) / vyakti
<i>fish</i>	<i>pesce</i>	maach
<i>picture</i>	<i>pittura</i>	chabi (~“ <i>ciâbi</i> ”) / vyakti
<i>situation, circumstances</i>	<i>posizione, circostanze</i>	paristhiti
<i>problem</i>	<i>problema</i>	samasyaa (~“ <i>sciâ mâsc' sciaa</i> ”)
<i>evidence, proof</i>	<i>prova</i>	pramaa <u>n</u>
<i>proof, evidence</i>	<i>prova</i>	pramaa <u>n</u>
<i>anyone, someone</i>	<i>qualcuno(a)</i>	keha / keu
<i>someone, anyone</i>	<i>qualcuno(a)</i>	keu / keha
<i>those (things)</i>	<i>quelli(e) (per cose)</i>	ee-gulo / ee-guli
<i>that (thing)</i>	<i>quello(a) (per una cosa)</i>	ee
<i>these (things)</i>	<i>questi(e) (per cose)</i>	e-gulo / e-guli
<i>this (thing)</i>	<i>questo(a) (per una cosa)</i>	e
<i>kingdom</i>	<i>regno</i>	raajya
<i>religion</i>	<i>religione</i>	dharma (~“ <i>dhârmâ</i> ”)
<i>answer</i>	<i>risposta, soluzione</i>	uttar
<i>magazine</i>	<i>rivista</i>	patrikaa
<i>disturbance</i>	<i>rumore, mancanza di pace</i>	ashaanti (~“ <i>âsciâanti</i> ”)
<i>Kingdom Hall</i>	<i>Sala del Regno</i>	kin° <u>d</u> am hal
<i>rescue, survival</i>	<i>salvataggio, sopravvivenza</i>	rakṣaa
<i>salvation</i>	<i>salvezza</i>	paritraa <u>n</u>
<i>Satan</i>	<i>Satana</i>	shayataan
<i>week</i>	<i>settimana</i>	saptaa (~“ <i>sciâptaa</i> ”)
<i>survival, rescue</i>	<i>sopravvivenza, salvataggio</i>	rakṣaa
<i>sister</i>	<i>sorella</i>	bon
<i>hope</i>	<i>speranza</i>	aashaa
<i>mental spirit</i>	<i>spirito</i>	man (~“ <i>mân</i> ”)
<i>mind</i>	<i>spirito</i>	man (~“ <i>mân</i> ”)
<i>state, condition</i>	<i>stato, condizione</i>	abasthaa / avasthaa
<i>study</i>	<i>studio</i>	adhyayan (~“ <i>âd-dhâyan</i> ”)
<i>time (measure)</i>	<i>tempo</i>	samay (~“ <i>sciâ mâi</i> ”)
<i>Earth</i>	<i>Terra</i>	prithibii
<i>terrorism</i>	<i>terrorisma</i>	santraas (~“ <i>sciântraash</i> ”)
<i>terroriser</i>	<i>terrorista</i>	santraas-kaarii
<i>witness (person)</i>	<i>testimone</i>	saakṣii (~“ <i>sciâac'chii</i> ”)
<i>witness (activity)</i>	<i>testimonianza</i>	saakṣa (~“ <i>sciâac'câ</i> ”)
<i>-er</i>	<i>-tore, agente, chi fa, fattore</i>	-kaarii

<i>bird</i>	<i>uccello</i>	paakhi / pakṣi (~“pāk'ki”)
<i>last days</i>	<i>ultimi giorni</i>	sheṣ kaal
<i>man</i>	<i>uomo</i>	maanus
<i>benefit</i>	<i>vantaggio</i>	laabh, phaa'idaa
<i>to ... / verbal: e.g. to see---</i>	<i>vedere</i>	---dekhaa
<i>truth</i>	<i>verità</i>	satya (~“sciât'tâ”)
<i>verse (in a chapter)</i>	<i>versetto</i>	pad (~“pâd”)
<i>way (direction)</i>	<i>via (direzione)</i>	dik`/ dig`, taraph
<i>violence</i>	<i>violenza</i>	dooraatmya (~“douraat'tâ”), hin°saa
<i>visit</i>	<i>visita</i>	saakṣaat` (~“sciaac'caat”)
<i>return visit</i>	<i>visita ulteriore</i>	punahha saakṣaat`
<i>life</i>	<i>vita</i>	jiiban
<i>will, desire</i>	<i>voglia, desiderio</i>	icchaa

[\[Go to Grammar 1\]](#) [Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 1.6: Nouns and Pronouns: Full List – Bengali to English

GRAMMATICA 1.6: Sostantivi e pronomi: **Elenco intero—Bengali – Italiano**

[\[Go to Nouns and Pronouns: Full List – English to Bengali\]](#) [\[G1.5 Sostantivi e pronomi: Elenco intero—italiano – bengali\]](#)

<i>to ... / verbal: e.g. to see ---</i>	<i>vedere</i>	--- dekhaa
<i>...ing / verbal: e.g. seeing ---</i>	<i>vedendo</i>	--- dekh-te
<i>to ... / verbal: e.g. to do ---</i>	<i>facere</i>	--- karaa
<i>...ing / verbal: e.g. doing ---</i>	<i>facendo</i>	--- kar-te
<i>tomorrow</i>	<i>domani</i>	aagaamii kaal
<i>today</i>	<i>oggi</i>	aa-j-ke
<i>hope</i>	<i>speranza</i>	aashaa
<i>state, condition</i>	<i>stato, condizione</i>	abasthaa / avasthaa
<i>condition, state</i>	<i>condizione, state</i>	abasthaa / avasthaa (~“âbâsthaa”)
<i>lack, shortage</i>	<i>mancanza</i>	abhaab (~“âbhaab”)
<i>shortage, lack</i>	<i>mancanza</i>	abhaab (~“âbhaab”)
<i>chapter</i>	<i>capitolo</i>	adhyaay (~“âd-dhaay”)
<i>study</i>	<i>studio</i>	adhyayan (~“âd-dhâyan”)
<i>crime</i>	<i>criminalità</i>	aparaadh (~“âpâraadh”)
<i>disturbance</i>	<i>rumore, mancanza di pace</i>	ashaanti (~“âsciâanti”)
<i>Bible</i>	<i>Biblia, le Sacre Scritture</i>	baaibel

word spoken	<i>parola</i>	baakya (~“ <i>bàac'câ</i> ”), kathaa (~“ <i>câthaa</i> ”)
Bengali language	<i>bengali, bengalese (lingua)</i>	baan ^o laa
Bengali person	<i>Bengali, Bengalese (persona)</i>	baan ¹ gaalii
house	<i>casa</i>	baaṛii, ghar, gṛriha
book	<i>libro</i>	bai (~“ <i>bâi</i> ”), kitaab
friend	<i>amico(a)</i>	bandhu (~“ <i>bândhu</i> ”)
year (the period)	<i>anno (periodo)</i>	bat`sar (~“ <i>bât-sâr</i> ”)
manner, way	<i>maniera, modo</i>	bhaab
brother	<i>fratello</i>	bhaai
future	<i>futuro</i>	bhavisyat` (~“ <i>bhâbisc'sciât</i> ”)
belief	<i>fede</i>	bishvaas (~“ <i>bisc'sciaash</i> ”)
faith	<i>fede</i>	bishvaas (~“ <i>bisc'sciaash</i> ”)
sister	<i>sorella</i>	bon
day: Thursday	<i>giorno 4: giovedì</i>	brrihaspatibaar
day: Wednesday	<i>giorno 3: mercoledì</i>	budh-baar
individual, person	<i>individuo, persona</i>	byakti (~“ <i>bècti</i> ”) / vyakti
person, individual	<i>persona, individuo</i>	byakti (~“ <i>bècti</i> ”) / vyakti
picture	<i>pittura</i>	chabi (~“ <i>ciâbi</i> ”)
boy, son	<i>bambino, figlio</i>	chele, putra
son, boy	<i>figlio, bambino</i>	chele, putra
kindness	<i>bontà</i>	dayaa (~“ <i>dâyaa</i> ”)
to ... / verbal: e.g. to see---	<i>vedere</i>	---dekhaa
...ing / verbal: e.g. seeing---	<i>-a(e)ndo / verbale: es. vedendo, vedere</i>	---dekh-te
righteousness	<i>giustizia</i>	dhaarmikataa
religion	<i>religione</i>	dharma (~“ <i>dhârmâ</i> ”)
destruction	<i>distruzione</i>	dhvan ^o sa (~“ <i>d'dhâng-sciâ</i> ”)
direction, way	<i>direzione, via</i>	dik` / dig`, taraph
way (direction)	<i>via (direzione)</i>	dik` / dig`, taraph
day	<i>giorno</i>	din
violence	<i>violenza</i>	dooraatmya (~“ <i>douraat'tâ</i> ”), hin ^o saa
wickedness	<i>malvagità</i>	dustataa
this (thing)	<i>questo(a) (per una cosa)</i>	e
that (thing)	<i>quello(a) (per una cosa)</i>	ee
those (things)	<i>quelli(e) (per cose)</i>	ee-gulo / ee-guli
these (things)	<i>questi(e) (per cose)</i>	e-gulo / e-guli
plural ending “-s” (persons)	<i>“-i, -e” desinenza pluriale (persone)</i>	-eraa / -raa

tree	albero	gaach, brrikṣa (~“bric'cā”)
yesterday	ieri	gata kaal (~“gâtā caal”)
hatred	odio	ghrrinaa
plural ending “-s” (non-persons)	“-i, -e” desinenza plurale (non-persone)	-gulo / -guli
desire, will	desiderio, voglia	icchaa
will, desire	voglia, desiderio	icchaa
God (general Bengali)	Dio (bengali in genere)	iishvar (~“isci'oār”)
God's	divino(a), di Dio	iishvarer, khodaar
English person	inglese (persona)	in°rej
English language	inglese (lingua)	in°rejii
world	mundo	jagat` (~“giâgât”), duniyaa
life	vita	jiiban
article, thing	articolo, cosa	jiniṣ
thing, article	cosa	jiniṣ
knowledge	conoscenza	jnaan (~“ghiàan”)
work	lavoro, opera	kaaj, kaam, karma (~“cārmā”)
time (period, era)	epoca	kaal
WHO? (plural)	CHI? (plurale)	kaaraa? (~“kàaraa”)
-doer	fattore, agente, -tore, chi fa	-kaarii
-er	-tore, agente, chi fa o compie	-kaarii
to do	fare	karaa (~“kâraa”)
to ... / verbal: e.g. to do---	fare	---karaa (~“kâraa”)
worker	lavoratore, operaio	karma-kaarii
doing	facendo, fare	kar-te (~“kâr-te”)
...ing / verbal: e.g. doing---	-a(e)ndo / verbale: es. facendo, fare	---kar-te (~“kâr-te”)
thing said; word	parola, soggetto	kathaa (~“câthaa”), baakya (~“bâac'câ”)
who?	chi?	ke?
anyone, someone	qualcuno(a)	keha / keu
someone, anyone	qualcuno(a)	keu / keha
food	cibo	khaadya, khaabaar
God (from Urdu)	Dio (della lingua urdu)	khodaa
what (ones)?	i quali? le quale? CHE?	kii kii?
what (one)?	che?	kii?
Kingdom Hall	Sala del Regno	kin°dam hal
dog	cane	kukur
benefit	vantaggio	laabh, phaa'idaa

<i>person, people</i>	<i>persona, gente</i>	lok
<i>fish</i>	<i>pesce</i>	maach
<i>flesh, meat</i>	<i>carne</i>	maan ^o sa
<i>man</i>	<i>uomo</i>	maan <u>u</u> s
<i>mother</i>	<i>madre</i>	maataa, maa
<i>mental spirit</i>	<i>spirito</i>	man (~“mān”)
<i>mind</i>	<i>spirito</i>	man (~“mān”)
<i>way (manner)</i>	<i>modo, maniera</i>	man (~“mān”), bhaab
<i>thought</i>	<i>pensiero</i>	man (~“mān”), mat
<i>day: Tuesday</i>	<i>giorno 2: martedì</i>	man ¹ gal-baar
<i>attitude / disposition</i>	<i>atteggiamento / disposizione</i>	manobhaab
<i>disposition / attitude</i>	<i>disposizione / atteggiamento</i>	manobhaab
<i>daughter, girl</i>	<i>bambina, figlia</i>	meye
<i>freedom</i>	<i>libertà</i>	mukti
<i>name</i>	<i>nome</i>	naam
<i>leader</i>	<i>condottiero</i>	netaa
<i>bird</i>	<i>uccello</i>	paakhi / pak <u>s</u> i (~“pāk'ki”)
<i>water</i>	<i>acqua</i>	paani, jal
<i>verse (in a chapter)</i>	<i>versetto</i>	pad (~“pād”)
<i>side of an issue</i>	<i>lato</i>	pak <u>s</u> a
<i>family</i>	<i>famiglia</i>	paribaar
<i>circumstances, situation</i>	<i>circostanze, posizione</i>	parishiti
<i>situation, circumstances</i>	<i>posizione, circostanze</i>	parishiti
<i>salvation</i>	<i>salvezza</i>	paritraa <u>n</u>
<i>animal</i>	<i>animale, bestia</i>	pashu
<i>magazine</i>	<i>rivista</i>	patrikaa
<i>fruit</i>	<i>frutto</i>	phal
<i>French language</i>	<i>francese (lingua)</i>	pharaasii (bhaa <u>s</u> aa)
<i>French person</i>	<i>Francese (persona)</i>	pharaasii (lok)
<i>father</i>	<i>padre</i>	pitaa, baabaa
<i>parents</i>	<i>padre e madre</i>	pitaamaataa
<i>evidence, proof</i>	<i>prova</i>	pramaa <u>n</u>
<i>proof, evidence</i>	<i>prova</i>	pramaa <u>n</u>
<i>question</i>	<i>domanda</i>	prashna
<i>love</i>	<i>amore</i>	prem, bhaalabaasaa
<i>Earth</i>	<i>Terra</i>	pr ^r ithibii
<i>return visit</i>	<i>visita ulteriore</i>	punahha saak <u>s</u> aat`
<i>kingdom</i>	<i>regno</i>	raajya

day: Sunday	<i>giorno 7: domenica</i>	rabi-baar / ravi-vaar
rescue, survival	<i>salvataggio, sopravvivenza</i>	rakṣaa
survival, rescue	<i>sopravvivenza, salvataggio</i>	rakṣaa
help	<i>aiuto</i>	saahaayya (~“sciaahàag'giâ”)
witness (activity)	<i>testimonianza</i>	saakṣa (~“sciàac'câ”)
visit	<i>visita</i>	saakṣaat' (~“sciaac'caat”)
witness (person)	<i>testimone</i>	saakṣii (~“sciàac'chii”)
year (in a date)	<i>anno (data)</i>	saal (~“sciàal”)
meeting	<i>adunanza</i>	sabhaa (~“sciâbhaa”)
news	<i>notizia</i>	samaacaar, khabar
problem	<i>problema</i>	samasyaa (~“sciâmãsc'sciaa”)
time (measure)	<i>tempo</i>	samay (~“sciâmãi”)
message	<i>messaggio</i>	san°baad (~“sciâng-baad”)
terrorism	<i>terrorisma</i>	santraas (~“sciântraash”)
terroriser	<i>terrorista</i>	santraas-kaarii
week	<i>settimana</i>	saptaa (~“sciâptaâ”)
truth	<i>verità</i>	satya (~“sciât'tâ”)
peace	<i>pace</i>	shaanti
day: Saturday	<i>giorno 6: sabato</i>	shanibaar
Satan	<i>Satana</i>	shayataan
last days	<i>ultimi giorni</i>	sheṣ kaal
day: Friday	<i>giorno 5: venerdì</i>	shukrabaar
day: Monday	<i>giorno 1: lunedì</i>	som-baar
creation	<i>creazione</i>	srriṣṭi
woman, wife	<i>donna, moglie</i>	strii
wife, woman	<i>moglie, donna</i>	strii
happiness	<i>felicità</i>	sukh, aananda
husband	<i>marito</i>	swaamii (~“sciàmii”)
accurate knowledge	<i>accurata conoscenza</i>	tatva jnaan (~“tât'tâ ghiaan”)
purpose	<i>lato</i>	uddeshya
encouragement	<i>incoraggiamento</i>	ut`saaha
answer	<i>risposta, soluzione</i>	uttar
what	<i>che</i>	yaa (~“giàa”)
WHO (plural)	<i>CHI (plurale)</i>	yaaraa
who	<i>chi</i>	ye (~“gè”)
Jehovah	<i>Geova</i>	yihobaa (~“gihòbaa”)

Jesus	Gesù	yiishu (~“gìsciu”) / iisaa
war	guerra	yuddha (~“giud’dhā”)

Do Exercises **Fare Esercizi** [1.4](#), [1.5](#), [1.6](#), [1.7](#), [1.8](#), [1.9](#)

[\[Go to Grammar 1\]](#) [Grammatica 1](#) [\[Esercizio 1\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti](#)

GRAMMAR 2. PROCESS DONE (VERB)
— Simple Past, Present and Future Tense

GRAMMATICA 2. L’AZIONE (VERBO)

— un verbo—uno passato, un presente, e un futuro (semplice)

[2.1](#) The Basic Pattern for Endings of All Verbs

Desinenze tipici di tutti verbi

[2.2](#) Pattern 1:- kar_aa — to do, to make

Tipo 1:- kar_aa – fare

[2.3](#) Pattern 2:- la-oyaa — to lead, take, bring

Tipo 2:- la-oyaa – prendere, portare

[2.4](#) Pattern 3:- khaa-oyaa — to eat

Tipo 3:- khaa-oyaa - mangiare

[2.5](#) Pattern 4:- ghum_aa-no — to sleep

Tipo 4:- ghum_aa-no - dormire

[2.6](#) Negative Forms of Verbs

Forme negative di verbi

[2.7](#) Compound Verbs

Verbi composti

[2.8](#) Must, Have to do: “kar-te habe”

Dovere fare: “kar-te habe”

[\[Go to Grammar 2\]](#) [Grammatica 2](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti](#)

GRAMMAR 2.1:
The Basic Pattern for Endings of All Verbs

GRAMMATICA 2.1

Desinenze tipici di tutti verbi

VERB ENDINGS: BASIC PATTERN				
DESINENZE DI VERBI: MODELLO BASE				
Person Persona		Past (did ...) <i>Passato (fece...)</i>	Present (does ...) <i>Presente (fa...)</i>	Future (will ...) <i>Futuro (farà...)</i>
Common Comune	I, we <i>io, noi</i>	-laam	_i	-bo
	you, YOU <i>tu, voi</i>	-le	_o	-be
	he, she, it they <i>lui, lei, ciò, loro</i>	-lo	_e or -y	-be
Honorific Onorifico	you, YOU <i>he, she, they</i>	-len	_en	-ben

	<u>lei</u> ² , <u>voi</u> , <u>lui</u> , <u>lei</u> , <u>loro</u>			
--	---	--	--	--

NOTES:- APPUNTI:-

1. The pronunciation and related spelling may be softened or hardened in different styles, the final 'o' being softened to 'a', or the final 'a' being hardened to 'o'.

1. La pronuncia e l'ortografia possono essere resi più dolce o più duro in stili diversi. La vocale finale 'o' può essere reso più dolce come 'a', e una 'a' finale può diventare più dure, come 'o'.

2. The above endings are the short colloquial ('Chalito') forms. The classical ('Sadhu') forms are generally longer:-

2. Les terminaisons ci-dessus sont les formes courtes employées dans la langue parlée Le desinenze di cui sopra sono brevi forme usate nella lingua parlata ('Chalito'). Le forme classiche (di 'Sadhu') sono in genere più lunghe:-

Past (Sadhu) <u>Passato (Sadhu)</u>	Future (Sadhu) <u>Futuro (Sadhu)</u>
-ilaam	-iba
-ile	-ibe
-ila	-ibe
-ilen	-iben

3. For this basic introductory course, let's get by with only these three tense forms. Other tense forms exist in the past, present and future, covering perfect, imperfect and conditional actions. The colloquial and classical forms of these tenses also differ.

3. Per il corso elementare e preliminare ci limitiamo a questi tre tempi semplici dei verbi. Ci sono altri tempo al passato, presente e al futuro. Questi coprono le azioni perfetti, imperfetti e condizionale. Le forme di questi tempi in stile 'Chalito' sono diverse da quelle in stile 'Sadhu'.

[\[Go to Grammar 2\]](#) [Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 2.2: GRAMMATICA 2.2

Pattern 1:- kar_aa — to do, to make

Tipo 1:- kar_aa — fare

VERB ENDINGS: KARAA (to do)					
DESINENZE DI VERBI: KARAA (fare)					
Person Persona		Past Passato	Present Presente	Future Futuro	
		(did do, etc.) fece	(does do, etc.) fà	(will do, etc.) farà	
Common Comune	I, we io, noi	kar-laam	kar_i	kar-bo	
	you, YOU tu, voi	kar-le	kar_o	kar-be	
	he, she, it they lui, lei, ciò, loro	kar-lo	kar_e	kar-be	
Honorific Onorifico	you, YOU he, she, they <u>lei</u> ² , <u>voi</u> , <u>lui</u> , <u>lei</u> , <u>loro</u>	kar-len	kar_en	kar-ben	

Do Exercise **Fare Esercizio 2.1**

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

Some verbs like "kar_aa" Qualche verbi come "kar_aa"	
to do, make <i>fare</i>	kar_aa
to speak <i>parlare</i>	bal_aa
to read, foli <i>leggere</i>	par_aa
to understand <i>capire</i>	bujh_aa
to bring <i>portare</i>	aan_aa
to come <i>venire</i>	aas_aa
to be able to (can) <i>potere</i>	paar_aa
to die <i>morire</i>	mar_aa
to hit, kill <i>colpire, uccidere</i>	maar_aa
to know <i>sapere, conoscere</i>	jaan_aa
to see <i>vedere</i>	dekh_aa
to remain <i>rester, rimanere</i>	thaak_aa

Do Exercises **Fare Esercizi 2.2, 2.3**

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 2.3: **GRAMMATICA 2.3:**

Pattern 2:- la-oyaa — to lead, take, bring

Tipo 2:- la-oyaa – prendere, portare

VERB ENDINGS: LAOYAA (to lead)				
DESINENZE DI VERBI LAOYAA (<i>prendere, portare</i>)				
Person Persona		Past Passato	Present Presente	Future Futuro
		(did lead) <i>prese</i>	(does lead, etc.) <i>prende</i>	(will lead etc.) <i>prenderà</i>
Common Comune	I, we <i>io, noi</i>	lai-laam	la-i	la-bo
	you, YOU <i>tu, voi</i>	lai-le	la-o	la-be
	he, she, it they <i>lui, lei, ciò, loro</i>	lai-lo	la-y	la-be
Honorific Onorifico	you, YOU he, she, they <i>lei², voi, lui, lei, loro</i>	lai-len	la-n	la-ben

Exceptions:- **Eccezione:-**

ha-oyaa —	to be: (definite state) essere / stare (stato fissa)	chi-laam	aach_i;	ha-bo
ha-oyaa —	to be: (prove to be) essere (mostrarsi, diventare)	ha-laam	ha_i	ha-bo
ne-oyaa —	to take prendere	ni-laam	ne-i	ni-bo
de-oyaa —	to give dare	di-laam	de-i	di-bo

Some verbs like "la-oyaa" (pronounced: ~"la-waa") Qualche verbi come "la-oyaa" (~"louaa")	
to lead, bring prendere, portare	la-oyaa
to be, to prove to be, to come to be essere, stare, mostrarsi, diventare, esistere	ha-oyaa
'not to be' (Imagine this when forming "I am not", etc.) 'non essere' (Si può immaginare questo concetto attraverso la formazione di "Io non sono", eccetera.)	'na-oyaa' (Imagine: Immaginate: 'naa ha-oyaa')

Do Exercises **Fare Esercizi** [2.4](#), [2.5](#)

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 2.4:

Pattern 3:- khaa-oyaa — to eat (pronounced: ~"khaa-waa")

Tipo 3:- khaa-oyaa - mangiare

VERB ENDINGS: KHAOYAA (to eat) DESINENZE DI VERBI: KHAOYAA (mangiare)				
Person Persona		Past (did eat)	Present (does eat, etc.)	Future (will eat etc.)
		mangiò	mangia	mangerà
Common Comune	I, we io, noi	khe-laam	khaa-i	khaa-bo
	you, YOU tu, voi	khe-le	khaa-o	khaa-be
	he, she, it they lui, lei, ciò, loro	khe-lo	khaa-y	khaa-be
Honorific Onorifico	you, YOU he, she, they lei², voi, lui, lei, loro	khe-len	khaa-n	khaa-ben

Exceptions:- **Eccezioni:-**

yaa-oyaa —	to go andare	ge-laam (not yelaam!) (non è yelaam!)	yaa-i	yaa-bo
caa-oyaa —	to want volere	caa-i-laam	caa-i	caa-i-bo
gaa-oyaa —	to sing cantare	gaa-i-laam	gaa-i	gaa-bo

Some verbs like "khaa-oyaa" (pronounced: "khaa-waa")	
Qualche verbo come "khaa-oyaa" (~"khà-ouaa")	
<i>volere</i> ^{to want}	caa-oyaa
<i>ottenere, ricevere</i> ^{to get}	paa-oyaa
<i>andare</i> ^{to go}	yaa-oyaa
<i>cantare</i> ^{to sing}	gaa-oyaa

Do Exercise **Fare Esercizio 2.6**

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 2.5:

Pattern 4:- ghum_aa-no — to sleep

Tipo 4:- ghum_aa-no - dormire

VERB ENDINGS: GHUMAANO (to sleep)				
DESINENZE DI VERBI GHUMAANO (dormire)				
Person Persona		Past Passato <i>(did sleep)</i> dormì	Present Presente <i>(does sleep, etc.)</i> dorme	Future Futuro <i>(will sleep etc.)</i> dormirà
Common Comune	<i>I, we</i> io, noi	ghumaa-laam	ghumaa-i	ghumaa-bo
	<i>you, YOU</i> tu, voi	ghumaa-le	ghumaa-o	ghumaa-be
	<i>he, she, it they</i> lui, lei, ciò, loro	ghumaa-lo	ghumaa-y	ghumaa-be
Honorific Onorifico	<i>you, YOU</i> <i>he, she, they</i> lei², voi, lui, lei, loro	ghumaa-len	ghumaa-n	ghumaa-ben

Some Verbs like "ghumaa-no"	
Qualche verbo come "ghumaa-no"	
<i>dormire</i> ^{to sleep}	ghumaa-no
<i>correre</i> ^{to run}	dooraa-no
<i>prendere posizione / stare in piedi</i> ^{to stand}	daa^raa-no
<i>far fare</i> ^{to cause to do}	karaa-no
<i>far vedere, mostrare</i> ^{to cause to see (show)}	dekhaa-no

Do Exercise **Fare Esercizio 2.7**

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 2.6: GRAMMATICA 2.6

Negative Forms of Verbs

Forme negative di verbi

The past negative uses the present form with 'ni' added. {I did not sleep} = {I sleep + "ni"} = {aami ghumaai ni}

Il passato utilizza la forma negativa del tempo presente con 'ni' aggiunto.

{Io non dormii} = {Io dormo + "ni"} = {aami ghumaai ni}

VERB ENDINGS IN NEGATIVE: KARAA (to do)					
DESINENZE DI VERBI AL NEGATIVO: KARAA (fare)					
Person Persona		Past Passato (did not do, etc.) <i>non fece</i>	Present Presente (does not do, etc.) <i>non fà</i>	Future Futuro (will not do, etc.) <i>non farà</i>	
Common Comune	I, we <i>io, noi</i>	kar_i ni	kar_i naa	kar-bo naa	
	you, YOU <i>tu, voi</i>	kar_o ni	kar_o naa	kar-be naa	
	he, she, it they <i>lui, lei, ciò, loro</i>	kar_e ni	kar_e naa	kar-be naa	
Honorific Onorifico	you, YOU he, she, they <i>lei², voi, lui, lei, loro</i>	kar_en ni	kar_en naa	kar-ben naa	

Exception: **Eccezione:-**

Exceptionally, 'It does not exist' = 'nei'. The past negative uses the present form with 'ni' added. {I did not sleep} = {I sleep + "ni"} = {aami ghumaai ni}

Come eccezione, "Lui non esiste" = "nei".

Examples of Negative Forms of Verbs:-

Esempi di forme negative di verbi:-

<i>I do not understand.</i> <i>Io no capisco.</i>	aami bujhi naa
<i>I did not understand</i> <i>Io non capii.</i>	aami bujhi ni.
<i>I have a big book.</i> <i>Io ho un grande libro.</i>	aamaar bara bai aache.
<i>I do not have a big book.</i> <i>Non ho un grande libro.</i>	aamaar bara bai nei

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 2.7: GRAMMATICA 2.7:

Compound Verbs Verbi composti

Compound verbs combine a noun or adjective with an auxiliary verb like "karaa".

Verbi composti utilizzano un sostantivo con un verbo ausiliare come "karaa".

<i>to think</i> <i>pensare</i>	mane karaa	<i>to destroy</i> <i>distruggere</i>	dhvan°sa karaa
<i>to believe</i> <i>credere</i>	bishvaas karaa	<i>to hate</i> <i>odiare</i>	ghrrinaa karaa

<i>to create</i>	<i>creare</i>	srri <u>ti</u> karaa	<i>to love</i>	<i>amare</i>	prem karaa
<i>to encourage</i>	<i>incoraggiare</i>	ut`saahita karaa	<i>to delight</i>	<i>rallegrarsi</i>	aananda karaa
<i>to forget</i>	<i>dimenticare</i>	bhule yaaoyaa			

Note: The verb is placed last in the sentence or clause (followed by 'naa' or 'ni', if negative.)

Appunto: Il verbo è posto ultima nella frase o proposizione. Puis si c'est au négatif, on met 'naa' ou 'ni' après le verbe. Poi se è negativo, si mette 'naa' o 'ni' dopo il verbo.

<i>We sleep.</i>	<i>Noi dormiamo</i>	aamaraa ghumaa-i.
<i>They stood.</i>	<i>Loro rimasero in piedi. / Loro presero posizione.</i>	taaraa daa^raa-lo.
<i>I thought.</i>	<i>Io pensai [/ pensavo].</i>	aami mane kar-laam.
<i>He created.</i>	<i>Lui creò [/ creava].</i>	tini srri <u>ti</u> kar-len.
<i>You encourage.</i>	<i>Lei² incorragia.</i>	aapani ut`saahita kar_en.
<i>They don't believe.</i>	<i>Loro non credono.</i>	taaraa bishvaas kar_e naa.
<i>We could not.</i>	<i>Noi non potemmo [/ potevamo].</i>	aamaraa paar_i ni.
<i>Peace doesn't exist.</i>	<i>La pace non esiste.</i>	shaanti nei.

Do Exercise **Fare Esercizi 2.8, etc.**

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 2.8: GRAMMATICA 2.8

"kar-te habe": Must, Have to do:

"kar-te habe": Dovere fare

This form is peculiar to Bengali. The verb used to express compulsion is "habe" ("will be"). The required action is in the "-te" ("ing") form of a verb. The person who must act appears as the possessor of the duty.

Questa forma è unica al bengali. Per esprimere la costrizione si usa "habe" ("sarà").

L'azione richiesta è la forma verbale "-te" ("ando" o "endo"). La persona che deve agire è mostrata come il possessore dell'azione.

<i>I must listen (~my {action of listening} will be)</i>	<i>Io devo ascoltare (~'La mia {azione ascoltando} sarà.')</i>	aamaar shun-te habe
<i>I have a book (~my book exists)</i>	<i>Io ho un libro (~'Il mio libro esiste.')</i>	aamaar bai aache
<i>It must be done (~The {action of doing that} will be).</i>	<i>Questo deve essere fatto. (~'L' {azione facendolo} sarà.')</i>	taa kar-te habe.
<i>I must do that (~My {action of doing that} will be)</i>	<i>Io devo fare questo. (~'La mia {azione facendo questo} sarà')</i>	aamaar taa kar-te habe

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 3. OBJECTS - Nouns and Pronouns According to 'Case'

GRAMMATICA 3. COMPLEMENTI OGGETTI -

Forme di sostantivi e pronomi come complemento oggetto secondo il 'caso' di loro contesto

3.1 Cases for Personal Object Nouns and Pronouns I ‘casi’ per i sostantivi e pronomi personale come complemento oggetto

3.2 Cases for Non-Personal Object Nouns and Pronouns I ‘casi’ per i sostantivi e pronomi non-personale come complemento oggetto

3.3 More Post-Positional Elements Altre post-posizioni

We saw in *Grammar 1* how nouns and pronouns can be used as the subject (the Doer) in a sentence. If a person or thing is affected by the action of the Doer, it is the “Object” in the sentence. When nouns and pronouns form the object, they are usually modified in various ways depending upon the object case.

Abbiamo veduto nella – *Grammatica 1* come si possono usare i sostantivi e pronomi come soggetto (la persona o cosa chi compie l’azione) di una frase. Se l’azione del facitore ha un effetto su qualcuno o su qualcosa, questi sono il complemento oggetto nella frase. Quando i sostantivi o pronomi formano il complemento oggetto, spesso cambiano secondo il ‘caso’ del complemento oggetto.

[\[Go to Grammar 3\]](#) [Grammatica 3\]](#) [\[Esercizio 3\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 3.1: GRAMMATICA 3.1:

Cases for Personal Object Nouns and Pronouns

I ‘casi’ per i sostantivi e pronomi personale come complemento oggetto

Personal Object Complementi oggetti personali				
		Singular	Plural	
		Singolare	Plurale	
man	<i>uomo</i>	maanus	maanus	_eraa
affecting the man	<i>avendo influito sull’uomo</i>	maanus -ke	maanus	-der (-ke)
of the man	<i>dell’uomo</i>	maanus _er	maanus	-der
to the man	<i>all’ [/ verso dell’] uomo</i>	maanus -ke / _er kaace	maanus	-der (-ke) / -der kaace
through the man	<i>per mezzo dell’uomo</i>	maanus _er dvaaraa	maanus	-der dvaaraa
by way of the man	<i>attraverso (o via) l’ouomo</i>	maanus _er diye	maanus	-der diye
from the man	<i>dall’uomo</i>	maanus (_er kaac) theke	maanus	-der (kaac) theke
in/on/at the man	<i>nell/sull/all’uomo</i>	maanus _e (or -te)	maanus	-der madhye (or -der-te)
Oh the man!	<i>O uomo!</i>	he maanus !	he maanus	_eraa !

The Bengali word “kaac” conveys the sense of ‘being near to’, so you could visualize it as “proximity” or “vicinity”, perhaps “presence”, close to a person.

La parola del bengali “kaac” (~ “caatc”) comunica l’idea di essere “vicino a”. Possiamo immaginarlo come “prossimità”, forse presenza, vicino a qualcuno.

[\[Go to Grammar 3\]](#) [Grammatica 3\]](#) [\[Esercizio 3\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 3.2: GRAMMAIRE 3.2:

Cases for Non-Personal Object Nouns and Pronouns

I ‘casi’ per i sostantivi e pronomi non-personale come complemento oggetto

Non-Personal Object				
Complemento Oggetto Non-Personale				
		Singular Singolare	Plural Plurale	
book	<i>libro</i>	bai	bai	-gulo
affecting the book	<i>avendo influito sul libro</i>	bai (-)	bai	-gulo (-)
	<i>avendo influito sul libro</i>	bai (-ke)	bai	-gulo (-ke)
of the book	<i>del libro</i>	bai -yer*	bai	-gulo-r
to the book	<i>al [/ verso del] libro</i>	bai (-)	bai	-gulo (-)
	<i>al [/ verso del] libro</i>	bai (-ke)	bai	-gulo (-ke)
through the book	<i>per mezzo del libro</i>	bai dvaaraa	bai	-gulo dvaaraa
by way of the book	<i>attraverso [/ via] il libro</i>	bai -yer* diye	bai	-gulo diye
from the book	<i>dal libro</i>	bai theke	bai	-gulo theke
in/on/at the book	<i>nel libro sul libro</i>	bai -te **	bai	-gulo-te
	<i>dentro del libro</i>	bai -yer* madhye		
among the books	<i>nei libri tra i / in mezzo ai libri</i>		bai	-gulo-r madhye
Oh the book!	<i>Oh, libro!</i>	he bai !	he baigulo !	

* -'er, -yer, -r after a vowel dopo una vocale
 -er after a consonant dopo una consonante

** -y after "aa" dopo "aa"
 -te after another vowel dopo un'altra vocale
 -e after a consonant dopo una consonante

Words similar to "from"

Altre parole che possono esprimere "da"

than, from	<i>di, che, da</i>	theke, hate (or haite)
than, compared to	<i>che, di, in confronto a</i>	ceye

Examples:- **Esempi:-**

best ('than all, good')	<i>il migliore</i>	sab ceye bhaalo
The father is bigger than I	<i>Il padre è più grande di me.</i>	pitaa aamaa ceye bara
Love is better than hatred	<i>L'amore è meglio di odio.</i>	prem ghrrinaa ceye bhaalo.
It is better to give than to take	<i>Dare è meglio che ricevere.</i>	paaoyaa ceye deoyaa bhaalo

[\[Go to Grammar 3\]](#) [Grammatica 3\]](#) [\[Esercizio 3\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 3.3: GRAMMATICA 3.3

More Post-Positional Elements

Altre postposizioni

for X	<i>per X</i>	X_er janya
against X	<i>contro X</i>	X_er viruddhe
with X	<i>con X</i>	X_er saathe X_er san ¹ ge

Examples- **Esempi:-**

for me	<i>per me</i>	aamaar janya
for us	<i>per noi</i>	aamaader janya
against the truth	<i>contro la verità</i>	satyer viruddhe
with the brothers	<i>con i fratelli</i>	bhaaider san ¹ ge

Do Exercises **Fare Esercizi 3.xx**

[\[Go to Grammar 3 Grammatica 3\]](#) [\[Esercizio 3\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 4. QUALITY DESCRIBING DOERS AND OBJECTS – Adjectives, Personal Pronouns, etc.

GRAMMATICA 4. QUALITÀ CHE DESCRIVE CHI COMPIE UN’AZIONE ED I SUI COMPLEMENTI OGGETTI – (aggettivi, pronomi possessivi, ecc.)

4.1 Vocabulary — Adjectives and Other Descriptives — English to Bengali

Vocabolario – Aggettivi e altri descrittivi – italiano/bengali

4.2 Vocabulary — Adjectives and Other Descriptives — Bengali to English

Vocabolario – Aggettivi e altri descrittivi – bengali/italiano

4.3 Examples

Esempi

4.4 Numbers to Indicate Quantity

I numeri per indicare la quantità

GRAMMAR 4.1: GRAMMATICA 4.1:

Vocabulary — Adjectives and Other Descriptives — English to Bengali

Vocabolario – Aggettivi ed altri descrittivi – italiano/bengali

[\[Go to Bengali to English Descriptives Agli aggettivi descrittivi bengali/italiano\]](#)

These words can be used as they are with no adjustment for gender or number.

Queste parole possono essere usate senza cambiarle secondo loro genere o numero.

“-s” singular possessive	“di” possessif au singulier	-er
“-s” singular possessive	“di” possessivo al singolare	-er

"-s" pl. (personal)	<i>"di" possessivo personale al plurale</i>	-der
"-s" pl. (non-personal)	<i>"di" possessivo non-personale al plurale</i>	-gulor
"-s" pl. (non-personal)	<i>"di" possessivo non-personale al plurale</i>	-gulor
"-s" pl. (personal)	<i>"di" possessivo personale al plurale</i>	-der
any	alcuno	kono
other	altro	anya (~ân'nâ), apar (~âpâr)
other	altro	apar (~ân'nâ), anya (~ân'nâ)
well	bene	sustha (~sciusthâ); bhaalo / bhaala
good	buono	bhaalo / bhaala
correct, O.K., right	corretto, vero, buono, O.K.	thik
WHOSE	di CHI, di CUI (al plurale)	yaader (~giaader)
whose	di chi, di cui (al singolare)	yaar (~giaar)
WHOSE?	di CHI? (al plurale)	kaader?
whose?	di chi? (al singolare)	kaar?
false	falso	bhul
happy	felice	sukhii, aanandita
righteous	giusto	dhaarmik
big	grande	bara (~bârâ)
great	grande	mahaa
most (than all)	il più	sab ceye (~sciab cèie)
important	importante	gurutvapuurna
impossible	impossibile	asambhab (~âsciâmbhâb)
unhappy, sad, sorry	infelice, triste	dukhita / duhhakhita
unrighteous	ingiusto	adhaarmik
their	loro (onorifico)	taa^der
their	loro (ordinario)	taader
ill, unwell, sick	malato	asustha (~âsciusthâ)
sick, unwell, ill	malato	asustha (~âsciusthâ)
unwell, sick, ill	malato	asustha (~âsciusthâ)
bad	malvagio	manda (~mândâ), khaaraap
less	meno	kam

sorry, unhappy, sad	<i>mi dispiace, triste, infelice</i>	dukhita / duhhakhita
my	<i>mio</i>	aamaar
much	<i>molto</i>	anek (~ānec)
necessary	<i>necessario</i>	dar-kaar, prayojaniya
our	<i>nostro</i>	aamaader
peaceful	<i>pacifico, tranquillo</i>	shaantipuurnā
past, last	<i>passato, ultimo</i>	gata (~gātā)
small	<i>piccolo</i>	choṭa (~ciotā) / chotta
-full / -ful	<i>pieno di</i>	-puurnā
more	<i>più</i>	beshi; aar-o
few; a little	<i>pochi, un po'</i>	alpa (~ālpā)
possible	<i>possibile</i>	sambhab (~sciāmbhāb)
previous	<i>precedente</i>	puurbabartii
coming, next	<i>prossimo</i>	aagaamii
next, subsequent	<i>prossimo, successivo</i>	parabartii
some	<i>qualcuno</i>	kicchu
that (over there)	<i>quello</i>	ee
this	<i>questo</i>	e
holy	<i>santo, sacre</i>	pabitra (~pābitrā) / pavitra
forever, unending	<i>senza fine</i>	ananta (~ānāntā)
subsequent, next	<i>successivo, prossimo</i>	parabartii
its, his, her	<i>suo, sua</i>	taar
his, her, its	<i>suo, sua (comune)</i>	taar
his, her (honorific)	<i>suo, sua (onorifico)</i>	tāa^r
your (honorific)	<i>suo²</i>	aapanaar
sad, unhappy, sorry	<i>triste, infelice, mi dispiace</i>	dukhita / duhhakhita
your	<i>tuo, tua</i>	tomaar
all	<i>tutto</i>	sakal (~sciācāl), sab, samasta
last, past	<i>ultimo, passato</i>	gata (~gātā)
real	<i>vero</i>	prakrrita (~prācritā)
true	<i>vero</i>	satya (~sciāt'tā)
near (at hand)	<i>vicino</i>	nikat, (san-)nikat
violent	<i>violento</i>	hin°sra (~hing-scirā)

YOUR	<u>vostro</u>	aapanaader
YOUR	vostro	tomaader

[\[Go to Grammar 4\]](#) [Grammatica 4\]](#) [\[Esercizio 4\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 4.2: GRAMMATICA 4.2:

Vocabulary — Adjectives and Other Descriptives —
Bengali to English

Vocabolario – Aggettivi ed altri descrittivi – bengali/italiano

[\[Go to English to Bengali Descriptives\]](#) [Descrittivi italiano/bengali\]](#)

coming, next	<i>prossimo</i>	aagaamii
our	<i>nostro</i>	aamaader
my	<i>mio</i>	aamaar
YOUR	<u>vostro</u>	aapanaader
your (honorific)	<u>suo</u> ²	aapanaar
unrighteous	<i>ingiusto</i>	adhaarmik
few; a little	<i>pochi, un po'</i>	alpa (~ <i>ālpā</i>)
forever, unending	<i>senza fine</i>	ananta (~ <i>ānāntā</i>)
much	<i>molto</i>	anek (~ <i>ānec</i>)
other	<i>altro</i>	anya (~ <i>ān'nā</i>), apar (~ <i>āpār</i>)
other	<i>altro</i>	apar (~ <i>ān'nā</i>), anya (~ <i>ān'nā</i>)
impossible	<i>impossibile</i>	asambhab (~ <i>āsciāmbhāb</i>)
ill, unwell, sick	<i>malato</i>	asustha (~ <i>āsciusthā</i>)
sick, unwell, ill	<i>malato</i>	asustha (~ <i>āsciusthā</i>)
unwell, sick, ill	<i>malato</i>	asustha (~ <i>āsciusthā</i>)
big	<i>grande</i>	barā (~ <i>bārā</i>)
more	<i>più</i>	beshi; aar-o
good	<i>buono</i>	bhaalo / bhaala
false	<i>falso</i>	bhul
small	<i>piccolo</i>	chotā (~ <i>ciotā</i>) / chotta
necessary	<i>necessario</i>	dar-kaar, prayojaniya
“s” pl. (personal)	<i>“di” possessivo personale al plurale</i>	-der
“s” pl. (personal)	<i>“di” possessivo personale al plurale</i>	-der
righteous	<i>giusto</i>	dhaarmik

unhappy, sad, sorry	<i>infelice, triste</i>	dukhita / duhhakhita
sorry, unhappy, sad	<i>mi dispiace, triste, infelice</i>	dukhita / duhhakhita
sad, unhappy, sorry	<i>triste, infelice, mi dispiace</i>	dukhita / duhhakhita
this	<i>questo</i>	e
that (over there)	<i>quello</i>	ee
"-s" singular possessive	<i>"di" possessif au singulier</i>	-er
"-s" singular possessive	<i>"di" possessivo al singolare</i>	-er
past, last	<i>passato, ultimo</i>	gata (~gâtâ)
last, past	<i>ultimo, passato</i>	gata (~gâtâ)
"-s" pl. (non-personal)	<i>"di" possessivo non-personale al plurale</i>	-gulor
"-s" pl. (non-personal)	<i>"di" possessivo non-personale al plurale</i>	-gulor
important	<i>importante</i>	gurutvapuurna
violent	<i>violento</i>	hin°sra (~hing-scirâ)
WHOSE?	<i>di CHI? (al plurale)</i>	kaader?
whose?	<i>di chi? (al singolare)</i>	kaar?
less	<i>meno</i>	kam
some	<i>qualcuno</i>	kicchu
any	<i>alcuno</i>	kono
great	<i>grande</i>	mahaa
bad	<i>malvagio</i>	manda (~mândâ), khaaraap
near (at hand)	<i>vicino</i>	nikat, (san-)nikat
holy	<i>santo, sacre</i>	pabitra (~pâbitrâ) / pavitra
next, subsequent	<i>prossimo, successivo</i>	parabartii
subsequent, next	<i>successivo, prossimo</i>	parabartii
real	<i>vero</i>	prakrrita (~prâcritâ)
previous	<i>precedente</i>	puurbabartii
-full / -ful	<i>pieno di</i>	-puurna
most (than all)	<i>il più</i>	sab ceye (~sciab cèie)
all	<i>tutto</i>	sakal (~sciâcâl), sab, samasta
possible	<i>possibile</i>	sambhab (~sciâmbhâb)
true	<i>vero</i>	satya (~sciât'tâ)
peaceful	<i>pacifico, tranquillo</i>	shaantipuurna
happy	<i>felice</i>	sukhii, aanandita

well	<i>bene</i>	sustha (~sciusthå); bhaalo / bhaala
their	<i>loro (onorifico)</i>	taa^der
his, her (honorific)	<i>suo, sua (onorifico)</i>	taa^r
their	<i>loro (ordinario)</i>	taader
its, his, her	<i>suo, sua</i>	taar
his, her, its	<i>suo, sua (comune)</i>	taar
correct, O.K., right	<i>corretto, vero, buono, O.K.</i>	thik
YOUR	<i>vostro</i>	tomaader
your	<i>tuo, tua</i>	tomaar
WHOSE	<i>di CHI, di CUI (al plurale)</i>	yaader (~giaader)
whose	<i>di chi, di cui (al singolare)</i>	yaar (~giaar)

[\[Go to Grammar 4 Grammatica 4\]](#)
[\[Esercizio 4\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 4.3: GRAMMATICA 4.3

Examples Esempi

happy life	<i>vita felice</i>	sukhii jiiban
any peace	<i>qualsiasi pace</i>	kono shaanti
peaceful home	<i>casa tranquilla</i>	shaanti-puurnā ghar
violent attitude	<i>atteggiamento violento</i>	hin°sra manobhaab

[\[Go to Grammar 4 Grammatica 4\]](#)
[\[Esercizio 4\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 4.4: GRAMMATICA 4.4:

Numbers to Indicate Quantity

I numeri per indicare la quantità

one	<i>uno</i>	ek	eight	<i>otto</i>	aat
two	<i>due</i>	dui	nine	<i>nove</i>	nay
three	<i>tres</i>	tin	ten	<i>dieci</i>	dash
four	<i>quattro</i>	caar	eleven	<i>undici</i>	egaara
five	<i>cinque</i>	paa^c	twelve	<i>dodici</i>	baara
six	<i>sei</i>	chay	twenty	<i>venti</i>	biish
seven	<i>sette</i>	saat	hundred	<i>cento</i>	sha`

Examples- Esempi:-

two fish (precisely)	<i>due pesci</i>	dui maach
----------------------	------------------	-----------

<i>a couple of fish</i>	<i>un paio di pesci / due pesci (circa)</i>	dui-ti maach
<i>two men</i>	<i>due uomini</i>	dui maanu <u>s</u>
<i>a couple of good friends</i>	<i>un paio di amici / (due o tre) buoni amici</i>	dui-jan bhaalo bandhu

Do Exercises **Fare Esercizi [4.xx](#)**

[\[Go to Grammar 4\]](#) [Grammatica 4\]](#) [\[Esercizio 4\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 5. MANNER (ADVERBIAL) –
Describing The Action

GRAMMATICA 5. MANIERA (AVVERBIALE) – Modo che descrive l'azione (avverbi)

[5.1](#) Time **Tempo**

[5.2](#) Manner **Maniera**

[5.3](#) Place **Posto**

[5.4](#) Reason **Ragione**

[5.5](#) Examples **Exemples**

GRAMMAR 5.1: **GRAMMATICA 5.1:**

Time **Tempo**

<i>now</i>	<i>adesso</i>	e-khan
<i>then</i>	<i>allora</i>	takhan; tabe
<i>when?</i>	<i>quando?</i>	kakhan? kabe?
<i>ever</i>	<i>mai</i>	kakhan-o
<i>never</i>	<i>non ...mai</i>	kakhan-o naa
<i>again</i>	<i>di nuovo, ancora</i>	aabaar

GRAMMAR 5.2: **GRAMMATICA 5.2:**

Manner **Maniera**

<i>this way</i>	<i>così, in questo modo</i>	e bhaabe, e-man
<i>that way</i>	<i>così, in quello modo</i>	se-bhaabe, ee bhaabe
<i>how?</i>	<i>come? di quello modo</i>	kii-bhaabe? keman?
<i>-ly</i>	<i>-mente</i>	-bhaabe
<i>- indeed; -particularly</i>	<i>veramente</i>	-i
<i>also, as well, too</i>	<i>anche</i>	-o
<i>not (present or future)</i>	<i>non ... (presente o futuro)</i>	naa
<i>not (past)</i>	<i>non ... (passato)</i>	ni
<i>please, kindly</i>	<i>per favore, se le piace</i>	dayaa kare
<i>very</i>	<i>molto</i>	khub

GRAMMAR 5.3: **GRAMMATICA 5.3:**

Place **Posto**

here	<i>qui</i>	e-khaane
there	<i>lì, là</i>	o-khaane, tothaay
where?	<i>dove?</i>	kon`-khaane? kothaay?

GRAMMAR 5.4: GRAMMATICA 5.4:

Reason **Ragione**

for this reason	<i>per questa ragione</i>	e kaar <u>a</u> ne
for that reason	<i>per quella ragione</i>	ee kaar <u>a</u> ne
why?	<i>perché?</i>	kii-kaar <u>a</u> ne? kena?

[\[Go to Grammar 5 Grammatica 5\]](#) [\[Esercizio 5\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 5.5: GRAMMATICA 5.5:

Examples **Esempi**

I alone, only I	<i>io in particolare, solo io</i>	aami-i
very, very	<i>davvero molto</i>	khub-i
in this (very) way	<i>in questo modo in particolare</i>	e bhaabe-i
leaders also	<i>anche i condottieri</i>	netaaraa-o
YOU too	<i>anche voi</i>	tomaraa-o
Why did <u>you</u> go?	<i>Perché <u>andò</u>?</i>	kena gelen?
Where [is] he now?	<i>Lui adesso dove [si trova]?</i>	se ekhan kothaay?
Please read.	<i>Per favore, leggi.</i>	dayaa kare pa <u>r</u> o.

Do Exercises **Fare Esercizi 5.xx**

[\[Go to Grammar 5 Grammatica 5\]](#) [\[Esercizio 5\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 6. CONNECTIVES

GRAMMATICA 6. CONNETTIVI

Congiunzione che collegano una proposizione con un'altra

6.1 Use of Connectives **Uso di connettivi**

6.2 List of Connectives **Elenco di connettivi**

6.3 Examples **Esempi**

GRAMMAR 6.1: GRAMMATICA 6.1:

Use of Connectives **Uso di connettivi**

A connective is used to combine two clauses, each of which is like a small sentence containing its own verb. For example:-

Si utilizza un connettivo per collegare due proposizioni. Ogni proposizione è come una piccola frase e contiene il proprio verbo. Per esempio:-

I will come, **and** we will go.

*Io verrò, **e** andremo.*

GRAMMAR 6.2: GRAMMATICA 6.2:

List of Connectives

Elenco di connettivi

<i>and</i>	<i>e</i>	eban° / aar
<i>as a result</i>	<i>di conseguenza (~ 'come frutto')</i>	phalata; phale
<i>because</i>	<i>perché</i>	kenanaa; kaara <u>n</u>
<i>but</i>	<i>ma</i>	kintu
<i>for this reason</i>	<i>pertanto</i>	e-kaara <u>n</u> e
<i>if</i>	<i>se</i>	yadi
<i>in order that; so that</i>	<i>affinché</i>	yena
<i>in that case, then</i>	<i>in questo caso, poi</i>	tabe, taahale
<i>lest; so that not</i>	<i>per paura che, nella paura che</i>	paache
<i>rather (not that, but)</i>	<i>anzi, piuttosto</i>	baran°
<i>so (therefore)</i>	<i>così, allora, poi</i>	taai
<i>so that, in order that</i>	<i>affinché</i>	yena
<i>that (the fact that)</i>	<i>che (il fatto che)</i>	y <u>e</u>
<i>then, in that case</i>	<i>allora, in questo caso</i>	tabe, taahale
<i>therefore, so</i>	<i>allora, per questa ragione, così</i>	taai
<i>whether?</i>	<i>si...? o ...? è vero?</i>	ki?
<i>or</i>	<i>O</i>	athabaa; baa; kin°baa

GRAMMAR 6.3: GRAMMATICA 6.3:

Examples Esempi

<i>He came and we went.</i>	<i>Lui venne e noi ne andammo</i>	se aas-lo eban ° aamaraa ge-laam.
<i>You came, but they did not go.</i>	<i>Tu venisti, ma loro non andarono.</i>	tumi aas-le kintu taaraa yaay ni.
<i>Are <u>you</u> well, mm?</i>	<i>È (<u>lei</u>²) bene? (Va bene, è vero?)</i>	aapani ki sustha?
<i>They say that God does not exist.</i>	<i>Loro dicono che Dio non esiste.</i>	taaraa bale ye iishvar nan.
<i>We do it so that you will get benefit.</i>	<i>Lo facciamo affinché tu tragga beneficio.</i>	aamaraa taa kari yena tumi laabh paabe.
<i>I will write lest I forget.</i>	<i>Scriverò per paura que dimentichi.</i>	aami likh-bo paache bhule yaa-i.

Do Exercises **Fare Esercizi 6.xx**

[\[Go to Grammar 6\]](#) [\[Grammatica 6\]](#) [\[Esercizio 6\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti](#)

GRAMMAR 7. – CONDITIONAL SENTENCES

GRAMMAIRE 7. FRASI CONDIZIONALI

[7.1](#) Construction with Condition and Outcome

Costruzione utilizzando una condizione e conseguenza

[7.2](#) Preferred Position of “yadi” (“if”)

Posto preferito di “yadi” (“se”)

[7.3](#) Use of the Connective “tabe” (“then”)

L’uso del connettore “tabe” (“allora”)

[7.4](#) Order of the Clauses in a Conditional Sentence

L’ordine delle proposizioni in una frase condizionale

[7.5](#) Conditional Participles

Participi condizionali

[\[Go to Grammar 7\]](#) [Grammatica 7\]](#) [\[Esercizio 7\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 7.1:

Construction with Condition and Outcome

Costruzione utilizzando una condizione e conseguenza

This structure can be a powerful device when used in teaching. A conditional sentence is made of two parts that are linked with special connectives. The “if”-clause states a condition; the “then”-clause states the outcome.

Questa struttura può essere una formula potente quando viene utilizzata per l’insegnamento. Una frase condizionale contiene due proposizioni legati da connettori speciali. La proposizione di “se” afferma una condizione; la proposizione di “allora” dichiara la conseguenza.

Clause with the Condition, “yadi...” (“if”)

Proposizione che contiene la condizione, “yadi” (“se”)

“yadi” (“if”) or a similar word is usually placed after the subject at the beginning of the minor clause that expresses a condition. (“yadi” sounds like ~“jōddi”).

“yadi” (“se”) o una parola equivalente è posto in genere dopo il sostantivo all’inizio della proposizione minore che esprime la condizione. (“yadi” si pronuncia come “giōddi” o “giōddi”).

Clause Stating the Outcome, “tabe...” or “taahale...”

Proposizione che dichiara la conseguenza, “tabe...” o “taahale...”

“tabe” (“then”) or “taahale” (“that being the case”) may be added at the start of the main clause that states the outcome. This is the statement of the main action.

Possiamo aggiungere “tabe” (“allora”) o “taahale” (“in questo caso”) all’inizio della proposizione principale che dichiara la conseguenza. Questa è la dichiarazione dell’azione principale.

[\[Go to Grammar 7\]](#) [Grammatica 7\]](#) [\[Esercizio 7\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 7.2:

Preferred Position of “yadi” (“if”)

Posto preferito di “yadi” (“se”)

Note that many Bengalis prefer not to commence a sentence with the word “yadi” (“if”), if it can be placed after the “doer”.

Osserviamo che la maggior parte dei bengalesi non preferiscono iniziare una frase con “yadi” “se”, se si può metterlo dopo la persona o cosa chi compie l’azione.

Condition
Condition

<i>If you (will) come, ...</i>
Se lei² verrà, ...
aapani yadi aas-ben, ...

GRAMMAR 7.3:

Use of the Connective “tabe” (“then”)

L’uso del connettore “tabe” (“allora”)

Minor adjustments may be made for clarification. For example, we may add “then” or “in that case”.

Possiamo fare piccoli cambiamenti per chiarire il significato. Ad esempio, si può aggiungere “poi” o “in questo caso”.

Condition	Qualified Statement
Condizione	Dichiarazione qualificata
<i>If you (will) come,</i> Se lei² verrà,	<i>then I will go.</i> allora io andrò
aapani yadi aas-ben	tabe aami yaa-bo.

However, “tabe” (“then”) is omitted, if the order of the clauses is reversed, as follows.

Però, se invertiamo l’ordine delle proposizioni, allora si può omettere “tabe” (“allora”), come mostrato di seguito.

[\[Go to Grammar 7\]](#) [Grammatica 7\]](#) [\[Esercizio 7\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMATICA 7.4:

Order of the Clauses in a Conditional Sentence

L’ordine delle proposizioni in una frase condizionale

The order of the main and minor clauses can be swapped. You can say either of these:-

È possibile invertire l’ordine delle proposizione maggiore e minore. Queste due forme sono ugualmente utilizzabile:-

{If you come, too,} (then I will go).
or
{I will go,} (if you come, too).

{Se lei² verrà anche,} (allora andrò).
O
(Andrò), {se lei² verrà anche}.

Condition	Qualified Statement		Qualified Statement	Condition
Condizione	Dichiarazione qualificata		Dichiarazione qualificata	Condizione
<i>If you (will) come,</i> Se lei² verrà,	<i>then I will go.</i> allora io andrò	or o	<i>I will go,</i> Io andrò,	<i>if you (will) come.</i> se lei² verrà.
aapani yadi aas-ben	tabe aami yaa-bo.		aami yaa-bo	yadi aapani aas-ben

Examples:- **Esempi:-**

<i>Say,</i> Dì,	<i>if you know.</i> se tu sai.	or ou	<i>If you know,</i> Se tu sai,	<i>then say</i> allora dì
bal_o,	yadi jaan_o.		yadi jaan_o	tabe bal-o.

<i>Listen,</i>	<i>if you can.</i>	<i>or</i>	<i>If you can,</i>	<i>[then] listen</i>
Ascolta,	se tu puoi	ou	Se tu puoi	[allora] ascolta
shun_o	yadi paar_o		yadi paar_o	[tabe] shun_o

[\[Go to Grammar 7 Grammatica 7\]](#)
[\[Esercizio 7\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 7.5: PARTICIPII CONDIZIONALI

Bengali has conditional participles-

Nel bengali ci sono participi condizionali.

If “X” represents a certain action, then these participles convey the idea of-

Se “X” rappresenta una certa azione, allora questi participi comunicano l’idea di:-

“by doing X”,

“*facendo X—per mezzo di fare X*”

“in the case of X happening”

“*nel caso in cui X sta accadendo*”

To form these participles just append “-le” to the verb’s stem.

Per costruire questi participi devono solo aggiungere “-le” dopo la radice del verbo.

These words can be used as they are with no adjustment for gender or number.

I participi condizionali si usano senza cambiamento secondo genere o numero.

Infinitive	by ...-ing in the case of ...-ing	Verb Stem	Conditional Participle
Infinitivo	<i>se sta ...endo</i>	Radice	Participio condizionale
<i>to come</i>	<i>in the case of coming</i>	aas[aa]	aas-le
<i>venire</i>	<i>se sta venendo</i>		
<i>to see</i>	<i>in the case of seeing</i>	dekh[aa]	dekh-le
<i>vedere</i>	<i>se sta vedendo</i>		
<i>to understand</i>	<i>in the case of understanding</i>	bujh[aa]	bujh-le
<i>capire</i>	<i>se sta capendo</i>		
<i>to read</i>	<i>in the case of reading</i>	par[aa]	par-le
<i>leggere</i>	<i>se sta leggendo</i>		

Examples:- **Esempio:-**

<i>If you listen, you can understand</i>	<i>In ascoltando, tu puoi capire</i>	shun-le [tumi] bujh-te paaro
<i>If I know it, I do it.</i>	<i>En sachant, je le fais.</i>	[taa] jaan-le taa kari
<i>If you come, we'll go.</i>	<i>Si tu viens, alors nous irons.</i>	tumi aas-le aamaraa yaabo
<i>If he speaks, I will listen.</i>	<i>S'il parle, nous écouterons.</i>	se bal-le aami shun-bo

Do Exercises **Fare Esercizi 7.xx**

[\[Go to Grammar 7 Grammatica 7\]](#)
[\[Esercizio 7\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 8. INTERROGATIVES, RELATIVES, AND CORRELATIVES

GRAMMATICA 8. INTERROGATIVI, RELATIVI, E CORRELATIVI

8.1 Interrogatives (“ke?”, etc.)

Interrogativi (“ke?”, etc.)

8.2 Relatives and Correlatives (“ye”, “se”, etc.)

Relativi e correlativi

8.3 Sets of Three – Interrogative, Relative, and Correlative

Serie di tre – interrogativi, relativi, e correlativi

8.4 Examples

Esempi

[\[Go to Grammar 8\]](#) [Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 8.1:

Interrogatives (“ke?”, etc.)

Interrogativi (“ke?”, etc.)

Use these interrogatives to ask questions:-

Utilizzare questi interrogativi per porre domande:-

what?	<i>che?</i>	kii?
who? WHO?	<i>chi? CHI?</i>	ke? kaaraa?
why?	<i>perché?</i>	kena?
when?	<i>quando?</i>	kakhan? kabe?
where?	<i>dove?</i>	kothaay? kon-khaane?
how?	<i>come? di quale modo?</i>	keman? kii-bhaabe? kii kare?
whether?	<i>se...? che...? ...è vero?</i>	ki?
which?	<i>quale?</i>	kon`?

Examples:- **Esempi:-**

What do <u>you</u> want?	<i>Cosa <u>vuole</u>?</i>	[aapani] kii caan?
Who spoke?	<i>Chi parlò?</i>	ke bal-lo?
Why is the world full of problems?	<i>Perché è il mondo pieno di problemi?</i>	jagat` kena samasyaa-puurna?
Where is your father?	<i>Dov`è tuo padre?</i>	tomaar pitaa kothaay?
Do they know?	<i>[Loro] sanno?</i>	taaraa ki jaane?
Which book did you read?	<i>[Tu] leggesti quale libro?</i>	[tumi] kon` bai par-le?

[\[Go to Grammar 8\]](#) [Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMATI 8.2:

Relatives and Correlatives (“ye”, “se”, etc.)

Relativi e Correlativi (“ye”, “se”, ecc.)

Answer the question, “What will you reap?”

Rispondi alla domanda, “**Che cosa** tu raccoglierai?”

The answer, in effect, is “*The thing that you sow, this thing you will reap.*” (Galatians 6:7) Briefly put, “We reap what we so.”

La risposta sarà in effetti “**Qualunque cosa** l’uomo semini, **questa pure** mieterà.” (Galati 6:7)
In breve, “Mietiamo ciò che seminiamo”

In Bengali this structure always has two parts:-
Relative Clause – ‘*The thing that you sow*’, and
Correlative Clause – ‘*such thing you will reap*’

En bengali ce structure a toujours deux partis Questa struttura bengalese ha sempre due parti:-
Proposition Relativa – ‘*Ciò che semini*’

Proposition Correlativa – ‘*quella tu mieterai*’

GRAMMAR 8.3: GRAMMATICA 8.3:

Sets of Three – Interrogative, Relative, and Correlative

Serie di tre – interrogativo, relativo, et correlativo

There are several sets of three words that go together.

Ci sono diverse serie di tre parole che appartengono insieme.

		Interrogative	Relative	Correlative
		Interrogativo	Relativo	Correlativo
XXX		What xxx? Quale xxx?	The xxx Ciò che xxx	such xxx quella xxx
thing <i>cosa</i>	(what) <i>(che)</i>	kii?	yaa	taa / se-i
things <i>cose</i>	(what) <i>(che)</i>	kii kii?	ye ye	taaraa / se-gulo
person <i>persona</i>	(who) <i>(chi)</i>	ke?	ye	se
persons <i>persone</i>	(who) <i>(chi)</i>	kaaraa?	yaaraa	taaraa
reason <i>ragione</i>	(why) <i>(perché)</i>	kii-kaarane?	ye-kaarane	se-kaarane
reason <i>ragione</i>	(why) <i>(perché)</i>	kena?	yena	se-janya
reason <i>ragione</i>	(why) <i>(perché)</i>	kii-janya?	ye-janya	se-janya
time <i>tempo</i>	(when) <i>(quando)</i>	kakhan?	yakhan	takhan
time <i>tempo</i>	(when) <i>(quando)</i>	kabe?	yabe	tabe
fact, if <i>fatto, se</i>	(whether) <i>(se)</i>	ki?	yadi	tabe
place <i>posto</i>	(where) <i>(dove)</i>	kon`-khaane?	ye-khaane	se-khaane
place <i>posto</i>	(where) <i>(dove)</i>	kon` sthaane?	ye-sthaane	se-sthaane
place <i>posto</i>	(where) <i>(dove)</i>	kothaay?	yothaay	tothaay
manner <i>maniera</i>	(how) <i>(come)</i>	keman?	ye-man	te-man
manner <i>maniera</i>	(how) <i>(come)</i>	kii-bhaabe?	ye-bhaabe	se-bhaabe

[\[Go to Grammar 8\]](#) [Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 8.4: GRAMMATICA 8.4:

Examples **Esempi**

What you said, that is right. Ciò che tu dicesti, quello è corretto.	tumi yaa bal-le, taa <u>thik</u> .
The things that you saw, those things are still there. Le cose che tu vedesti, queste cose sono ancora lì.	tumi ye ye jiniṣ dekh-le, se-gulo ekhan-o okhaane.
He who came [this one] is ill. Quello uomo chi venne, [lui] è malato.	ye maanuṣ aas-lo, se asustha.
The ones who are righteous, these ones will possess the earth. Quelli chi sono giusti, loro possederanno la terra.	yaaraa dhaarmik, taaraa prrithibii paa-be.
For the reason that you are happy, for such reason I am happy, too. Per la ragione che tu sei felice, per questa ragione io anche sono felice.	tumi ye-kaarane sukhii, se-kaarane aami-o sukhii.
In order that you will hear, for such reason I speak. Affinché lei² ascoltarà, perciò io parlerò.	aapani yena shun-ben, se-janya aami bali.
When he speaks, then he acts. Quando lui parla, allora lui agisce.	se yakhan bale, takhan se kaaj kare.
At the time at which (=if) he wants, at such time he gets. Quando [/ se] lui vuole, allora lui riceve.	[se] yadi caay, tabe paay.
The place which you went to, to such place I also went. Dove tu andasti, lì io anche andai.	tumi ye-khaane gele, se-khaane -o aami gelaam.
In the place in which he stood, in such place you stand. Nel posto in cui lui stette in piedi, in quello posto tu stai in piedi.	se ye-khaane daa^raa-lo, se-khaane tumi daa^raa-o.
The way it is heaven, in such way it will be on earth. Come è in cielo, anche sarà sulla terra.	yeman svarge hay, teman-i prrithibii-te habe.
In the manner in which you look at others, in such manner others will look at you. Nella maniera che tu guardi gli altri, gli altri te guarderanno in questa maniera.	tumi ye-bhaabe anyader-ke dekho, se- bhaabe anyeraa tomaa-ke dekh-be.

Do Exercises **Fare Esercizi 8.xx**

[\[Go to Grammar 8 Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

GRAMMAR 9. OTHER FORMS OF EXPRESSION – Common or Without Equivalent

GRAMMATICA 9. ALTRE FORME DI ESPRESSIONE O COMUNE O UNICHE – Comune o senza equivalente

The main thought has to be identified in the original language. Then an acceptable way has to be sought for expressing this in enough detail in the new language.

Si deve identificare qual è il pensiero principale nel testo della lingua originale. Poi dobbiamo trovare un modo accettabile per l'esprimere in sufficiente dettaglio nella nuova lingua.

[\[Go to Grammar 9 Grammatica 9\]](#) [\[Esercizio 9\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

Please learn the following forms.

Imparare le forme sottostanti, per favore.

greeting (from Arabic)	saluto (dall'arabo)	aassaalaam-oyaalaaikum
response to greeting (from Arabic)	rispondendo al saluto (dall'arabo)	oyaalaaikum-aassaalaam
greeting (with other backgrounds)	saluto (per altre origini)	namaskaar
Yes	Si	haa^, hyaa^, ha^
No	No	naa
I must listen ('my listening will be')	Io devo ascoltare (~ 'La mia {azione ascoltando} sarà.')	aamaar shun-te habe
I have a book ('my book exists')	Ho un libro ('il mio libro esiste)	aamaar bai aache
I have no book (my book exists not)	Io non ho un libro (il mio libro non esiste)	aamaar bai nei .
I must also bring those	Anche quelle devo condurre. (~ 'La mia {azione conducendole} sarà.')	aamaar taader-ke-o aan-te habe
I like it / It impacts on me well	Mi piace. (Mi tocca bene.) (La mia [sensazione] sembra buona.)	aamaar bhaalo laage
to lock / to apply the lock	serrare [es. mettere il lucchetto]	taalaa laagaano
It was said to me	Qualcuno me lo disse. (Mi lo stette detto.)	aamaake taa balaa gelo (or halo)
It was said by me	Io dissi ciò. (Per mezzo di me ciò stette detto.)	aamaa(r) dvaaraa taa balaa gelo (or halo)
a book that speaks truth	un libro che dice la verità (un libro dicendo la verità)	ek satya balaa bai
a [The indefinite article does not exist.]	un [Articolo indefinito non esiste.]	-
a set number of persons	un gruppo di persone [un determinato numero di persone]	-jan
e.g. 2 friends; 4 daughters	ex. deux amis; quatre filles ecc. due amici; quattro figlie	e.g. dui-jan bandhu **; caar-jan meye **
a set number of non-persons / diminutive	numero fisso di non-persone / diminutivo	-ti or -taa
e.g. 4 books; 10 wars	ecc. quattro libri; dieci guerre	e.g. caar-ti bai **; dash-taa yuddha **
the (personal) in particular	il (personale) in particolare	se-i
the (non-personal/diminutive) in particular	il (non-personale/diminutivo) in particolare	se-i ... or ...-taa e.g. se-i bai or bai-taa
So, ... / That being so, then ...	Di conseguenza / così / poi	taa-i, to
She is my sister, it is certainly true	Lei è mi sorella, questo è certamente vero	se aamaar bon, satya ba <u>te</u>
good ...	buono, bene-...	su-...
bad ...	malvagio, mal-...	ku-...

Note: Only one indication of the plural is needed. For example:-

"two friends" becomes "two friend"
"good friends" can be "good good friend"

****** Nota: Solo un'indicazione della pluralità è abbastanza. Per esempio:-

“Due amici” è equivalente a “due amico”
“buoni amici” può essere espresso come “buon buon amico”

Do Exercises **Fare Esercizi 9.xx**

[\[Go to Grammar 9\]](#) [\[Esercizio 9\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti](#)

GRAMMAR 10. ADD MORE FEATURES

GRAMMAIRE 10.

AGGIUNGERE ULTERIORI FUNZIONALITÀ

As you come across other forms of expression, it may be beneficial to make notes about them, adding further important features of the Bengali language. This will help you to make a rapid start to meaningful, fluent communication.

Se incontrate altre forme di espressione, può essere vantaggioso se scrivete qualche noted'écriture des notes à leur sujet, e se aggiungete ulteriori caratteristiche importanti della lingua bengalese. Ciò contribuirà a realizzare la comunicazione significativa e fluente.

Note 1. The doer word can be omitted from the sentence, if it can be implied from the verb ending that is used.

Appunto 1. È possibile omettere della frase la parola per la persona o cosa chi compie l'azione, se la desinenza del verbo l'indica sufficientemente.

Example: **Esempio:-**

I [am] fine	Va bene—Io [sono] bene.	aami bhaalo.
[I] am fine	Va bene—[Io] sono bene.	bhaalo aachi.

Add more notes yourself.

Aggiungere altre note voi stesso.

I must do it	Io devo farlo.	aamaar taa kar-te habe.
--------------	----------------	-------------------------

[\[Go to Grammar 10\]](#) [Grammatica 10\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti](#)

GENERAL NOTES

APPUNTI GENERALI

1. Note that throughout this course 'YOU' means the plural of 'you'.
2. Note that English pronouns underlined are equivalent to the *honorific* form in Bengali.
3. Bengali letters underlined represent the 'cerebral' sound, not the 'dental' family.
4. In these Bengali spellings '~' indicates that the adjacent letters get brought together as one syllable.
5. In these Bengali spellings '-' indicates that the adjacent letters are in different syllables.

1. Seconda Persona

In questo corso:-

- “tu” significa “tu” comune al singolare.
- “tu” significa “tu” diminutivo come ai bambini.
- “lei” significa onorifico al singolare.
- “voi” significa comune al plurale.
- “voi” significa onorifico al plurale.

2. Forma onorifica

Pronomi italiani che vengono sottolineati significano la forma onorifica (“Sadhu”) bengalese.

3. Suoni cerebrali sottolineate

Lettere sottolineate bengalese distinguono i suoni cerebrali di suoni dentali.

4. Diverse forme di caratteri

La forma dei caratteri bengalesi può cambiare a seconda del contesto: indipendente, iniziale, mediale o finale. Al contrario, i caratteri latini (romanizzati) non cambiano mai.

5. Aggregazione di lettere

In ortografia bengalese ‘_’ indica che le lettere adiacenti vengono combinati in una sola sillaba.

6. Segregazione di lettere

Nel ortografia bengalese ‘-’ indica che le lettere adiacenti appartengono a differenti sillabe.

[\[Go to Grammar 10 Grammatica 10\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

Exercises ESERCIZI	
Exercise 1 Esercizio 1	Doers (nouns and pronouns) Persone o cose che compiono azioni (i sostantivi e pronomi)
Exercise 2 Esercizio 2	Process done (verb)—a simple past, present and future tense L’azione (verbo) —uno passato, un presente, e un futuro (semplice)
Exercise 3 Esercizio 3	Object forms of nouns and pronouns according to “case” Sostantivi e pronomi come complemento oggetto secondo il ‘caso’ di loro contesto
Exercise 4 Esercizio 4	Quality describing doers and objects (adjectives, possessive pronouns, etc.) Qualità che descrive le persone o cose che compiono azioni ed i suoi complementi oggetti (aggettivi, pronomi possessivi, ecc.)
Exercise 5 Esercizio 5	Manner describing process done (adverbs) Modo che descrive l’azione (avverbi)
Exercise 6 Esercizio 6	Connectives linking to another clause Connettivi che collegano una proposizione con un’altra (congiunzione)
Exercise 7 Esercizio 7	Conditional sentences Frasi condizionali
Exercise 8 Esercizio 8	Interrogatives, relatives and correlatives Interrogativi, relativi, e correlativi
Exercise 9 Esercizio 9	Other forms of expression common or without equivalent Altre forme di espressione o comune o uniche
Exercise 10 [Esercizio 10]	Add other features Aggiungere ulteriori funzionalità

EXERCISE 1 ESERCIZIO 1								
1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9

EXERCISE 1.1 **ESERCIZIO 1.1**

Follow this pattern:- **Seguire questo modello:-**

Example	Answer
Esempio	Soluzione
“Io [am] English”	“aami in°rej”
“Io [sono] inglese”	

Translate these examples:- **Tradurre questi esempi:-**

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
I [am] English Io [sono] inglese		aami in°rej
se baan ¹ gaalii.		He/she [is] Bengali. Lui/lei [è] bengalese.
This is violence. Questa [è] la violenza.		taa (/ e) dooraatmya (/ hin°saa).
uttar shaanti.		The answer [is] peace. La soluzione [è] la pace.
The Bible is truth. La Bibbia [è] vera.		baaibel satya.
iishvar ke?		Who [is] God? Chi [è] Dio?
The answer is kindness. La soluzione [è] la bontà.		uttar dayaa.
santraas ghrrinaa.		Terrorism [is] hatred. Il terrorismo [è] il odio

[\[Go to Grammar 1 Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 1.2 ESERCIZIO 1.2

Learn words about world conditions **Imparare parole sulle condizioni del mondo** [\[Grammatica 1.4.6\]](#) [\[Vocabulary Vocabolario\]](#).

EXERCISE 1.3 ESERCIZIO 1.3

Learn words about family members and other human relationships.
Imparare parole su membri della famiglia [\[1.4.1.1\]](#) **e altri legami umani** [\[1.4.1.2\]](#) [\[Vocabulary Vocabolario\]](#).

[\[Go to Grammar 1 Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 1.4 ESERCIZIO 1.4

Follow this pattern:- **Seguire questo modello:-**

Example	Answer
Esempio:-	Soluzione
"Who are you?" "Tu [sei] chi?"	"tumi ke?"

Note:- The interrogative word like "ke" ("who") is positioned last in these examples.

Note:- La parola interrogativa come "ke" ("chi") è posizionata alla fine di questi esempi:-

Translate these examples:- **Tradurre questi esempi:-**

EXAMPLE ESEMPI		ANSWER SOLUZIONI
Who [are] you? Tu [sei] chi?		tumi ke?

aami ...		<i>I [am a] ...</i> <i>Io [sono] ...</i>
aami dak-taar		<i>I [am a] doctor</i> <i>Io [sono] dottore</i>
<i>I am a friend</i> <i>Io [sono un'] amico</i>		aami bandhu.
<i>I [am a] ...</i> <i>Io [sono] ...</i>		aami ...
aami ...		<i>I [am a] ...</i> <i>Io [sono] ...</i>
<i>What is this thing?</i> <i>Ch' [è] quella cosa?</i>		taa kii?
taa / e ...		<i>It [is a] ...</i> <i>Ciò [è un'] ...</i>
taa pramaan.		<i>It [is] proof</i> <i>Ciò [è] prova</i>
taa / e ...		<i>It [is a] ...</i> <i>Ciò [è uno] ...</i>
<i>What are those things?</i> <i>Che [sono] quelle cose?</i>		eegulo kii (/kii kii)?
eegulo ...		<i>Those [are] ...</i> <i>Quelle [sono] ...</i>
eegulo patrikaa.		<i>Those [are] magazines</i> <i>Quelle [sono] riviste</i>
eegulo ...		<i>Those [are] ...</i> <i>Quelle [sono] ...</i>
<i>What is today?</i> <i>Oggi [è] che? (quale giorno)</i>		aaj-ke kii?
aaj-ke ...		<i>Today [is] ...</i> <i>Oggi [è] ...</i>
<i>Today [is] Sunday.</i> <i>Oggi [è] domenica</i>		aaj-ke rabibaa.
aaj-ke ...		<i>Today [is] ...</i> <i>Oggi [è] ...</i>
<i>What is this time period?</i> <i>Qual' [è] questa epoca?</i>		e kaal kii?
e kaal ...		<i>This time period [is] ...</i> <i>Questa epoca [è] ...</i>
<i>This time period is the last days</i> <i>Questa epoca [è] gli ultimi giorni.</i>		e kaal sheṣ kaal.

Provide answers of your choice:-

Dare risposte secondo la vostra scelta:-

<i>Who are you?</i> <i>Tu [sei] chi?</i>		tumi ke?
aami ...		<i>I [am a] ...</i> <i>Io [sono] ...</i>
<i>What is this thing?</i> <i>Ch' [è] questa cosa?</i>		taa kii?
taa / e ...		<i>It [is a] ...</i> <i>Ciò [è un] ...</i>
<i>What are those things?</i> <i>Che [sono] quelle cose?</i>		eegulo kii (/kii kii)?
eegulo ...		<i>Those [are] ...</i> <i>Quelle [sono dei] ...</i>

What is today? <i>Oggi [è] che? (quele giorno)</i>		aaj-ke kii?
aaj-ke ...		Today [is] ... <i>Oggi [è] ...</i>
What is this time period? <i>Qual' [è] questa epoca?</i>		e kaal kii?
e kaal ...		This time period [is] ... <i>Questa epoca [è] ...</i>

[\[Go to Grammar 1 Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 1.5 ESERCIZIO 1.5

You can make plural pronouns out of singular pronouns. They end in "-raa", but slight changes to the stem are needed for some of these.

Potete trasformare i pronomi dalla forma singolare in forma plurale. Si aggiunge la desinenza "-raa", ma anche si modifica a volte il radicale.

Follow this pattern:- **Seguire questo modello:-**

Example Esempio	Answer Soluzione
"taa"	"taaraa"

Make plurals of these:- **Costruire il plurale di questi pronomi:-**

EXAMPLES ESEMPI			ANSWERS SOLUZIONI		
I	io	aami	we	noi	aamaraa
you	tu	tumi	YOU	voi	tomaraa
he, she	lui, lei	se	they	loro	taaraa
it	ciò	taa	they	quelli	taaraa
you	lei ²	aapani	YOU	voi	aapanaaraa
he, she	lui, lei	tini	they	loro	taa^raa

[\[Go to Grammar 1 Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 1.6 ESERCIZIO 1.6

You can make singular pronouns out of plural ones.

Potete trasformare i pronomi dalla forma plurale in forma singolare.

Follow this pattern:- **Seguire questo modello:-**

Example Esempio	Answer Soluzione
"taaraa"	"se" / "taa"

Make singular pronouns out of these:-

Costruire il singolare da questi pronomi:-

EXAMPLES ESEMPI			ANSWERS SOLUZIONI		
we	<i>noi</i>	aamaraa	I	<i>io</i>	aami
YOU	<i>voi</i>	tomaraa	you	<i>tu</i>	tumi
they	<i>loro</i>	taaraa	he, she	<i>lui, lei</i>	se
they	<i>quelli</i>	taaraa	it	<i>ciò, quello</i>	taa
YOU	<i>voi</i>	aapanaaraa	you	<i>voi</i>	aapani
they	<i>loro</i>	taa^raa	he, she	<i>lui, lei</i>	tini

[\[Go to Grammar 1 Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 1.7 **ESERCIZIO 1.7**

You can make plurals of personal nouns by adding "-raa" after a vowel or "-craa" after a consonant.

Potete costruire il plurale dei pronomi personali se aggiunge "-raa" dopo una vocale o "-eraa" dopo una consonante.

Follow these patterns:- **Seguire questo modello:-**

Example	Answer
Esempio	Soluzione
"bandhu"	"bandhuraa"
"bon"	"boneraa"

Make plurals out of these nouns:

Costruire il plurale di questi nomi:-

(friend; brother; daughter; Bengali; witness; sister; man; people/person; Englishman)

(amico; fratello; figlia; bengali; testimone; sorella; uomo; gente; inglese)

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI	
bandhu		bandhu-raa	
bhaai		bhaai-eraa	
meye		meye-raa	
baan ¹ gaalii		baan ¹ gaalii-raa	
saak <u>s</u> ii		saak <u>s</u> ii-raa	
bon		bon-eraa	
maan <u>u</u> s		maan <u>u</u> s-eraa	
lok		lok-eraa	
in ^o rej		in ^o rej-eraa	

[\[Go to Grammar 1 Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

ESERCIZIO 1.8

You can make plural non-personal nouns by adding “-gulo” (or “-guli”) to their singular form.

Potete costruire il plurale dei pronomi non-personali se aggiungete “-gulo” (o “-guli”) dopo la forma singolare.

Follow this pattern:- **Seguire questo modello:-**

Example	Answer
Esempio	Soluzione
“prashna”	“prashnagulo”

Make plurals of these:-

Costruire il plurale di questi nomi:-

(question; war; picture; meeting; day; family; life; Bible; answer)

(domanda; guerra; pittura; adunanza; giorno; famiglia; vita; Bibbia; risposta)

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
prashna		prashna-gulo
yuddha		yuddha-gulo
chabi		chabi-gulo
sabhaa		sabhaa-gulo
din		din-gulo
parivaar		parivaar-gulo
jiiban		jiiban-gulo
baaibel		baaibel-gulo
uttar		uttar-gulo

ESERCIZIO 1.9

Learn the days of the week.

Imparare i giorni della settimana

[\[Grammar 1.4.8\]](#) [Grammatica 1.4.8\]](#) [\[Vocabulary](#) [Vocabolario\]](#)

[\[Go to Grammar 1](#) [Grammatica 1\]](#) [\[Esercizio 1\]](#)

[\[Go to Top](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

ESERCIZIO 2

2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10
2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20
2.21	2.22	2.23	2.24	2.25					

ESERCIZIO 2.1

Follow this pattern for the verb “karaa”:-

Seguire questo modello per il verbo “karaa”:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione
“I did” <i>Io feci</i>	“aami kar-laam”

Translate these examples:- **Tradurre questi esempi:-**

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
I did <i>Io feci</i>		aami kar-laam
tumi kar-le		you did <i>tu facesti</i>
he did <i>lui fece</i>		tini kar-len
aamaraa kar_i		we do <i>noi facemmo</i>
she does <i>lei fa</i>		se kar_e
aapani kar_en		you do <i>lei² fa</i>
he will do <i>lui farà</i>		tini kar-ben
you will do <i>tu farai</i>		tumi kar-be
iishvar kar-ben		God will do <i>Dio farà</i>
The boy will do <i>Il ragazzo farà</i>		chele kar-be
ke kar-be?		who will do? <i>chi farà?</i>
we will do <i>noi faremo</i>		aamaraa kar-bo

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.2 ESERCIZIO 2.2

Learn some of the verbs patterned like ‘kar_aa’

Imparare i verbi che seguono il modello di ‘kar_aa’

EXERCISE 2.3 ESERCIZIO 2.3

Follow this pattern for other verbs like “karaa”:-

Seguire questo modello per altri verbi come “karaa”—“fare”:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione
“I speak” <i>“Io dico”</i>	“aami bali”

Translate these examples:- **Tradurre questi esempi:-**

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
I speak Io dico		aami bal_i
se bal-lo		he said <i>lui disse</i>
You understand Lei² capisce		aapani bujh_en
He will come Lui verrà		se aas-be
aapani aas-len		you came Lei² venne
se par-lo		he read / he did read <i>lui lesse</i>
Peace will come La pace verrà		shaanti aas-be
taaraa dekh-lo		they saw <i>loro vederono</i>
aamaraa dekh-bo		we will see <i>noi vedremo</i>
God knows Dio sa		iishvar jaan_en
We will bring ... Noi porteremo		aamaraa la-bo
taaraa maar-e		they hit / strike <i>loro colpiscono</i>
He died Lui morì		se mar-lo
YOU will see! Voi verrete!		tomaraa dekh-be!
aami dekh-laam		I saw Io vidi
kii aas-be?		what will come? Che verrà?

[\[Go to Grammar 2\]](#) [\[Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [\[Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [\[Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.4

Learn some of the verbs patterned like “la-oyaa”.

Imparare i verbi che seguono il modello di “la-oyaa”

Follow this pattern for verbs like “la-oyaa”:-

Seguire questo modello per altri verbi come “la-oyaa”—“portare”:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione
“We lead/take” Noi portiamo	“aamaraa la-i”

Translate these examples:- **Tradurre questi esempi:-**

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
We lead/take Noi portiamo		aamaraa la-i
kii ha-lo?		What happened? What is going on?

		<i>Che è successo? Cosa sta succedendo?</i>
They led/took <i>Loro portarono</i>		taaraa ni-lo
se aamaar bandhu na-y.		He is not my friend. <i>Lui non è il mio amico..</i>
aami la-bo		I will bring. <i>Io porterò.</i>
You are not my boy. <i>Tu non sei il mio ragazzo.</i>		tumi aamaar chele na-o.
He proves to be ... <i>Lui si mostra essere ...</i>		se ... ha-y
tini taader bandhu na-n.		He is not their friend. <i><u>Lui</u> non è il loro amico.</i>
aami iishvar na-i		I am not God. <i>Io non sono Dio.</i>
bai baaibel.		The book [is] the Bible. <i>Questo libro [è] la Bibbia.</i>
God is (/exists). <i>Dio è (/esiste)</i>		iishvar aach-en.
It is not this. <i>Non è questo.</i>		e na-y.
ee nay.		It is not that [one]. <i>Non è quello.</i>
satya aach_e.		It [is] truth. <i>Questa è la verità.</i>
I am <i>Io sono.</i>		aami aach_i
kii aach_e?		What is it? <i>Che è ciò?</i>
tumi chi-le		you were <i>tu fosti</i>
It will be <i>Ciò sarà</i>		ha-be / taa ha-be
I was [there] <i>Io fui [lì]</i>		aami okhaane chi-laam

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.5

The verbs “de-oyaa” and “ne-oyaa” are mainly like “la-oyaa” but show some exceptions.

I verbi “de-oyaa” e “ne-oyaa” sono in genere come “la-oyaa”, ma ci sono alcune eccezioni.

Follow this pattern for verbs like “de-oyaa”:-

Seguire questo modello per verbi come “de-oyaa”—“dare”:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione
“You give” <i>“Tu dai”</i>	<i>“tumi deo”</i>

Translate these examples:- **Tradurre questi esempi:-**

EXAMPLES	ANSWERS
ESEMPI	SOLUZIONI

You give Tu dai		tumi de-o
I will give Io darai		aami di-bo
aami ni-laam		I took Io presi
he will give lui prenderà		tini di-ben
aami ne-i		I take Io prendo
YOU will take Voi prenderete		aapanaaraa ni-ben
se ne-y		he takes lui prende
I take Io prendo		aami ne-i
she gives lei dà		tini ne-n
They give Loro danno		taaraa de-y

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.6

Learn some of the verbs patterned like “khaa-oyaa”.

Imparare alcuni verbi che seguono il modello di “khaa-oyaa”.

Remember the irregular past of “yaaoyaa”.

Ricordate il tempo passato irregolare di “yaaoyaa”.

Follow this pattern for verbs like “khaa-oyaa”:-

Seguire questo modello per verbi come “khaa-oyaa”.

Example	Answer
Esempi	Soluzioni
“I eat” “Io mangio”	“aami khaa-i”

Translate these examples:- **Tradurre questi esempi:-**

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
I eat io mangio		aami khaa-i
you ate tu mangiasti		tumi khe-le
he will eat lui mangerà		se khaa-be
aapani khaa-n		you eat lei² mangia
se khe-lo		he / she ate lui / lei mangiò
se yaa-y		he / she goes lui / lei va

YOU go <i>Voi andate</i>		tomaraa yaa-o
tini yaa-ben		he / she will go <i><u>lui</u> / <u>lei</u> andrà</i>
he will go <i>lui andrà</i>		se yaa-be
he wanted <i>lui volle</i>		se caa-i-lo
aami paa-i		I get / I receive <i>io ottengo, ricevo</i>
we got <i>noi ottenemmo / noi ricevemmo</i>		aamaraa pe-laam
aapani paa-n		you get / you receive <i><u>lei</u>² ottiene / riceve</i>
you went <i>tu andasti</i>		tumi ge-le
he/she went <i>lui / lei andò</i>		se ge-lo
I went <i>io andai</i>		aami ge-laam
aapani ge-len		you went <i><u>lei</u>² andò</i>
we go <i>noi andiamo</i>		aamaraa yaa-i
tumi yaa-o		you go <i>tu vai</i>
we will sing <i>noi canteremo</i>		aamaraa gaa-bo
they will sing <i>loro canteranno</i>		taaraa gaa-be
aami caa-i		I want <i>io voglio</i>
he wants <i>lui vuole</i>		se caa-y
tumi pe-le		you got / you received <i>tu ottenesti / tu ricevesti</i>
they get <i>loro ottengono / ricevono</i>		taaraa paa-y
tini caa-n		he / she wants <i><u>lui</u> / <u>lei</u> vuole</i>

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.7 **ESERCIZIO 2.7**

Learn some of the verbs patterned like "ghumaano".

Imparare alcuni verbi che seguono il modello di "ghumaano".

Follow this pattern for verbs like "ghumaano":-

Seguire questo modello per verbi come "ghumaano".

Example	Answer
Esempio	Soluzione
"We slept" <i>Noi dormimmo</i>	<i>"aamaraa ghumaa-laam"</i>

Translate these examples:- **Tradurre questi esempi:-**

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
we slept <i>Nous dormimmo</i>		<i>aamaraa ghumaa-laam</i>
tumi ghumaa-le		you slept <i>tu dormisti</i>
he slept <i>lui dormì</i>		se ghumaa-lo
aapani ghumaa-len		you slept <i>lei² dormì</i>
I sleep <i>io dormo</i>		aami ghumaa-i
se ghumaa-y		he sleeps <i>lui dorme</i>
kaa^raa daa^raa-n?		WHO stand? <i>CHI prendono posizione?</i>
aamaraa daa^raa-i		we stand <i>noi prendono posizione?</i>
taaraa dooraa-y		they run <i>loro corrono</i>
they show <i>loro mostrano</i>		taaraa dekhaa-y
ke ghumaa-lo		Who slept? <i>Chi dormì?</i>
he stood <i>lui stette in piedi</i>		se daa^raa-lo
tini dekhaa-len		he showed <i>lui mostrò</i>

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.8

You can form the negative of a future or present action by adding "naa" after the verb.

Possiamo costruire il negativo di un'azione nel *presente o futuro*—aggiungere la parola "naa" dopo il verbo.

Follow this pattern:-

Seguire questo modello.

Example	Answer
Esempi	Soluzione
<i>"aamaraa gaabo"</i>	<i>"aamaraa gaabo naa"</i>

Give the negative of these examples:-

Dare il negativo di questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
we will sing <i>noi canteremo</i>	aamaraa gaa-bo	aamaraa gaa-bo naa
we go <i>noi andiamo</i>	aamaraa yaa-i	aamaraa yaa-i naa
you go <i>tu vai</i>	tumi yaa-o	tumi yaa-o naa
I want <i>io voglio</i>	aami caa-i	aami caa-i naa
they will sing <i>loro canteranno</i>	taaraa gaa-be	taaraa gaa-be naa

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.9 **ESERCIZIO 2.9**

You can form the negative of a past action by adding "ni" after the present tense of the verb. "ni" can be attached to the verb or independent.

Possiamo costruire il negativo di un'azione nel *passato*—aggiungere “ni” dopo la forma presente del verbo. “ni” può essere collegato al verbo o indipendente.

Follow this pattern:-

Seguire questo modello.

Example	Answer
Esempio	Soluzione
Positivo	Negativo
(“We went” “Noi andammo”) “aamaraa gelaam”	(“We did not go” “Noi non andammo”) “aamaraa yaai ni”

Give the negative of these examples:-

Dare il negativo di questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
we went <i>nous andammo</i>	aamaraa ge-laam	aamaraa yaa-i ni
you went <i>tu andasti</i>	tumi ge-le	tumi yaa-o ni
I wanted <i>io volli</i>	aami caa-ilaam	aami caa-i ni
they sang <i>loro cantarono</i>	taaraa gaa-ilo	taaraa gaa-y ni
he did <i>lui fece</i>	se kar-lo	se kar_e ni

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.10 **ESERCIZIO 2.10**

You can form compound verbs by combining a noun with an auxiliary verb like "karaa".

Potete formare verbi composti dalla combinazione di un sostantivo con l'azione di un verbo ausiliare come "karaa".

Follow this pattern:-

Seguire questo modello:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione
"We believed" "Noi credemmo" "Noi avemmo fiducia"	"aamaraa bishvaas kar-laam"

Translate these examples:-

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
We believed. Noi credemmo (Noi avemmo fiducia)		aamaraa bishvaas kar-laam.
He loved. Lui amò.		se prem kar-lo.
aapani prem kar_en		^{you love} lei² ama
I forget io dimentico		aami bhule yaa-i
se bhule yaa-y		^{he forgets} lui dimentica
kaaraa prem kar_e?		^{WHO love?} CHI dimenticano?
tini srrist _i kar-len		^{He created} Lui creò
^{He creates} Lui crea		tini srrist _i kar_en
^{He/She/It encourages} Lui/Lei/Ciò incoraggia		se ut`saahita kar_e
ke ghumaa-lo?		^{Who slept?} Chi dormì?
^{he thought} lui pensò		se mane kar-lo
se dhvan ^o sa kar_e		^{he destroys} lui distrugge

[\[Go to Grammar 2\]](#) [\[Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [\[Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [\[Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.11

You can form compound verbs by combining two verbs. One looks like the present participle, with "-te" added after its verb stem. The other verb acts as an auxiliary verb.

Potete formare qualche verbi composti per mezzo della combinazione di due verbi. Uno degli elementi verbale assomiglia al participio presente ma con "-te" aggiunto dopo il radice del verbo. L'altro elemento verbale serve come verbo ausiliare.

Follow this pattern for “paaraa” “to be able to”:-

Seguire questo modello per “paaraa”—“potere”:-

Example	Answer
Esempi	Soluzione
<i>“I can do”</i> “io posso fare”	“aami kar-te paari”

Translate these examples:-

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
<i>I can do</i> Io posso fare	aami kar-te paar_i
tumi kar-te paar_o	<i>you can do</i> tu puoi fare
<i>He can do.</i> Lui può fare	se kar-te paar_e
tumi dekh-te paar_o	<i>you can see</i> tu puoi vedere
aapani dekh-te paar_en	<i>you can see</i> <u>lei</u> ² può vedere
<i>You can know</i> <u>Lei</u> ² può sapere	aapani jaan-te paar_en
<i>They can know</i> Loro possono sapere	taaraa jaan-te paar_e

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.12 **ESERCIZIO 2.12**

You can form compound verbs by combining two verbs. One looks like the present participle, with “-te” added after its verb stem. The other verb acts as an auxiliary verb.

Potete formare qualche verbi composti per mezzo della combinazione di due verbi. Uno degli elementi verbale assomiglia al participio presente ma con “-te” aggiunto dopo il radice del verbo. L’altro elemento verbale serve come verbo ausiliare.

Follow this pattern for “caaoyaa” (~“chaawaa”) “to want to”:-

Seguire questo modello per “caaoyaa” (~“chaawaa”)—“volere”:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione
<i>“I want to see”</i> “Io voglio vedere”	“aami dekh-te caa-i”

Translate these examples:-

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
<i>I want to see.</i> Io voglio vedere	aami dekh-te caa-i
se dekh-te caa-y.	<i>he wants to see</i> lui vuole vedere
<i>We want to see.</i> Noi vogliamo vedere	aamaraa dekh-te caa-i

taaraa par-te caa-i-lo.		they wanted to read <i>Loro vollero leggere</i>
aamaraa shun-te caa-i-laam.		we wanted to listen <i>noi volemmo ascoltare</i>
YOU want to speak. <i>Voi volete parlare</i>		tomaraa bal-te caa-o

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.13 **ESERCIZIO 2.13**

Here is some further practice of affirmative and negative forms.

Ecco qualche ulteriore pratica di forme positive e negative.

(See; eat; go; sleep...)

(vedere; mangiare; dormire...)

	Present		Past	
	Presente		Passato	
Infinitive	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
Infinito	Affermativo	Negativo	Affermativo	Negativo
dekhaa	dekhi	dekhi naa	dekh-laam	dekhi ni
khaaoyaa	khaai	khaai naa	dekh-laam	khaai ni
yaaoyaa	yai	yai naa	gelaam	yai ni
ghumaano	ghumaai	ghumaai naa	kar-laam	ghumaai ni
dekhaa	dekho	dekho naa	dekh-le	dekho ni
khaaoyaa	khaao	khaao naa	jaan-le	khaao ni
ghumaano	ghumaao	ghumaao naa	bujh-le	ghumaao ni
dekhaa	dekhe	dekhe naa	dekh-lo	dekhe ni
khaaoyaa	khaay	khaay naa	shun-lo	khaay ni
yaaoyaa	yaay	yaay naa	gela	yaa-y ni
ghumaano	ghumaay	ghumaay naa	bujh-lo	ghumaay ni
bujhaa	bujhen	bujhen naa	bujh-len	bujhen ni
karaa	karen	karen naa	kar-len	karen ni
khaaoyaa	khaan	khaan naa	khelen	khaan ni
yaaoyaa	yaan	yaan naa	gelen	yaa-n ni
ghumaano	ghumaan	ghumaan naa	ghumaalen	ghumaan ni

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.14 **ESERCIZIO 2.14**

Follow this pattern for “aami”:-

Seguire questo modello per “aami”—“io”:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione

“bujhaa” (<i>to understand capire</i>)	“aami bujhi” (<i>I understand io capisco</i>)
---	--

Give the present tense for “aami” for each of these verbs:-

Dare il presente per “aami” per ciascuno dei seguenti verbi:-

(Understand; see; do; get)

(Capire, vedere, fare, ottenere)

EXAMPLES		ANSWERS
Esempi		Soluzioni
Verb		aami ...
Verbo		
bujhaa		bujhi
dekhaa		dekhi
karaa		kari
paaoyaa		paai

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.15 **ESERCIZIO 2.15**

Follow this pattern for “aami” to make the negative:-

Seguire questo modello per “aami” per costruire il negativo:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione
“bujhaa” (<i>to understand capire</i>)	“aami bujhi naa” (<i>I do not understand io non capisco</i>)

Give the negative in the present tense for “aami” for the following verbs:-

Dare il presente al negativo per “aami” per i seguenti verbi:-

(Understand; see; do; get)

(Capire, vedere, fare, ottenere)

EXAMPLES		ANSWERS
ESEMPI		SOLUZIONI
Verb		aami
Verbo		
bujhaa		bujhi naa
dekhaa		dekhi naa
karaa		kari naa
paaoyaa		paai naa

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.16 **ESERCIZIO 2.16**

Follow this pattern for "aami" in the past tense:-

Seguire questo modello per "aami" al passato:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione
"bujhaa" (<i>to understand capire</i>)	"aami bujh-laam" (<i>I understood io capisco</i>)

Give the past tense for "aami" for each of these verbs:-

Dare il passato per "aami" per ciascuno dei seguenti verbi:-

(Understand; see; do; get)

(Capire, vedere, fare, ottenere)

EXAMPLES		ANSWERS
ESEMPI		SOLUZIONI
Verb		aami ...
bujhaa		bujh-laam
dekhaa		dekh-laam
karaa		kar-laam
paaoyaa		pelaam

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.17 ESERCIZIO 2.17

To make the Past Negative, use the Present Affirmative and add "ni". "ni" can be attached to the verb or independent.

Per costruire il passato al negativo dovete aggiungere "ni" dopo il presente al affermativo. "ni" può essere collegato al verbo o indipendente.

Follow this pattern for "aami" to make the past negative:-

Seguire questo modello per "aami" per costruire il passato in forma negativa:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione
"bujhilaam" (<i>I understood io capii</i>)	"aami bujhi ni" (<i>I did not understand io non capii</i>)

Give the negative in the past tense for "aami" for the following verbs:-

Dare il passato al negativo per "aami" per i seguenti verbi:-

(I understood; I saw; I did; I got)

(Io capii; io vidi; io feci; io ottenni)

EXAMPLES		ANSWERS
ESEMPI		SOLUZIONI
bujh-laam		bujhi ni
dekh-laam		dekhi ni
kar-laam		kari ni

pelaam	paai ni
--------	---------

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.18 **ESERCIZIO 2.18**

The negative of a future action is made by adding "naa".

Il futuro è trasformato al negativo se aggiungete "naa".

Follow this pattern to make the future negative:-

Seguire questo modello per costruire il futuro in forma negativa:-

Example	Answer
Esempio	Soluzione
"aami kar-bo" (I will do io farò)	"aami kar-bo naa" (I will not do io non farò)

Give the negative for the following examples:-

Dare il negativo dei seguenti esempi:-

(I will do; he will see; it will happen; you will know)

(Io farò; lui vedrà; ciò accadrà; lei² saprà)

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
aami kar-bo		aami kar-bo naa
se dekh-be		se dekh-be naa
taa ghaṭ-be		taa ghaṭ-be naa
aapani jaan-ben		aapani jaan-ben naa

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.19 **ESERCICE 2.19**

The same method is used for other persons in the singular and plural.

Lo stesso metodo viene utilizzato per altre persone singolari e plurali.

Give the negative for each of the following examples:-

Dare il negativo per ciascuno dei seguenti esempi:-

(You do; you saw; you hear; he comes; I heard; you want; he came; it will be; you slept; I will stand; it can be; he goes; you went)

(Tu facesti; tu vedesti; tu senti; lui viene; io sentii; tu vuoi; lui venne; ciò sarà; lei² dormì; io starò in piedi; ciò può essere; lui va; tu andasti)

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
tumi karo		tumi karo naa
tumi dekh-le		tumi dekho ni
tumi shuno		tumi shuno naa

se aase		se aase naa
aami shun-laam		aami shuni ni
tumi caao		tumi caao naa
se aas-lo		se aase ni
taa habe		taa habe naa
aapani ghumaalen		aapani ghumaan ni
aami daa^raabo		aami daa^raabo naa
taa hate paare		taa hate paare naa
se yaay		se yaay ni
tumi gele		tumi yaao ni

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.20 **ESERCIZIO 2.20**

There are some special cases for 'not being'.

Ci sono casi speciali per 'non essere'.

Construct the negative of the following affirmative examples:-

Costruire il negativo dei esempi affermativi che seguono:-

(I am; you are; he is; you are... I was; you were; he was; you were)

(Io sono; tu es; lui è; lei² è... io fui; tu fosti; lui fu; lei² fu)

Present		Past	
Presente		Passato	
Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
Affermativo	Negativo	Affermativo	Negativo
aami aacchi / hai	nai	chilaam	hai ni
tumi aacho / hao	nao	chile	hao ni
se aache / hay	nay	chilo	hay ni
aapani aachen / han	nan	chilen	han ni

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.21 **ESERCIZIO 2.21**

There are some special cases for 'not being'.

Ci sono casi speciali per 'non essere'.

Invert the affirmative or negative form of these examples:-

Invertire gli esempi affermativi o negativi che seguono:-

(I am not; he was; you were not; I am (prove to be); I am; YOU are not; we were)

(Non sono; lui fu; lei² non fu; io sono (divento); io sono; voi non siete; noi fummo)

EXAMPLES ESEMPI		ANSWERS SOLUZIONI
aami nai		aami aachi
se chilo		se hai ni
aapani han ni		aapani chilen
aami hai		aami nai
aami aachi		aami nai
tomaraa nao		tomaraa aacho
aamaraa chilaam		aamaraa hai ni

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.22 ESERCIZIO 2.22

The following examples and answers provide a summary of Exercises 2.13 – 2.21. Give the Present Affirmative and the Past Negative to complete the table.

Gli esempi e le soluzioni presentati qui sotto riassumono gli *Esercizi 2.13—2.21*. Dare il presente affermativo e il passato negativo al “?” per completare il tavolo.

	EXAMPLES ESEMPI		EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLU-ZIONI	ANSWERS SOLU-ZIONI
To ... / Infinitive Infinitivo	Present Affirmative Presente Affermativo	Past Affirmative Passato Affermativo	Past Negative Passato Negativo	(does ...) (fa...)	(didn't ...) (non fece...)
	aami				
par_aa	par_i	par-laam	par_i ni	par_i	par_i ni
dekh_aa	?	dekh-laam	?	dekh_i	dekh_i ni
kar_aa	?	kar-laam	?	kar_i	kar_i ni
	tumi				
shun_aa	shun_o	shun-le	shun_o ni	shun_o	shun_o ni
jaan_aa	?	jaan-le	?	jaan_o	jaan_o ni
bujh_aa	?	bujh-le	?	bujh_o	bujh_o ni
aas_aa	?	aas-le	?	aas_o	aas_o ni
	se				
dekh_aa	dekh_e	dekh-lo	dekh_e ni	dekh_e	dekh_e ni
shun_aa	?	shun-lo	?	shun_e	shun_e ni
bujh_aa	?	bujh-lo	?	bujh_e	bujh_e ni
yaa-oyaa	yaa-y	ge-lo	yaa-y ni	yaa-y	yaa-y ni
paa-oyaa	?	pe-lo	?	paa-y	paa-y ni
gaa-oyaa	?	gaa-i-lo	?	gaa-y	gaa-y ni
	aapani, tini				

bujh_aa	bujh_en	bujh-len	bujh_en ni	bujh_en	bujh_en ni
kar_aa	?	kar-len	?	kar_en	kar_en ni
par_aa	?	par-len	?	par_en	par_en ni
yaa-oyaa	yaa-n	ge-len	yaa-n ni	yaa-n	yaa_n ni
paa-oyaa	?	pe-len	?	paa-n	paa-n ni
khaa-oyaa	?	khe-len	?	khaa-n	khaa-n ni
ghum_aa-no	ghum_aa-n	ghum_aa-len	ghum_aa-n ni	ghum_aa-n	ghum_aa-n ni
door_aa-no	?	door_aa-len	?	door_aa-n	door_aa-n ni
dekh_aa-no	?	dekh_aa-len	?	dekh_aa-n	dekh_aa-n ni
kar_aa-no	?	kar_aa-len	?	kar_aa-n	kar_aa-n ni
jaan_aa-no	?	jaan_aa-len	?	jaan_aa-n	jaan_aa-n ni

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#) [\[Esercizio 2\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.23 **ESERCIZIO 2.23**

Invert the affirmative or negative form of these examples:-

Invertire gli esempi affermativi o negativi che seguono:-

(I am fine; I'm happy; I am bad; you are well; you are bad; you are good; that's true; that's false; that's righteous; you are very big; you are violent; you are important; we are the smallest; they are peaceful; you are my boy; he is your boy; those are better; it is possible; he is very sorry; YOU are pleased)

(Io sono ben; io sono felice; sto male; tu sei in buona salute; tu sei male; tu sei buono; ciò è vero, ciò è falso; quello è giusto; lei² è molto grande; lei² è violento; lei² è importante; noi siamo i più piccoli; loro sono pacifici; tu sei il mio ragazzo; lui è il tuo bambino; quelle sono meglio; ciò è possibile; lui è molto dispiaciuto; voi siete felici)

AFFIRMATIVE AFFERMATIVO	NEGATIVE NEGATIVO
aami bhaalo []	aami bhaalo nai
aami sukhii []	aami sukhii nai
aami manda []	aami manda nai
tumi asustha []	tumi asustha nao
tumi khaaraap []	tumi khaaraap nao
tumi bhaalo []	tumi bhaalo nao
taa satya []	taa satya nay
taa bhul []	taa bhul nay
taa dhaarmik []	taa dhaarmik nay
aapani khub bara []	aapani khub bara nan
aapani hin°sra []	aapani hin°sra nan
aapani gurutvapuurna []	aapani gurutvapuurna nan
aamaraa sab ceye chotta []	aamaraa sab ceye chotta nai
taaraa shaantipuurna []	taaraa shaantipuurna nay

tumi aamaar chele []	tumi aamaar chele nao
se tomaar chele []	se tomaar chele nay
ee-gulo aar-o bhaala []	ee-gulo aar-o bhaala nay
taa sambhab	taa sambhab nay
se khub duhhakhita	se khub duhhakhita nay
tomaraa aanandita	tomaraa aanandita nao

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.24 **ESERCIZIO 2.24**

The verb form for "does not exist" is "nei".

La parola "nei" esprime "n'existe pas".

The Sadhu form is "naai".

Nello stile Sadhu "nei" è "naai".

Invert the affirmative or negative form of these examples:-

Invertire gli esempi affermativi o negativi che seguono:-

(There is a book; there is love; there is no peace; there is hope; there is no freedom)

(C'è un libro; c'è l'amore; non c'è pace; c'è speranza; la libertà non esiste)

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
... exists ... <i>esiste</i>	... exists not ... <i>non esiste</i>
bai aache	bai nei
prem aache	prem nei
shaanti nei	shaanti aache
aashaa aache	aashaa nei
mukti nei	mukti aache

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 2.25 **ESERCIZIO 2.25**

The verb form like "karaa" is sometimes referred to as the Infinitive. We can call it the Identifying Verbal Noun. This form is often used as a (gerundive) noun.

La forma verbale come "karaa" è talvolta chiamato l'infinito. Lo chiameremo il "sostantivo verbale per identificazione". Questa forma è spesso usato come un sostantivo (gerundivo).

Translate these examples:-

Traducete questi esempi che seguono:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
To work is necessary Fare del lavoro è necessario	kaaj karaa dar-kaar
paraa darakaar	To read [is] necessary <i>Leggere [è] necessario</i>
shunaa gurutvapuurna	To listen [is] important <i>Ascoltare [è] importante</i>

ghrrinaa karaa khaaraap		To hate [is] bad <i>Odiare [è] malo</i>
To come here [is] impossible <i>Venire qui [è] impossibile</i>		ekhaane aasaa asambhab
satya balaa bhaala		To say the truth [is] good <i>Dire la verità [è] buono</i>
To say this is possible <i>Dire ciò è possibile</i>		e balaa sambhab
To read is peaceful <i>Leggere è pacifico</i>		paraa shaantipuurna
taa balaa thik na-y		To say that is not correct. <i>Dire ciò non è corretto.</i>
thik aache?		Is it O.K.? <i>È vero?</i>

[\[Go to Grammar 2 Grammatica 2\]](#)
[\[Esercizio 2\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

ESERCIZIO 3				
3.1	3.2	3.3	3.4	3.5

ESERCIZIO 3.1

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
I spoke to the man. <i>Io parlai con l'uomo</i>	aami maanuṣ-ke bal-laam.
taaraa ee striike bal-lo.	They spoke to that woman. <i>Loro parlarono a quella donna</i>
He saw the woman. <i>Lui vide la donna</i>	se strii(-ke) dekh-lo.
The father of the man. <i>Il padre dell'uomo</i>	maanuṣer baabaa
bhaaier ghar	the brother's house <i>la casa del fratello</i>
iishvar_er bara uddeshya	God's great purpose <i>il grande scopo di Dio</i>
You gave to the wrong man. <i>Tu desti all'uomo sbagliato.</i>	tumi bhul maanuṣ-ke dile.
It helps me. <i>Ciò mi aiuta.</i>	taa aamaake saahaayya kare
Please show him. <i>Mostrargli prega</i>	dayaa kare taake dekhaao.
aami taa chotta meyeke dilaam.	I gave it to the little girl. <i>Lo diedi alla bambina.</i>
They went to the leader. <i>Loro andarono al conduttore.</i>	taaraa netaar kaace gela.
I heard through the big man. <i>Io lo sentii per mezzo del grande uomo</i>	aami bara maanuṣ dvaaraa shun-laam.
chele pitaa dvaaraa shikhe.	The son learns through the father. <i>Il figlio impara per mezzo del padre.</i>

We get life through whom? Noi otteniamo la vita per mezzo di <u>chi</u> ?	aamaraa kaa^r dvaaraa jiiban paai?
---	------------------------------------

[\[Go to Grammar 3 Grammatica 3\]](#) [\[Esercizio 3\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 3.2 **ESERCIZIO 3.2**

Convert the examples in the previous exercise to plural.

Trasformare i esempi precedenti al plurale.

[\[Go to Grammar 3 Grammatica 3\]](#) [\[Esercizio 3\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 3.3 **ESERCIZIO 3.3**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
He read (the) book [past tense] Lui lesse il libro.	se bai par-lo
tumi bai nile.	You took the book. Tu prendesti il libro.
They learned the message. Loro impareranno il messaggio.	taaraa san^baad shikh-lo.
I know the name of the book Io so il nome del libro	aami baier naam jaani
tumi baarjir naam jaano	You know the house's name Tu conosci il nome della casa
He saw the peace of the people. Lui vide la pace del popolo	Taa loker shaanti dekh-lo.
The girl gave a name to the animal. La ragazza diedi un nome all'animale	meye pashuke naam dilo.
tumi phul-ke paani dile?	Did you give water to the flower? Tu desti dell'acqua al fiore?
I gave some food to the dog Io diedi da mangiare al cane	aami kukur-ke kicchu khaadya dilaam.
We heard it through the message. Noi lo sentimmo via il messaggio.	aamaraa san^baad dvaaraa taa shun-laam.
taaraa kaaj dvaaraa shikhe	They learn through work. Loro imparano per mezzo di lavoro
I knew through the war. Io conobbi per mezzo della guerra	aami yuddha dvaaraa jaan-laam.
They went through the hall. Loro andarono attraverso la sala.	taaraa hal diye gela.
taa ghar diye aas-lo.	It came through (or by way of) the house. Ciò venne via la casa.
We will come by way of the meeting. Noi verremo via la adunanza.	aamaraa sabhaa diye aas-bo.
They get knowledge from the Bible. Loro ottengono la conoscenza della Bibbia	taaraa baaibel theke jnaan (~"guiaan") paay.

aamaraa yuddha theke shaantir abhaab paai.	We get a lack of peace from war. <i>Noi otteniamo una mancanza di pace dalla guerra.</i>
He gets encouragement from the picture. <i>Lui riceva del'incoraggiamento dalla foto.</i>	Se chabi theke ut`saaha paai.
In this time (we) see disturbance. <i>A questa epoca vediamo una mancanza di pace.</i>	e kaale (aamaraa) ashaanti dekhi.
ee baarii-te aamaar bhaai.	In that house [is] my brother. <i>In quella casa [è] il mio fratello.</i>
In that religion is much war. <i>In quella religione c'è molta guerra.</i>	ee dharمة anek yuddha aache.
I will walk among the flowers. <i>Io camminerò tra i fiori</i>	aami phul-gulor madhye yaabo
baigulor madhye chaabi-gulo aache.	Within [the] books [there] are keys. <i>All'interno de[i] libri [ci] sono chiavi.</i>
He went among the animals. <i>Lui andò tra gli animali</i>	Se pashuder madhye gela

[\[Go to Grammar 3\]](#) [\[Grammatica 3\]](#) [\[Esercizio 3\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [\[Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [\[Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 3.4 **EXERCICE 3.4**

Convert the examples in the previous exercise to plural or to singular.

Trasformate i esempi precedenti al plurale o al singolare.

EXERCISE 3.5 **ESERCIZIO 3.5**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
most possible <i>il più possibile</i>	sab ceye sambhab
sab ceye khaaraap	worst / most bad <i>il più malvagio / il peggio</i>
most unrighteous <i>il più ingiusto</i>	sab ceye adhaarmik
biggest <i>il più grande</i>	sab ceye barā
sab ceye dhaarmik	most righteous <i>il più giusto</i>
more peaceful <i>più pacifico</i>	aar-o shaantipuurna
aar-o shaanti	more peace <i>più pace</i>
aar-o manda	more bad / worse <i>più malvagio / peggio</i>
more happy <i>più felice</i>	aar-o aanandita
aar-o barā	bigger / more big <i>più grande</i>
smaller <i>più piccolo</i>	aar-o chotta

more well, better più ben / meglio		aar-o bhaala
less peaceful meno pacifico		kam shaantipuurna
kam dhaarmik	less righteous meno giusto	
less happy meno felice		kam aanandita

[\[Go to Grammar 3\]](#) [Grammatica 3\]](#) [\[Esercizio 3\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 4	ESERCIZIO 4					
4.1	4.2	4.3	4.4	4.5	4.6	4.7

EXERCISE 4.1 **ESERCIZIO 4.1**

Make a list of pairs of words of opposite meanings.

Preparare un elenco di paia di parole che hanno significati contrari.

[\[Go to Grammar 4\]](#) [Grammatica 4\]](#) [\[Esercizio 4\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 4.2 **ESERCIZIO 4.2**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
possible problem problema possibile	sambhab samasyaa
three good days tre buoni giorni	tin bhaala din
ek manda dharma	a bad religion una malvaggia religione
false religion la falsa religione	bhul dharma
much violence molta violenza	anek hin°saa
aagaamii bat`sar	next year il prossimo anno
impossible day un giorno impossibile	asambhab din
punahh saakṣaat`	return visit visita ulteriore
aagaamii adhyayan	next study prossimo studio
previous verse il versetto precedente	puurbiiya pad
all big trees tutti i grandi alberi	sab bara gaach
taaraa bara lok	they are big people loro sono grandi persone
everlasting life la vita eterna	ananta jiiban

happy women <i>la donna felice</i>		sukhii strii
prem-puurnā bhaai		loving brother <i>fratello amorevole</i>
brother and sister <i>fratello e sorella</i>		bhaaibon
pitaamaataa		parents <i>genitori</i>
baabaamaa		mother and father <i>la madre ed il padre</i>
unrighteous leader <i>il capo ingiusta</i>		adhaarmik netaa
seven days <i>sette giorni</i>		saat din
mukti sannikaṭ		freedom [is] near at hand <i>liberazione è vicina</i>
chotta chotta phal		little fruits <i>piccoli frutti</i>
big houses <i>grandi case</i>		barā barā baarii
aashaa nei.		there is no hope <i>non c'è speranza</i>
There is no hope <i>non c'è speranza</i>		aashaa nei
shaanti nei.		there is no peace <i>non c'è pace</i>
There is no food. <i>Non c'è cibo</i>		khaadya nei

[\[Go to Grammar 4 Grammatica 4\]](#)
[\[Esercizio 4\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 4.3 **ESERCIZIO 4.3**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
my name <i>il mio nome</i>	aamaar naam
their disturbance <i>loro mancanza di pace</i>	taader ashaanti
taader ghrrinaa	their hatred <i>il loro odio</i>
taa^r prem	his / her love <i>il <u>suo</u> amore</i>
taar asustha maa	his / her unwell mother <i>la (sua) madre malata</i>
aamaader bishvaas	our faith <i>la nostra fede</i>
some true words <i>alcune parole vere</i>	kicchu satya katha
our purpose <i>il nostro scopo</i>	aamaader uddeshya
His name <i>il <u>suo</u> nome</i>	taa^r naam
taar samasyaa	his / her problem <i>la suo problema</i>

[\[Go to Grammar 4 Grammatica 4\]](#)
[\[Esercizio 4\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 4.4 **ESERCIZIO 4.4**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
God's name Il nome di Dio	iishvarer naam
jiishur san ^o baad	Jesus' message il messaggio di Gesù '
son of Abraham figlio di Abramo	abraahaamer putra
baabaar kaaj	father's work il lavoro di un padre
iishvarer bai	God's book il libro di Dio
tumi kaar chele?	Whose son [are] you? Tu [sei] il figlio di chi?
lack of hope mancanza di speranza	aashaar abhaab
shaantir aatmaa	spirit of peace spirito di pace
my salvation la mia salvezza	aamaar paritraan
aamaar boner prem	my sister's love L'amore di mia sorella
my wife's brother il fratello di mia moglie	aamaar striir bhaai
shaantir abhaab	lack of peace mancanza di pace

[\[Go to Grammar 4 Grammatica 4\]](#)
[\[Esercizio 4\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 4.5 **ESERCIZIO 4.5**

Convert the examples in the previous exercise to plural.

Trasformare gli esempi precedenti al plurale.

[\[Go to Grammar 4 Grammatica 4\]](#)
[\[Esercizio 4\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 4.6 **ESERCIZIO 4.6**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
God's world of peace il mondo di pace di Dio	iishvarer shaantir jagat`
his sister's house la casa di sua sorella	taar boner baar <i>ii</i>
e jagater shes	this world's end la fine di questo mondo

e maanuser striir pitaamaataa	this man's wife's parents <i>i genitori della donna di quest'uomo</i>
message of God's kingdom il messaggio del Regno di Dio	iishvarer raajyer san°baad
message of real hope <i>il messaggio di vera speranza</i>	prakrrita aashaar san°baad
taa^r bhaalo aatmaar phal	his / her good spirit's fruit <i>il frutto del suo spirito buono</i>
message of peace <i>il messaggio di pace</i>	shaantir san°baad
work of true love <i>l'opera del vero amore</i>	satya premer kaaj
yihobaar saaksii	Jehovah's Witness <i>Testimone di Geova</i>

[\[Go to Grammar 4 Grammatica 4\]](#) [\[Esercizio 4\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 4.7 **ESERCIZIO 4.7**

Convert the examples in the previous exercise to plural.

Trasformare gli esempi precedenti al plurale.

[\[Go to Grammar 4 Grammatica 4\]](#) [\[Esercizio 4\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 5 **ESERCIZIO 5**

EXERCISE 5.1 **ESERCIZIO 5.1**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
very good molto buono	khub bhaala
tini aabaar aas-ben.	he / she will come again lui tornerà
He came here. lui venne qui	se ekhaane aas-lo
Why did you come? Perché sei venisti?	tumi kena aas-le
kakhan aas-ben?	When will you (or he / she / they) come? [Lui/lei] quando verrà?? (o [Loro] quando veranno?)
How do they know? Come sanno?	taaraa kii-bhaabe jaane?
se ekhan-i aas-be.	he / she will come right now lui / lei verrà adesso
eei maanus-o ekhaane chila.	That particular man also was here Quell'uomo in particolare stette anche qui
The big man also went this way. Il grande uomo andò anche in questa direzione	bara maanus-o edike aas-lo

tomaraa e-bhaabe shikh-be naa.		YOU will not learn this way <i>Voi non imparerete in questo modo</i>
strii-raa-o		women also <i>anche le donne</i>
aashaa-o		hope, as well <i>anche la speranza</i>
Please [you] say. <i>Dì, per favore</i>		dayaa kare bal_o.

[\[Go to Grammar 5 Grammatica 5\]](#)
[\[Esercizio 5\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 6 ESERCIZIO 6

EXERCISE 6.1 ESERCIZIO 6.1

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
I came, and he saw me Io venni, e lui mi vide	aami aas-laam eban° se aamaake dekh-lo.
se aas-lo kaaran tumi taa caaile.	He (/ she) came because you wished it. <i>Lui (/lei) venne perché tu volesti ciò</i>
You want it, so I will come. <i>Tu vuoi ciò, quindi io verrò</i>	tumi taa caao, taai aami aas-bo
maa asustha, e-kaarane aase ni.	mother [is] unwell, therefore [she] did not come. <i>la madre è malata, così [lei] non venne</i>
se taa bal-lo paache tumi taa bhule yao	He (she) said it, lest you forget it. <i>Lui disse ciò, per paura che tu dimentichi.</i>
Do you know? Tu sai?	tumi ki jaano?
tini ki dekh-len?	Did he (she) see? <i>Lui (lei) vide?</i>
Will you come? <i>Tu verrai?</i>	tumi ki aas-be?
They do not listen; as a result they do not know. <i>Non ascoltano; di conseguenza, non sanno</i>	taaraa shune naa; phalata taaraa jaane naa.
se aas-be athabaa aami thaak-bo ekhaane.	He (she) will come, or I will stay here. <i>Lui (/lei) verrà, o io rimarrò qui.</i>
I think, therefore I am. <i>Penso, dunque sono.</i>	aami mane kari, ejanya (ekaarane / taai) aami aachi.

[\[Go to Grammar 6 Grammatica 6\]](#)
[\[Esercizio 6\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 7 ESERCIZIO 7

EXERCISE 7.1 ESERCIZIO 7.1

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
If you come, then you will see. Se <u>lei</u>² verrà, allora vedrà.	aapani ** yadi aas-ben tabe dekh-ben.
se* yadi uttar jaane tabe se uttar bale.	If he (/ she) knows the answer, then he (/ she) says the answer. <i>Se lui (/ lei) conosce la risposta, poi lui (/ lei) dice la risposta.</i>
If you listen then you will be able to learn. <i>Se tu ascolti, allora tu puoi imparare.</i>	tumi yadi shuno, tabe [tumi] shikh-te paar-be.

**** NOTE:** Remember, the preferred word order here is to put "yadi" after the subject (doer); however, you can put "yadi" first and still be understood.

**** NOTA:** Ricordare che l'ordine preferito mette "yadi" dopo il soggetto (la persona o cosa chi compie l'azione); tuttavia, se si mette "yadi" in primo luogo, sarà comprensibile.

[\[Go to Grammar 7\]](#) [Grammatica 7\]](#) [\[Esercizio 7\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8 ESERCIZIO 8									
8.1	8.2	8.3	8.4	8.5	8.6	8.7	8.8	8.9	8.10
8.11	8.12	8.13	8.14	8.15					

EXERCISE 8.1 ESERCIZIO 8.1

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
What do you think? Cosa ne pensi?	[tumi] kii mane kar_o?
aapani kii dekh_en?	What do you see? <i>Cosa vedi?</i>
What do you want? Cosa vuoi?	tumi kii chaa-o?
What's that? Che cosa è?	taa kii [aache]?

[\[Go to Grammar 8\]](#) [Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)

[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.2 ESERCIZIO 8.2

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPIO	ANSWERS SOLUZIONI
Who are you? Chi sei tu?	tumi ke?
ee maanus ke?	Who [is] that man? <i>Chi [è] questo uomo</i>

Who is this girl? <i>Chi è quella ragazza?</i>		e meye ke?
WHO are YOU? <i>CHI siete voi?</i>		tomaraa kaaraa?
ee netaaraa kaaraa?		WHO (are) those leaders? <i>CHI [sono] questi capi?</i>
WHO are these boys? <i>CHI [sono] questi ragazzi?</i>		e cheleraa kaaraa?
WHO gave food? <i>CHI davano il cibo?</i>		kaaraa khaadya dila?
Who gives war? <i>Chi dà la guerra?</i>		ke yuddha dey?
yuddha ki kakhan-o shaanti aane?		Does war bring peace? <i>La guerra porta la pace?</i>
WHO never make make war? <i>CHI non fanno mai la guerra?</i>		kaaraa kakhan-o yuddha kare naa?

[\[Go to Grammar 8 Grammatica 8\]](#)
[\[Esercizio 8\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.3 **ESERCIZIO 8.3**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
Why did you come? <i>Perché venne lei?</i>	<i>aapani kena aas-len?</i>
se kena taa bal-lo?	Why did he (/she) say it? <i>Perché lo disse lui (/lei)?</i>
tumi kena aagaamii kaale aas-be?	Why will you come tomorrow? <i>Perché verrai domani?</i>
Why do they do that? <i>Perché fanno ciò?</i>	taaraa kena taa kare?
Why did you not see it? <i>Perché non vedesti ciò?</i>	tumi kena taa dekho ni?

**** NOTE:** Remember, the preferred word order here is to put the interrogative “kena” after the subject (doer); however, you can put “kena” first and still be understood.

**** NOTE:** Ricordare che l’ordine preferito mette l’interrogativo “kena” dopo il soggetto (la persona o cosa chi compie l’azione); tuttavia, se si mette “kena” in primo luogo, sarà comprensibile.

[\[Go to Grammar 8 Grammatica 8\]](#)
[\[Esercizio 8\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.4 **ESERCIZIO 8.4**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
When did he (/she) come? <i>Quando venne?</i>	<i>se kakhan aas-lo?</i>
iishvaarer mahaa yuddha kakhan habe?	When will God's great war be? <i>La grande guerra di Dio, quando avrà luogo?</i>

When will unending peace be?

Pace incessantemente, quando sarà?

ananta shaanti kakhan habe?

[\[Go to Grammar 8 Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.5 **ESERCIZIO 8.5**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
Where will they stand? <i>Dove staranno in piedi?</i>	<i>taaraa kothaay daa^raabe?</i>
tumi kothaay aacho?	Where are you? <i>Dove sei?</i>
aami kothaay gelaam?	Where did I go? <i>Dove andai?</i>
Where [is] my book? <i>Dov'[è] il mio libro?</i>	aamaar bai kothaay?

[\[Go to Grammar 8 Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.6 **ESERCIZIO 8.6**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
How do you know? <i>Come sa lei?</i>	<i>kii-bhaabe jaanen?</i>
takhan keman habe?	How will it be then? <i>Come sarà allora?</i>
kii-bhaabe shun-len?	How did you hear? <i>Come sentì lei?</i>
How did you see? <i>Come vedesti?</i>	tumi kii-bhaabe dekh-le?
How will you know? <i>Come saprai?</i>	tumi kii-bhaabe jaan-be?
prrithibiite jiiban keman habe?	How will life be on earth? <i>La vita sulla terra, come sarà?</i>
How will war become ended? <i>Come diventerà finita la guerra?</i>	yuddha kii-bhaabe sheṣ haye yaa-be?

[\[Go to Grammar 8 Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.7 **ESERCIZIO 8.7**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUTIONS
--------------------	----------------------

<i>Do you know the question?</i> <u>Lei² sa la domanda?</u>	aapani ki prashna jaan_en?
iishvar ki dekhen naa?	<i>Does God not see?</i> <i>Dio non vede?</i>
<i>Is hatred good?</i> <i>È l'odio buono?</i>	ghrrinaa ki bhaalo?
yuddha ki khaaraap nay?	<i>Is war not bad?</i> <i>La guerra, non è male?</i>
maaraa ki bhaalo?	<i>Is hitting good?</i> <i>È buono colpire?</i>
aapani ki ekhaane thaak-ben?	<i>Will you stay here?</i> <u>Lei² rimarrà qui?</u>
<i>Will disturbance remain forever?</i> <i>La mancanza di pace rimarrà per sempre?</i>	ashaanti ki ananta kaale thaak-be?

[\[Go to Grammar 8 Grammatica 8\]](#)
[\[Esercizio 8\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.8 **EXERCICE 8.8**

Make up statements and then insert 'ki' to make them into questions. Put the 'ki' just in front of the word whose validity is in question.

Costruire dichiarazioni e quindi inserire 'ki' per trasformarli in domande. Mettere la parola 'ki' poco prima della parola la cui validità è in dubbio.

Example- **Esempi**

aapani asustha ... > ... aapani ki asustha?

[\[Go to Grammar 8 Grammatica 8\]](#)
[\[Esercizio 8\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.9 **ESERCIZIO 8.9**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
<i>Which book [is] true?</i> Quale libro [è] giusto?	kon` bai satya?
kon` kathaa bhul?	<i>What word [is] false?</i> Quale parola [è] falsa?
<i>Which answer brings peace?</i> Quale risposta porta la pace?	kon` uttar shaanti aane?
kon` san°baad shaanti bale?	<i>Which message speaks peace?</i> Quale messaggio parla di pace?
<i>Which leader [is] righteous?</i> Quale conduttore è giusto?	kon` netaa dhaarmik?

[\[Go to Grammar 8 Grammatica 8\]](#)
[\[Esercizio 8\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.10 **ESERCIZIO 8.10**

Make up questions using "...will you go?" or "...will you see?"

Costruire domande mediante l'uso di "...andrai? o "...vedrai?"

[\[Go to Grammar 8\]](#) [Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.11 **ESERCIZIO 8.11**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
That thing which I know, such thing I believe. (=What I know I believe.) Ciò che so, credo tale cosa (=Credo ciò che so.)	aami yaa jaani taa bishvaas kari.
tumi yaa dekho taa ki bhaalo?	That which you see, is such thing good? (Is what you see good?) Ciò che vedi, tale cosa è buona?
yaa yuddha aane aami taa caai naa.	That which brings war, I don't want such a thing. (I don't want what brings war.) Ciò che porta la guerra, non voglio tale cosa. (Non voglio ciò che porta la guerra.)
That which brings peace — that I want. Ciò che porta la pace – voglio tale cosa. (Voglio ciò che porta la pace.)	yaa shaanti aane — taa aami caai
yaa satya taa shikhaa dar-kaar	That which is true, learning such is necessary. (It is necessary to learn what is true.) Ciò ch'è vero, imparare tale cosa è necessario. (È necessario imparare ciò ch'è vero.)
What is bad — that I think. Ciò che è malvagio—io penso una tale cosa.	yaa manda — taa aami mane kari.

[\[Go to Grammar 8\]](#) [Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.12 **ESERCIZIO 8.12**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
The one [person] who listens such a person learns. Colui che ascolta, lui [una tale persona] impara.	ye shune se shikhe.
ye shaantipuurna se shaanti paabe	The one who is peaceful, such one will receive peace. Colui chi è tranquillo, una tale persona riceverà la pace.
yaaraa jaane taaraa bale	Those who know, such ones speak. Coloro che conoscono, tali persone parlano.
The ones who are righteous they will stay here. Coloro che sono giusti, tali rimarranno qui.	yaaraa dhaarmik, taaraa ekhaane thaak-be.

[\[Go to Grammar 8\]](#) [Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.13 ESERCIZIO 8.13

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
At the time at which I come, at such time I will give it. (= I will give it when I come) Nel momento in cui verrò, allora io lo darò. (=Je le donnerai lorsque je viens Io lo darò quando verrò.)	aami ** yakhan aas-bo, takhan [aami] taa dibo.
ghrrinaa ** yakhan shes habe, takhan shaanti habe.	There will be peace when hatred is ended. (= At the time when hatred will be ended, then peace will be.) La pace esisterà quando l'odio è terminata. (=Quando l'odio sarà terminata, allora la pace esisterà)
When you want [then] I'll do it. Quando tu vuoi, allora io lo farò.	tumi yakhan caao, takhan aami taa kar-bo.
He does it when he wants. (Lui) lo fa quando (lui) lo vuole.	tini yakhan caan, takhan tini taa karen.

**** NOTE:** The preferred word order here is to put "yakhan" after the subject (doer); however, you can put "yakhan" first and still be understood.

**** NOTE:** Ricordare che l'ordine preferito mette il relativo "yakhan" dopo il soggetto (la persona o cosa chi compie l'azione); tuttavia, se si mette "yakhan" in primo luogo, sarà comprensibile.

[\[Go to Grammar 8 Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)

[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.14 ESERCIZIO 8.14

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPIO	ANSWERS SOLUZIONI
Where there is true religion, there is love. Dove c'è vera religione, allora c'è amore.	satya dharma ** yekhaane aach_e, se-khaane prem.
aapani ** yekhaane yaa-ben, sekhaane aami yaa-i ni.	I did not go where you will go. (= To the place to which you will go, to such place I did not go.) Non sono andato dove lei² andrà. (=Nel luogo dove lei² andrà, in tale luogo io non andai.)
Where there are people, there food is necessary. Dove ci sono persone, lì ci sarà bisogno di cibo.	yekhaane lok, sekhaane khaadya dar-kaar.
yekhaane bhul dharma, sekhaane yuddha.	Where [there is] false religion, there [there is] war. Dove c'è falsa religione, qui c'è la guerra.
Where there is love, there is hatred of wickedness. Dove c'è amore, c'è qui l'odio contro la malvagità.	yekhaane prem, sekhaane dustataar ghrrinaa.

**** NOTE:** The preferred word order is to put "yekhaane" after the subject (doer), particularly if the verb (action word) is stated. However, if the verb is unstated but silently understood, you can put "yekhaane" first, this providing a more succinct pattern of expression.

**** NOTE:** L'ordine preferito mette il relativo "yekhaane" dopo il soggetto (la persona o cosa chi compie l'azione), e certamente se si dichiara il verbo (la parola d'azione). Tuttavia, se non si dichiara il verbo ma il verbo è capito automaticamente, allora "yakhan" si mette in primo luogo, e questo presenterà una frase più succinta.

[\[Go to Grammar 8\]](#) [Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 8.15 **EXERCICE 8.15**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES	ANSWERS
<i>As peace is in heaven, so it will be on earth.</i> Come la pace è in cielo, anche sarà sulla terra. yeman saaksiiiraa bal-len teman-i hay.	shaanti yeman svarge aache teman-i prrithibiite habe. <i>As the witnesses say, so indeed it is (/ proves to be).</i> Come i testimoni dicono, così davvero accadrà.
<i>As the Bible said, in that way we see conditions today.</i> Come dice la Bibbia, così vediamo le condizioni di oggi. yeman caan teman-i khaan.	baaibel yeman bal-lo, teman aamaraa aaj-ke abasthaa dekhi.
	<i>Eat as you wish.</i> Mangiare come vuoi. (=Come tu vuoi, così mangia.)

[\[Go to Grammar 8\]](#) [Grammatica 8\]](#) [\[Esercizio 8\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 9 ESERCIZIO 9				
9.1	9.2	9.3	9.4	

EXERCISE 9.1 **ESERCIZIO 9.1**

Exchange greetings and discuss one's health.

Scambiarsi saluti e discutere la salute di tutti.

[\[Go to Grammar 9\]](#) [Grammatica 9\]](#) [\[Esercizio 9\]](#)
[\[Go to Top\]](#) [Cima alla pagina\]](#) [\[Go to Contents\]](#) [Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 9.2 **ESERCIZIO 9.2**

Please make an extra special effort to master the form, "I must ...".

Fare tutto il possibile per imparare a fondo la forma, "Io devo...", per piacere.

EXAMPLES	ANSWERS
ESEMPI <i>I must know.</i> Devo sapere. tomaar aas-te habe.	SOLUZIONI aamaar jaan-te habe. <i>You must come.</i> Tu devi venire.
<i>They must listen.</i> Loro devono ascoltare.	taader shun-te habe.
<i>We must speak.</i> Noi dobbiamo parlare.	aamaader bal-te habe.

aamaader yete habe	We must go. <i>Noi dobbiamo andare.</i>
Them also I must bring. <i>Anche quelle devo condurre</i>	taader-keo aamaar aan-te habe.
aamaader kaaj kar-te habe.	We must (do) work. <i>Noi dobbiamo fare il lavoro.</i>
Please help. <i>Ci aiuta per favore.</i>	dayaa kare saahaayya karo.

[\[Go to Grammar 9 Grammatica 9\]](#)
[\[Esercizio 9\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 9.3 **ESERCIZIO 9.3**

Please master the form, "I have ...".

Imparare a fondo la forma "Io ho...", per piacere.

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
I have a hope. Io ho una speranza.	aamaar aashaa aache.
tomaar ki samasyaa aache?	Do you have a problem? <i>Hai un problema?</i>
They have parents. <i>Loro hanno genitori.</i>	taader pitaamaataa aache.
taar swaamii aache.	She has a husband. <i>Ha un marito.</i>
He has a wife and a son. <i>Ha una moglie e un figlio.</i>	taar ek-jan strii eban° ek-jan chele aache.
I have no hope. <i>Non ho alcuna speranza.</i>	aamaar aashaa nei.
tomaar-o samasyaa nei?	Do you not also have a problem? <i>Tu non hai anche un problema?</i>
They have no parents. <i>Non hanno genitori.</i>	taader pitaamaataa nei.
taar chelemeye nei.	He (/ she) does not have children. <i>Lui (/ lei) non ha figli.</i>
You have no book? <i>Non hai libro.</i>	tomaar bai nei?

[\[Go to Grammar 9 Grammatica 9\]](#)
[\[Esercizio 9\]](#)
[\[Go to Top Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents Elenco dei contenuti\]](#)

EXERCISE 9.4 **ESERCIZIO 9.4**

Tradurre questi esempi:-

EXAMPLES ESEMPI	ANSWERS SOLUZIONI
I saw a boy Vedi un certo ragazzo.	aami ek-jan cheleke dekh-laam.
aami ee tin-jan bon-ke jaani.	I know those three sisters. <i>Conosco quelle tre sorelle lì.</i>
They spoke to five fathers. <i>Loro parlarono con cinque padri.</i>	taaraa paa^c pitaader-ke bal-lo.
Four leaders spoke. <i>Quattro certi conduttori parlarono.</i>	caar-jan netaa bal-lo.

I (did) read a book. Lessi un certo libro.	aami ek-ṭi bai paṛ-laam.
se duiṭaa samasyaa pelo.	He (/ she) got two problems. Lui (/ lei) ottenne due certi problema.
They saw three fishes. Loro viderono tre certi pesci.	taaraa tin-ṭi maach dekh-lo.

[\[Go to Grammar 9\]](#)
[Grammatica 9\]](#)
[\[Esercizio 9\]](#)

[\[Go to Top\]](#)
[Cima alla pagina\]](#)
[\[Go to Contents\]](#)
[Elenco dei contenuti\]](#)

© 1998-2017 Jaspell (Jasper Burford and Ellen Burford)

[\[Contattec!!\]](#)
Date of last edit: 4 November 2017